

潤物無聲

工程界翹楚

Hall of Fame 2010

The Hong Kong Institution of Engineers



潤

物

無

聲

送弟



好雨知時節，當春乃發生。
隨風潛入夜，潤物細無聲。

春夜喜雨（節錄）——杜甫



序言

香港工程師學會成立三十五周年，謹此衷心致賀。

香港以先進多元的基建而聞名於世，能晉身成為國際都會，香港工程師學會及會員功不可沒。學會確保各工程界別維持最高專業水平，本地工程師得以飲譽國際，實有賴學會的努力。

學會推出《香港工程界翹楚》特刊，以表揚成就卓越的會員，當深受各界注目。他們的奮鬥故事和驕人成就，不但展現香港精神和港人精益求精的鬥志，也為年青工程師樹立典範，啟發年輕一代投身工程專業，貢獻社會。

謹祝香港工程師學會繼往開來，續創佳績。

行政長官

曾蔭權

Message

I congratulate The Hong Kong Institution of Engineers on its 35th Year of Establishment.

The Institution and its members have made a tremendous contribution to Hong Kong's emergence as a world-class city renowned for the quality and diversity of its infrastructure. By embracing all engineering disciplines, the Institution ensures the highest standards across the profession and plays a pivotal role in earning international recognition for the city's engineers and their outstanding work.

The launch of the Institution's "Hall of Fame" is an eye-catching way to honour the achievements of its members. Their stories of endeavour and success demonstrate the Hong Kong spirit and our pursuit of excellence. Their accomplishments set a shining example for the Institution's young engineers, and will inspire our next generation to seek a career in the engineering profession.

I wish the Institution every success in the years ahead.

Donald Tsang
Chief Executive
Hong Kong Special Administrative Region

Hall of Fame 2010



序言

古往今來，「潤物無聲」是工程師的專業態度，講求在崗位上務實工作，藉工程專業滋潤萬物以改善人類的生活，默默耕耘，不求人知。

古代工程界先驅憑藉對自然規律的觀察入微和對萬物的尊重，以精巧的工藝技術潤物以利生利民，為人們締造與天地萬物和諧共存的生活條件。現代工程師在已有穩固的科學根基上，本著關心社群、貢獻社會的態度，繼續以創意和先進的科技為人類開拓可持續發展的未來。

踏入「香港工程師學會條例」成立三十五周年，學會特別將多位工程界翹楚的工作點滴結集成書，並以「潤物無聲」為本特刊名稱，以示學會對他們的工作成就的肯定。

我期望讀者們加入我們的行列，向默默耕耘的工程師表達我們的謝意。

朱沛坤

朱沛坤教授、工程師
香港工程師學會會長

Message

The professionalism of engineers is reflected in our quiet dedication to improve life. We adopt a pragmatic approach to better things to benefit mankind, without asking to be known or to win public applause. This admirable attitude of engineers is reflected in the Chinese title of the publication.

With deep respect for the environment and understanding of the importance of maintaining harmony in the universe, ancient engineers had endeavoured to improve life employing their keen insight into the laws of nature and their outstanding skills and knowledge. Their works have laid a solid and scientific foundation for modern engineers. Inheriting a passion to serve and care for the community, engineers nowadays continue to pursue for mankind a sustainable future, utilising creativity and advanced technologies.

At this 35th anniversary of The Hong Kong Institution of Engineers Ordinance, the Institution would like to take this opportunity to publish the stories and works of some distinguished engineers in honour of their achievements and as the Institution's appreciation for their contributions.

I sincerely hope that the readers will join us in celebrating the works of engineers.

Ir Prof Reuben P K CHU
President, The Hong Kong Institution of Engineers

目錄 CONTENT

行政長官序言
Message from the Chief Executive of the HKSAR

王國強博士、工程師
Ir Dr Peter WONG Kwok Keung 012

會長序言
Message from the President of the HKIE

伍達倫博士、工程師
Ir Dr NG Tat Lun 018

簡介
Introduction 008

香港工程師學會
The HKIE

何鍾泰博士、工程師
Ir Dr The Hon Raymond HO Chung Tai 024

李焯芬教授、工程師
Ir Prof LEE Chack Fan 030

周松崗爵士、工程師
Ir Sir Chung Kong CHOW 036

香港工程界翹楚
The HKIE Hall of Fame

柏立恆工程師
Ir Russell John BLACK 042

柯家威工程師
Ir Douglas OAKERVEE 048

陳清泉教授、工程師
Ir Prof CHAN Ching Chuen 054

高錕爵士、教授、工程師
Ir Prof The Hon Sir Charles KAO Kuen 060

高贊明教授、工程師
Ir Prof KO Jan Ming 066

張佑啟教授、工程師
Ir Prof CHEUNG Yau Kai 072

莫國和教授、工程師
Ir Prof Peter MOK Kwok Woo 078

梁廣灝工程師
Ir Edmund LEUNG Kwong Ho 084

程伯中教授、工程師
Ir Prof CHING Pak Chung 090

黃國禮工程師
Ir WONG Kwok Lai 096

黃景強博士、工程師
Ir Dr WONG King Keung 102

鄭漢鈞博士、工程師
Ir Dr CHENG Hon Kwan 108

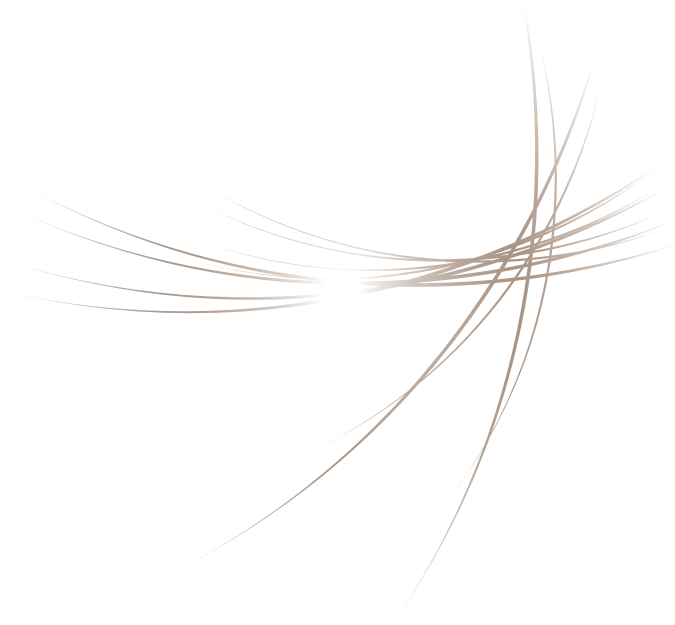
潘樂陶工程師
Ir Otto POON Lok To 114

鍾士元爵士、工程師
Ir The Hon Sir Sze Yuen CHUNG 120

鄭漢生工程師
Ir Benedict KWONG Hon Sang 126

關育材工程師
Ir James KWAN Yuk Choi 132

鳴謝
Acknowledgements 138



簡介

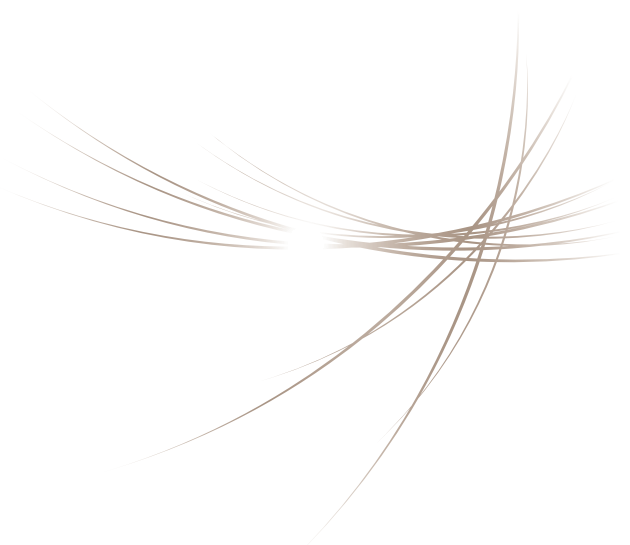
香港工程師學會簡介

香港工程師學會前身為「香港工程協會」。協會早於 1947 年成立，旨在團結不同專業界別的工程師，為會員謀求福利。隨著協會不斷發展，政府於 1975 年通過「香港工程師學會條例」，正式賦予學會法定地位，使學會成為香港唯一的法定專業工程師團體。現時學會會員人數超過 26,000 名，當中約有 12,000 名法定會員。

為確保會員質素，學會擬定專業工程師訓練及資歷審核標準，將會員資歷分為 20 個專業界別作出審核。同時，學會積極推廣專業守則，對會員的操守有嚴格要求。作為一個學術組織，學會亦致力於協助會員瞭解工程界的最新發展，並鼓勵會員持續進修以增進專業知識，而這些活動多由學會屬下的 17 個分部籌辦。

學會除積極參與社區服務外，亦十分關注社會事務。學會經常提名會員出任各政府部門及高等教育機構的諮詢委員會委員，並就有關工程專業的政府諮詢文件提供專業建議。學會更不時獲邀出席立法會有關工程法案的委員會會議，並於席上發表意見。立法會功能界別議席中亦設有工程界議員一席，讓業界可直接向政府反映和溝通。

學會與世界各地工程團體均保持緊密聯繫，先後與內地及海外多個工程團體簽署專業資格互認協議，並與不同工程專業團體簽訂合作協議，更同時是多個國際工程聯盟及組織的成員。



INTRODUCTION

Brief Introduction of The Hong Kong Institution of Engineers (HKIE)

In 1947, the Engineering Society of Hong Kong, forerunner of the HKIE, was founded with an aim to bring together engineers of different disciplines for their common good. Over the next 20 plus years, the Society thrived and in 1975 was incorporated as The Hong Kong Institution of Engineers under The Hong Kong Institution of Engineers Ordinance. The HKIE is the only statutory professional engineering body in Hong Kong, currently with over 26,000 members, of which more than 12,000 are Corporate Members.

Committed to upholding the quality of membership, the Institution sets standards for the training and admission of engineers of 20 engineering disciplines. It also has strict rules governing its members' conduct and is dedicated to raising the ethical standards of professional engineers in Hong Kong. As a learned society, the 17 divisions under the Institution regularly organise activities to keep members abreast of the latest engineering developments and also provide opportunities for continuing professional development.

We pride ourselves on being a proactive social citizen by not only nominating our members to serve on various external boards and committees of government departments and higher education institutions, but also providing timely and constructive comments and professional advice on government consultation papers. In addition, the profession has one seat representing the Engineering Functional Constituency in the Legislative Council through which views of the profession can be expressed to the Government.

Enjoying a close relationship with other engineering institutions around the world, the HKIE has entered into various co-operation agreements and mutual recognition of qualification agreements with engineering institutions on the mainland and overseas and is, itself, a member of many international engineering institutions.

香港工程界翹楚

為慶祝「香港工程師學會條例」成立三十五周年，學會藉此向多位香港工程界翹楚致意，表揚他們的傑出成就，以至對學會、工程專業及社會所作出的卓越貢獻。他們每一位均由學會的法定會員提名候選。

The HKIE Hall of Fame

In celebration of the 35th anniversary of The Hong Kong Institution of Engineers Ordinance, the Hall of Fame is established to recognise and honour distinguished members whose outstanding achievements have made an exemplary contribution to the Institution, the engineering profession and the wider community. All the Inductees are nominated by Corporate Members of the Institution for consideration into the Hall of Fame.

翹楚名單筆劃序

王國強 博士、工程師
伍達倫 博士、工程師
朱經武 教授
何鍾泰 博士、工程師
李焯芬 教授、工程師
周松崗 爵士、工程師
柏立恆 工程師
柯家威 工程師
徐匡迪 教授
陳清泉 教授、工程師
高錕 爵士、教授、工程師
高贊明 教授、工程師
張佑啟 教授、工程師
莫國和 教授、工程師
梁廣灝 工程師
程伯中 教授、工程師
黃國禮 工程師
黃景強 博士、工程師
鄭漢鈞 博士、工程師
潘樂陶 工程師
鍾士元 爵士、工程師
鄭漢生 工程師
關育材 工程師

Roll Call of Inductees (by Chinese Surname)

Ir Dr Peter WONG Kwok Keung
Ir Dr NG Tat Lun
Prof Paul CHU Ching Wu
Ir Dr The Hon Raymond HO Chung Tai
Ir Prof LEE Chack Fan
Ir Sir Chung Kong CHOW
Ir Russell John BLACK
Ir Douglas OAKERVEE
Prof XU Kuangdi
Ir Prof CHAN Ching Chuen
Ir Prof The Hon Sir Charles KAO Kuen
Ir Prof KO Jan Ming
Ir Prof CHEUNG Yau Kai
Ir Prof Peter MOK Kwok Woo
Ir Edmund LEUNG Kwong Ho
Ir Prof CHING Pak Chung
Ir WONG Kwok Lai
Ir Dr WONG King Keung
Ir Dr CHENG Hon Kwan
Ir Otto POON Lok To
Ir The Hon Sir Sze Yuen CHUNG
Ir Benedict KWONG Hon Sang
Ir James KWAN Yuk Choi

由於未能配合出版時間，故部份訪問內容未有刊載。
Due to a tight time schedule, some Inductees' interviews are not included in this publication.

Hall of Fame 2010 Inductees

王國強 博士、工程師
Ir Dr **Peter WONG** Kwok Keung

與香港工程師學會之相關資料
Distinguished Member of
The Hong Kong Institution of Engineers

學會會籍
資深會員 1994
正會員 1985

HKIE Membership
Fellow 1994
Member 1985



王國強 博士、工程師

在手上尾指戴上銀戒子，原來是加拿大註冊工程師的傳統，為的是紀念 100 年前塌橋意外的教訓，要工程師牢牢記著自己專業的責任，是造福社會，不是為害社會。

擁有白手興家傳奇的王國強博士、工程師，手上那工程師指環多年來都發揮著能量，提醒他對工程要求必須嚴格。80 年代當他進行薄扶林置富花園的地基工程時，數十支深達三十多米的鋼樁，他每支都要親眼看見深達石層數米然後才會簽收；隨後的旺角匯豐銀行大廈，由於前身地基淺，新工程地基要大大加強，但地底既有地下鐵路，該處又原屬沖積河土，地質不穩，卻又不容沉降，必須多番測試驗證才能確保施工無誤。實在，每次嚴謹處理工程項目以後，王博士贏得的，既是寶貴經驗，也是行內商譽。

王博士於 70 年代，拿著一張單程機票就飛往加拿大升學，回港後加入香港及加拿大多間顧問公司工作，汲取大型工程經驗；直到 80 年代中，他從父親手上接掌金城的業務。經過 20 多年的自強不息努力，把握香港社會給他的機遇，在他的管理下，王博士把家族生意發揚光大，由不足十名員工的小企業，成功將金城蛻變為業務多元化的工程及建築集團，專門承造高要求客戶的工程，旗下專業員工 800 多人，前線工人總數接近 3,000，每年營業額超過十億港元。可見其努力得到業界的肯定。

當事業穩定下來，王博士實行其「知而不理」的管理策略，在確保公司所承接工程都「有能力」、「有財力」和「安全」完成時，他便抽身投放更多時間到社會公職上，至今他已當了七年九龍城區議會主席。他同時亦非常支持公益金、香港浸會大學，和以他父親的名義成立的基金，在內地興建醫院，在偏遠地區完成 128 所學校，以及捐助數百名貧困大學生，捐款總額接近二億港元。集團每年都捐款資助本地慈善機構，公益金以及社區服務經費。王博士稱，他營商同時，也為自己定下每賺一百元便會捐出十元的目標，希望盡上企業社會責任，在工程以外，繼續造福社會。

王博士多年來亦非常支持香港工程師學會的工作，無論是學術會議或對外活動，都在財政和人力上支持，希望可以幫助提升工程師在社會上的形象，吸引更多年輕一代投身其中。他稱，工程師的工作較少接觸人，不及醫生、律師或會計師等形象鮮明，但一個城市的現代化，其實什麼都需要工程師，這行業一定要薪火相傳，社會才會有基礎地向前邁進。

Hall of Fame 2010

Ir Dr Peter WONG Kwok Keung

The ring on Ir Dr Peter Wong Kwok Keung's finger is given to all registered engineers in Canada - cast from collapsed steel girders following a bridge accident in Canada a hundred years ago, it is a reminder that engineers have an important job and must secure the safety of what they design to build.

Safety has always been Dr Wong's utmost concern. As a fresh on-site engineer for consulting firms in the 1980s he worked on sites with unstable soil and slopes. The Pokfulam gradients on which Chi Fu Fa Yuen is built saw Dr Wong checking individual piles that each reached 30 metres underground. Similarly, the then new Hong Kong Bank Building on Nathan Road, Mong Kok was built on a former riverbed composed of sedimentary sand and soil and a site condition that did not allow for any further settlement with the MTRC's Tsuen Wan line situated close underground. The site demanded meticulous research and testing prior to foundation construction and the building of a taller building.

Dr Wong arrived in Hong Kong from China as a young boy with his family. Working hard, he saved to study in Canada and after graduation returned to Hong Kong to begin his engineering career and in 1985 assumed control of his father's small family-owned contracting business. From these humble beginnings and with a growing reputation as a professional contractor, Dr Wong has built Kum Shing Construction Company into one of Hong Kong's biggest contractors employing engineers, site employees and a safety team numbering over 1,000 staff and, within the building industry, is a celebrated success story.

Today, Dr Wong leaves the daily management of the company to his corporate management team, but continues to closely ensure that projects are technically and financially feasible and high safety standards are maintained. He has increasingly become involved in public service - over the last 7 years he has been the Chairman of the Kowloon City District Council; and, is a major benefactor and contributor to the Community Chest and the Hong Kong Baptist University. A foundation set up in his father's name has helped build hospitals and more than 128 schools in remote areas of China. The Kum Shing Group also donates several million dollars every year to support local charities and community activities. Dr Wong strongly believes that corporate social responsibility requires him to donate \$10 to the needy for every \$100 he earns.

Compared to hospital surgeons, lawyers and even accountants, the layman has little opportunity to actually understand what engineers do. Dr Wong hopes that engineers can have a better image and social status, so young people will be attracted to enter this field and dream of a career as an engineer. Engineering is the foundation of the modern society - and society cannot go forward without engineers! To put this belief into practice, Dr Wong has supported the HKIE for many years and assisted in the mounting of academic conferences and external education events.

Despite his involvement in many different areas of society nowadays, he always reminds people that he is still “Ir” KK Wong.

簡歷 BRIEF BIOGRAPHY

王國強 博士、工程師
Ir Dr Peter WONG Kwok Keung

1950 出生於廣東省東莞市

學歷

加拿大沙省省立大學士力工程 碩士
加拿大卡爾加里大學土木工程 學士

職銜

金城營造集團主席兼行政總裁 1985 年至今

學術 / 專業成就

香港浸會大學榮譽社會科學博士 2010
香港科技大學大學榮譽院士 2009
英國結構工程師學會資深會員 2000
香港公路學會資深會員 2000
英國土木工程師學會資深會員 1994
香港董事學會資深會員

公職

香港公益金名譽副會長 2010
廣東華南理工大學名譽教授 2010
香港浸會大學基金企業家委員會聯席主席 2009 年至今
香港浸會大學基金董事局副主席 2009 年至今
香港廣東社團總會主席 2009 年至今
香港建造商會副會長 2009 年至今
香港中華總商會常務會董 2008 年至今
香港房屋委員會財務小組委員會及
投標小組委員會委員 2008 年至今
中華海外聯誼會常務理事 2007 年至今
中華全國工商業聯合會常務委員 2006 年至今
香港專業人士協會創會會長 2006 年至今
香港浸會大學附屬學校王錦輝中小學校董 2005 年至今
中國人民政治協商會議全國委員會委員 2005 年至今
東莞理工大學高級顧問兼榮譽客座教授 2005 年至今
香港浸會大學諮議會成員 2005 年
太平紳士 2004 年至今
香港特別行政區九龍城區議會主席 2002 年至今
香港科技大學土木及環境工程
諮詢委員會委員

Born 1950 in Dongguan, Guangdong Province

Qualifications

MSc (Geotechnical), University of Saskatchewan, Canada
BSc (Civil), University of Calgary, Canada

Positions

Group Chairman & Chief Executive Officer, Kum Shing Group 1985-present

Academic/Professional Achievements

Honorary Degree of Doctor of Social Sciences, Hong Kong Baptist University 2010
University Honorary Fellow, The Hong Kong University of Science and Technology 2009
Fellow, The Institution of Structural Engineers, UK 2000
Fellow, Hong Kong Institution of Highways and Transportation 2000
Fellow, The Institution of Civil Engineers, UK 1994
Fellow, Hong Kong Institute of Directors

Community Service & Appointments

Vice-Patron, The Community Chest of Hong Kong 2010
Hon Professor, The South China University of Technology 2010
Co-Chairman of The University Foundation's Entrepreneur Committee, Hong Kong Baptist University 2009-present
Vice-Chairman of the University Foundation's Board of Governors, Hong Kong Baptist University 2009-present
Chairman, Federation of Hong Kong Guangdong Community Organization 2009-present
Vice-President, Hong Kong Construction Association 2009-present
Member, Standing Committee, The Chinese General Chamber of Commerce 2008-present
Member, Finance Committee and Tender Committee, Hong Kong Housing Authority 2008-present
Executive Director, China Overseas Friendship Association 2008-present
Member, Standing Committee, All-China Federation of Industry & Commerce 2007-present
Founding President, The Association of Hong Kong Professionals 2006-present
School Manager, HKBU Affiliated School Wong Kam Fai Secondary and Primary School 2006-present

個人榮譽

加拿大卡爾加里大學卓越校友獎 2009
香港童軍功績榮譽獎章 2008
銀紫荊星章 2008
東莞市榮譽市民 2001

National Committee Member, Chinese People's Political Consultative Conference 2005-present
Senior Advisor & Hon Adjunct Professor, The Dongguan Polytechnic University 2005-present
Member of the University Court, Hong Kong Baptist University 2005
Justice of the Peace 2004-present
Chairman, Kowloon City District Council, HKSAR 2002-present
Member, The Hong Kong University of Science and Technology's Civil and Environmental Engineering Advisory Board

Honours

Distinguished Alumni Award by the University of Calgary, Canada 2009
Distinguished Service Medal, Scout Association of Hong Kong 2008
Silver Bauhinia Star (SBS) 2008
Honorary Citizen of the City of Dongguan 2001



伍達倫 博士、工程師
Ir Dr NG Tat Lun

與香港工程師學會之相關資料
Distinguished Member of
The Hong Kong Institution of Engineers

學會會籍	
資深會員	1980
正會員	1976
仲會員	1966

學會獎項	
香港工程師學會榮譽大獎	1995

HKIE Membership	
Fellow	1980
Member	1976
Associate	1966

HKIE Awards	
The HKIE Award *	1995

* The HKIE Award was renamed as the HKIE Gold Medal in 2004.



伍達倫 博士、工程師

集生產工程、工業工程、製造工程及機械工程專業於一身的伍達倫博士、工程師，同時擁有六個碩士和一個博士學位。他坦言不斷進修，是為工作之餘，也為興趣。退休前在崇佳企業工作 40 多年，工作再繁重，也不忘利用本身的專業為社會出力，「鍾士元爵士是我的上司，他經常鼓勵我們，完成手頭上的工作後，便去貢獻社會。」

畢業於香港工業專門學院，伍博士於 1962 年獲當時西德政府獎學金到西德實習及進修，回港後加入當時著名的崇佳企業有限公司，擔任機械工程師。自此他在不同崗位工作過，退休前為崇佳公司的母公司「勁量有限公司」照明產品全球營運董事總經理。工作多年，叫他印象最深刻的，是由公司資助修讀的首個碩士課程，「1970 年代開始，公司覺得需要提升員工的學術及技術水平，希望培訓內部員工，讓他們在事業上更上一層樓，也提升他們的競爭力。剛巧香港大學於 1975 年推出首個『日間給假調訓』碩士課程，於是我便獲推薦報讀了工業工程碩士。」

伍博士表示，製造工程與機械工程不同之處，在於前者有更多與人相處的機會。以崇佳為例，它在本地的工廠高峰期聘用近 3,500 名工人。晉升為管理層的伍博士，便攻讀工商管理學碩士，「工程師的專業讓我了解工人所面對的問題，技術上的事很難瞞過我；工商管理學的知識亦令我在財務預算及管理上有更佳發揮。」

熱愛工程專業的伍博士，自言若要再選一次，仍然會投身工程界。他在生產及製造上的認識促使他更積極參與與行業有關的公職，當中包括香港工程師學會，職業安全及健康促進局及香港品質保證局等。70 年代的香港社會，工業安全意識薄弱，伍博士有份參與推動職業安全，也是職安局成立時的首屆委員，在立法、宣傳、訓練人才及執法上提供意見。此外，為回應歐洲於 1990 年對香港入口貨進行質量規管的決定，他便參與提倡品質管理，協助籌備及成立香港品質保證局，將本地製造提升至國際標準。伍博士其他的公職還包括應用研究局主席及僱員再培訓局主席。

Hall of Fame 2010

Ir Dr NG Tat Lun

Ir Dr Ng Tat Lun worked for the manufacturing company, SONCA Products Limited, for over 40 years, and is a specialist in production, industrial, manufacturing and mechanical engineering.

After graduating from the-then Hong Kong Technical College, Dr Ng gained a scholarship in 1962 that allowed him to pursue further studies in (then) West Germany. Returning to Hong Kong, he began his career with SONCA as a mechanical engineer and worked in various positions within the company to eventually retire as the Managing Director (Operations, Global Lighting Products) of Energizer Company Incorporation - SONCA's parent company based in the USA.

SONCA allowed Dr Ng to begin a lifetime of study and learning. “In the 1970s, our company realised the need to train up staff - in terms of academic and technical levels - as a way for staff to climb the career ladder and for the company to be more competitive in the market. At the time, The University of Hong Kong launched a part-time day-release postgraduate degree in 1975, so I enrolled in the Master of Industrial Engineering programme.” With financial assistance from his employer, Dr Ng obtained his first Master's degree in 1978 and eventually gained six Masters' degrees and one Doctorate, a remarkable achievement in learning - completed not only for his own career advancement, but also for personal interest.

Dr Ng pointed out that a major difference between manufacturing engineering and mechanical engineering is that the former involves a high-level of interaction with people. SONCA, for example, had 3,500 staff working in a local factory; so, when he was promoted into management, he decided to study for a MBA degree. “As an engineer, if I have business administration skills then I can improve the management and financial outcomes of the company; and by understanding any staffing problems I can anticipate concerns that may affect other areas of the business.”

Although busy with work and study, Dr Ng has also devoted time to public service, “Our boss, Sir SY Chung, encouraged us to give back to society after we finished work.” With a wealth of practical engineering experience, Dr Ng has served with the HKIE and, in the 1980s, when occupational safety in the workplace was relatively uncommon, Dr Ng was involved in the setting up of the Occupational Safety and Health Council; giving advice on the promotion of occupational safety, worker training, law enactment and implementation - he has been a member of the Council since its inception in 1988 and was Chairman in 2003.

Dr Ng has also promoted quality assurance, in response to European quality control regulations imposed on export products from Hong Kong. He helped set up the Hong Kong Quality Assurance Agency to assist industry and commerce in the development of quality, and upgrade local products' quality to meet international standards. Dr Ng continues to be closely involved in quality issues and now serves as the Chairman of the Applied Research Council and Chairman of the Employees Retraining Board.

簡歷 BRIEF BIOGRAPHY

伍達倫 博士、工程師
Ir Dr NG Tat Lun

1942 年出生於香港

Born 1942 in Hong Kong

學歷

香港大學佛學 碩士
香港中文大學法律及公共關係 理學碩士
香港城市大學 法學碩士
香港城市大學語言及法律 文學碩士
法學專業證書
華威大學工程學 博士
香港中文大學工商管理 碩士
香港大學理學 碩士

Qualifications

MBS, Buddhist Studies, The University of Hong Kong
MSc in Law and Public Affairs, The Chinese University of Hong Kong
LLM, City University of Hong Kong
MA in Language and Law, City University of Hong Kong
Post Cert in Hong Kong Law
EngD, University of Warwick
MBA, The Chinese University of Hong Kong
MSc, The University of Hong Kong

職銜

慧聰方略主席兼行政總裁
勁量有限公司 (全球照明產品 - 營運) 董事總經理
崇佳企業有限公司董事總經理

2005 年至今
1998-2005
1989-1997

Positions

Chairman and Chief Executive Officer, Talent Solutions Inc.
Managing Director (Operations, Global Lighting Products),
Energizer Company Incorporation
Managing Director of SONCA Products Ltd

2005-present
1998-2005
1989-1997

學術 / 專業成就

英國機械工程師學會資深會員
英國生產工程師協會資深會員

1991
1980

Academic/Professional Achievements

Fellow, The Institution of Mechanical Engineers, UK
Fellow, The Institution of Production Engineers, UK

1991
1980

公職

應用研究局主席
香港品質保證局榮譽主席
香港塑膠科技中心主席
香港汽車零部件研發中心主席
職業訓練局企業有限公司主席
職業安全健康局主席
僱員再培訓局主席
香港科技园公司董事
工商資訊學院主席
香港品質保證局主席
香港安全認證中心董事
太平紳士
工業工程師學會董事
香港標準及檢定中心董事

2010
2007
2007
2006
2003
2003
2003
2001
2001
1999
1999
1992
1986
1984

Community Service & Appointments

Chairman, Applied Research Council
Honorary Chairman, Hong Kong Quality Assurance Agency
Chairman, Hong Kong Plastics Technology Centre
Chairman, Hong Kong Automotive Parts and Accessory Systems
R&D Centre
Chairman, VTC Enterprise Limited
Chairman, Occupational Safety and Health Council
Chairman, Employees Retraining Board
Director, HK Science Park and Technology Parks Corporation
Chairman, School of Business and Information Systems
Chairman, Hong Kong Quality Assurance Agency
Director, The Hong Kong Safety Institute Limited
Justice of the Peace
Director, Institute of Industrial Engineers
Director, Hong Kong Standards and Testing Centre

2010
2007
2007
2006
2003
2003
2003
2001
2001
1999
1999
1992
1986
1984

個人榮譽

銅紫荊星章
英帝國員佐勳章

2002
1995

Honours

Bronze Bauhinia Star (BBS)
Member of the Most Excellent Order of the British Empire (MBE)

2002
1995





Hall of Fame 2010

何鍾泰 博士、工程師
Ir Dr The Hon **Raymond HO Chung Tai**

與香港工程師學會之相關資料
Distinguished Member of
The Hong Kong Institution of Engineers

學會公職 會長	1987-1988
學會會籍 名譽資深會員	2003
資深會員	1979
正會員	1975
HKIE Service President	1987-1988
HKIE Membership Honorary Fellow	2003
Fellow	1979
Member	1975

何鍾泰 博士、工程師

擁有航空、土木、環境、岩土、結構等九個不同工程師專業資格的何鍾泰博士、工程師，於香港大學畢業後負笈英國曼徹斯特大學及倫敦城市大學，期間參與不少複雜和大型工程（例如倫敦的 Barbican Centre）。十年後回港加入剛來港開業的茂盛顧問工程師事務所，1975 年被邀請成為股東及董事。18 年來負責無數大型工程，由九龍塘至羅湖的整條鐵路線發展、建立 60 萬人口的沙田及 40 萬人口的將軍澳新市鎮所需的主要基建項目，新機場十大核心工程之一的青馬大橋、以至全港第一代垃圾焚化爐等。為追求新的挑戰，在香港回歸過渡前，他以工程師專業代表晉身臨時立法會及後連續四屆立法會，踏上瞬息萬變的政治舞台；他自稱為“engineer-cum-politician”。

興建 1,377 米主跨的青馬大橋時，何博士被一間工程公司邀請當行政總裁，負責青馬大橋四萬多噸鋼結構的裝嵌及髹油工作，在東莞沙田鎮構造 1,000 噸組件後，用船運到青馬大橋位置，再起吊至橋面作最後裝嵌。他在 1980 年用了六年時間，義務為政府撰寫《1987 年鋼材的結構使用》作業守則，與及在 70 年代草擬《調解守則》。

何博士堅持以工程師的專業和精神來討論社會政策及政治議題，事事講求理據。他認為工程師一直在社會議題上低調，公眾形象不鮮明，所以他長期以來積極培訓年青工程師的領導才能，鼓勵他們多參與社會事務。他亦在百忙之中，安排周末出席社區和公益活動，到海灘撿拾垃圾、在商場義賣曲奇餅、擔任學生比賽評判等；因為他相信多接觸市民，是作為議員、人大代表及專業工程師的責任。

何博士自 1996 年當立法會議員，相信應「以香港利益為依歸」來處事。2008 年立法會開首時便發生雷曼兄弟相關迷你債券及結構性金融產品事件，逾四萬名投資者受影響，何博士獲推舉為調查小組委員會主席，處理集法律與金融各方面的技術問題，殊不容易。



Ir Dr Hon The Raymond HO Chung Tai

Ir Dr Raymond Ho Chung Tai was a member of the former Provisional Legislative Council and is the incumbent member of the Legislative Council who has represented the Engineering Functional Constituency since 1996; a Hong Kong Deputy to the 10th and 11th National People's Congress of the PRC; and President of the HKIE in 1987-88. Dr Ho became an Honorary Fellow of the HKIE in nine engineering disciplines in 1993, namely: aircraft, building, civil, control, automation & instrumentation, environmental, fire, geotechnical, materials and structural.

After graduating from The University of Hong Kong, he lived in the United Kingdom for ten years and attended the University of Manchester and City University of London, and worked on several projects, including London's Barbican Centre. Returning to Hong Kong, he began work with Maunsell Consultants Asia Ltd and in 1975 was invited to become a Partner and assumed the role of Director.

In a varied engineering career spanning 48 years, Dr Ho has been involved in many challenging projects, including construction of the Kowloon Canton Railway (now East Rail) stations from Kowloon Tong to Lo Wu; New Town developments in Shatin and Tseung Kwan O; the fabrication and painting of the 40,000-tonne structural steel deck of the Tsing Ma Bridge; and the construction of the first-generation waste disposal incinerators in Hong Kong.

Describing himself as an “engineer-cum-politician”, he acknowledges that human factors are more complicated and challenging than dealing with pure technical problems. However, Dr Ho brings the practical thinking of engineering into the Legislative Council when discussing government proposals and policy ideas. His involvement in pragmatic policy initiatives in the public interest began during his voluntary work in the drafting of *The Code of Practice for the Structural Use of Steel* in the 1980s and the drafting of the *Mediation Rules* in the 1970s.

Engineers have not traditionally been active in commenting on social and wider policy issues and Dr Ho thinks this is probably why they have a low public image. He urges engineers to extend their involvement in such areas to build a higher social status for engineers. As a legislator and despite the heavy workload, Dr Ho frequently participates in many district and local social events – activities such as cleaning the beach or being a judge of student competitions on weekends.

Dr Ho firmly believes that the public interest as a whole is also of importance to engineers and, therefore, he will always support issues that are in Hong Kong's best interest. A recent example being the Lehman Brothers Holdings insolvency during the recent global financial crisis, leaving over 40,000 Hong Kong investors with worthless mini-bonds and structured financial products – Dr Ho became the chairman of the Legislative Council sub-committee that is currently investigating the debacle and will make key recommendations to protect investors in the future.

簡歷 BRIEF BIOGRAPHY

何鍾泰 博士、工程師 Ir Dr Hon Raymond HO Chung Tai		1939 年出生於香港		Born 1939 in Hong Kong	
學歷 英國倫敦城市大學土木工程 博士 英國曼徹斯特大學研究文憑 (岩土) 香港大學土木工程 學士		1968-1971 1963-1964 1963		Qualifications PhD in Civil Engineering, City University of London, UK PDSE, The University of Manchester, UK BSc (Eng), The University of Hong Kong	
職銜 中華人民共和國第十及十一屆全國人大香港特別行政區代表 立法會議員 (工程界) 及臨時立法會議員 茂盛 (亞洲) 工程顧問有限公司股東及董事		2008-2013 1996-2012 1975-1993		Positions HKSAR Deputy to the 10th & 11th National People's Congress of the People's Republic of China Member, Legislative Council (Engineering Functional Constituency) and former Provisional Legislative Council Partner and Director, Maunsell Consultants Asia Limited	
學術 / 專業成就 香港大學名譽大學院士 香港大學專業進修學院客席教授 北京科技大學客席教授 英國曼徹斯特大學榮譽法律學博士 香港城市大學榮譽工商管理學博士 英國結構工程師學會前副會長及亞太區代表		2008 2006-2012 2005 年至今 2001 1999 1997 年至今 / 1989-1990		Academic/Professional Achievements Honorary University Fellow, The University of Hong Kong Adjunct Professor, HKU School of Professional and Continuing Education Adjunct Professor, University of Science and Technology Beijing Honorary Doctor of Law (Hon LLD), The University of Manchester, UK Honorary Doctor of Business Administration (Hon DBA), City University of Hong Kong Former Vice President and International Representative (Asia-Pacific Region), The Institution of Structural Engineers, UK Authorized Person and Registered Structural Engineer (Buildings Ordinance) Chairman, Hong Kong Technology Committee and Member, Industry and Technology Development Council Fellow and Council Member, Hong Kong Academy of Engineering Sciences Registered Professional Engineer (Building, Civil, Control, Automation & Instrumentation, Environmental, Geotechnical, Materials, Structural) Fellow, The Institution of Civil Engineers, UK Former Council Chairman (1992-1994) and Member (1985-1994), and Court Member, City University of Hong Kong (and former City Polytechnic of Hong Kong)	
認可人士及註冊結構工程師 (香港建築物條例) 工業及科技發展局成員及香港科技委員會主席 香港工程科學院院士及理事會成員 香港註冊專業工程師 (建造、土木、控制、自動化及儀器儀表、環境、岩土、材料、結構) 英國土木工程師學會資深會員 香港城市大學 (及前香港城市理工學院) 校董會主席 (1992-1994)、成員 (1985-1994)、及顧問委員會成員		1995 1992-1994 1992 1990 1977			
公職 香港貿易發展局基建發展服務諮詢委員會主席 香港機場管理局董事會董事 策略發展委員會委員 交通諮詢委員會主席 港事顧問 廣東大亞灣核電站、嶺澳核電站核安全諮詢委員會主席 太平紳士 基本法諮詢委員會委員		2009-2011 2008-2011 2007-2012 1995-1997 1994-1997 1988-2005 1987 1985-1990			
個人榮譽 銀紫荊星章 英帝國員佐勳章		2006 1993		Community Service & Appointments Chairman, Hong Kong Trade Development Council Infrastructure Development Advisory Committee Board Member, Hong Kong Airport Authority Member, Commission on Strategic Development Chairman, Transport Advisory Committee Hong Kong Affairs Advisor Chairman, Guangdong Daya Bay Nuclear Plant and Lingao Nuclear Plant Safety Consultative Committee Justice of the Peace Member, Basic Law Consultative Committee (nominated by HKIE)	
				Honours Silver Bauhinia Star (SBS) Member of the Most Excellent Order of the British Empire (MBE)	



李焯芬 教授、工程師
Ir Prof LEE Chack Fan

與香港工程師學會之相關資料
Distinguished Member of
The Hong Kong Institution of Engineers

學會會籍
資深會員 1994

學會獎項
香港工程師學會榮譽大獎 2009

HKIE Membership
Fellow 1994

HKIE Awards
The HKIE Gold Medal 2009



李焯芬 教授、工程師

對李焯芬教授、工程師來說，良好的水利工程對生態環境以至人民生活有深遠影響，而促使他選擇水利工程作為終身事業，原來是少年時一份對祖國的關懷。

「中學時期常聽到內地發生嚴重水災，因此想到讀水利工程，希望可出一點力。」李教授先後在香港及加拿大修讀土木及岩土工程，畢業後服務於安大略省水電局及省電力公司，擔任總工程師，從事水力發電、堤壩安全及核能發電等工作。他曾任加拿大皇家學會自然災害減災委員會主席，主持過多項地質災害防治和工程科研工作。

1981年，李教授應前中國水利部部長錢正英的邀請，參與三峽工程的可行性研究及技術論證，自此展開他30載國內水利及能源開發工作，包括二灘、小浪底及李家峽等大型水電站工程，以及遼寧、江蘇核電站的前期規劃等。李教授憑著國外豐富的工作經驗，解決大量工程問題，提升內地技術水平，亦促進了國際科研合作。

李教授指，防治水災可分為治標性的工程水利，如修堤築壩，和治本性的生態水利，即植樹造林，停止破壞環境以減低水災機會。李教授認為，在內地投入水利工作多年，最高興是看見政府日益重視生態水利，例如在西部山區廣泛植樹，將100萬名伐木工人變為種樹工人，這些重要的政策改變，影響深遠，但要修正過去的破壞，仍需極大努力。

李教授亦有參與汶川大地震及舟曲泥石流的善後重建工程，組織專家組多次穿梭各鄉鎮，進行風險及重建評估，提高防災建築的水平。

山泥傾瀉過去一直威脅香港，李教授於90年代中率領港大科研隊開發泥釘穩定滑坡技術，取代早期的石屎覆蓋技術。此舉既加強安全程度，又容許在斜坡上種植，大大改善外觀及綠化環境，為工程增值。

2001至2003年李教授先後當選加拿大、香港及中國工程院院士，現為港大專業進修學院院長及土木工程系講座教授。他參與社會事務亦不遺餘力：擔任香港福慧慈善基金會會長，從事中國西部貧困地區助學工作，曾修建300多所學校及醫院；也是香港中華文化促進中心理事會、共建維港委員會、衛奕信勳爵文物信託委員會主席、香港大學饒宗頤學術館館長；熱愛文學的他更致力寫作，至今已出版了九本散文集。

「善用時間，活在當下」— 李教授的座右銘正好反映他如何透過積極的人生觀，及對真善美的追求去達至人生一個平衡的境界，並回饋社會。

Hall of Fame 2010

Ir Prof LEE Chack Fan

Water resource engineering has a far-reaching impact on the environment and people's livelihood - a fact that prompted Ir Prof Lee Chack Fan to devote his life to this specialist field. "For centuries, China has been repeatedly plagued by serious flooding and people suffered a lot. As a young student, I wanted to do something to help and decided to study water resource engineering," said Prof Lee.

After studying civil engineering at The University of Hong Kong, Prof Lee completed a PhD in geotechnical engineering at the University of Western Ontario in Canada. Working for Ontario Hydro from 1972 to 1992, Prof Lee eventually became Chief Engineer responsible for the authority's hydropower, dam safety and nuclear power projects and, as Chairman of the Natural Disaster Prevention Commission, Royal Society of Canada, he implemented research and studies on disaster prevention engineering.

In 1981, Prof Lee was invited to participate in feasibility studies and design reviews for the Three Gorges project. This was the start of many years of active involvement in numerous water resource management, hydropower, nuclear power, bridge and other major infrastructure projects on the mainland, amongst those were the Ertan dam project in southern Sichuan, the Xiaolongdi water control project in Henan Province and Qinghai Province's Lijiaxia hydropower project.

"In the past, water resource management in China mainly focused on short-term engineering measures such as dam construction, however as the causes of flooding are better understood, due mainly to the silting of rivers after the cutting of hillside trees in the countryside, the emphasis has now increasingly shifted to ecology-driven preventive measures such as legislation to prohibit deforestation and offer incentives for re-plantation," said Prof Lee, pointing out that much still needs to be done to reverse environmental damage.

When natural disasters strike, such as the Sichuan Earthquake in 2008 and the Gansu Mudslide in 2010, Prof Lee finds himself on the road again, undertaking damage assessment and reconstruction planning for towns and villages.

Prof Lee served as a Pro Vice-Chancellor of The University of Hong Kong between 2000 and 2008 and is currently the Director of HKU's School of Professional and Continuing Education and Chair Professor of Geotechnical Engineering. Prof Lee headed a research team for four years to develop 'soil-nail' technology; a safer and more environmentally friendly slope stabilizing measure compared with previous concrete surfacing techniques. Now a widely used landslide minimization technique, soil nails make replanting on slopes possible and help create a greener environment for Hong Kong.

Prof Lee is also active in charitable and community service projects and the promotion of art and culture. Since 2003, he has been the President of the Fuhui Charitable Foundation that has donated funds to build 300 schools and hospitals in the mountainous areas of western China. He also chaired the Hong Kong Institute for Promotion of Chinese Culture, the Harbourfront Enhancement Committee and the Council of the Lord Wilson Heritage Trust. He even has time to write nine books of short stories, teaching people to live a balanced and positive life.

What about his own vision of life? "Make the best use of every moment and focus on the present," said Prof Lee, who has himself demonstrated how good time management and a positive outlook on life can contribute towards a better world.

簡歷 BRIEF BIOGRAPHY

李焯芬 教授、工程師
Ir Prof LEE Chack Fan

1945 年出生於廣東省中山市

學歷

加拿大西安大略大學岩土工程 博士 1972
香港大學土木工程 碩士 1970
香港大學土木工程 學士 1968

職銜

香港大學專業進修學院院長 現任
香港大學土木工程系講座教授 現任
香港大學副校長 2000-2008
香港大學土木工程系教授 1994-2000
加拿大安大略省水電局及省電力公司 1974-1993
總工程師、工程部門總經理

學術 / 專業成就

加拿大西安大略大學榮譽理學博士 2006
美國富布爾特傑出學人獎 2005
中國工程院院士 2003
加拿大工程院院士 2001
香港工程科學院院士 2001

公職

香港福慧慈善基金會會長
香港中華文化促進中心理事會主席
香港大學饒宗頤學術館館長
共建維港委員會主席
衛奕信勳爵文物信託理事會主席
香港獸醫管理局主席
西九文化區管理局董事局成員
文化委員會
策發會委員
太平紳士 2003

個人榮譽

銀紫荊星章 2008

Born 1945 in Zhongshan, Guangdong Province

Qualifications

PhD in Geotechnical Engineering, University of Western Ontario 1972
MSc in Civil Engineering, The University of Hong Kong 1970
BSc in Civil Engineering, The University of Hong Kong 1968

Positions

Director, HKU School of Professional and Continuing Education current
Chair Professor of Geotechnical Engineering, The University of Hong Kong current
Pro Vice-Chancellor, The University of Hong Kong 2000-2008
Professor, Department of Civil Engineering, The University of Hong Kong 1994-2000
Chief Engineer and Director of Engineering, Ontario Hydro, Canada 1974-1993

Academic/Professional Achievements

Honorary Doctor of Science, University of Western Ontario, Canada 2006
Fulbright Distinguished Scholar 2005
Academician, Chinese Academy of Engineering 2003
Fellow, The Canadian Academy of Engineering 2001
Fellow, Hong Kong Academy of Engineering Sciences 2001

Community Service & Appointments

President, Fuhui Charitable Foundation
Chairman, Hong Kong Institute for Promotion of Chinese Culture
Director, Jao Tsung-I Petite Ecole, The University of Hong Kong
Chairman, Harbour-front Enhancement Committee
Chairman, Council of the Lord Wilson Heritage Trust
Chairman, Veterinary Surgeons Board
Member of the Board, West Kowloon Cultural District Authority
Member, Cultural and Heritage Commission
Member, Commission on Strategic Development
Justice of the Peace 2003

Honours

Silver Bauhinia Star (SBS) 2008



周松崗 爵士、工程師
Ir Sir **Chung Kong CHOW**

與香港工程師學會之相關資料
Distinguished Member of
The Hong Kong Institution of Engineers

學會會籍	
名譽資深會員	2005
資深會員	2004

HKIE Membership	
Honorary Fellow	2005
Fellow	2004



周松崗 爵士、工程師

周松崗爵士、工程師，為港人所熟悉，源起於 2003 年他出任地鐵公司（現稱為港鐵公司）的行政總裁。周爵士從事氣體工程近 20 餘年，在日本、英、美等地多間企業擔任管理工作，十年前更獲英國頒授爵士勳銜，足見他對工程專業的貢獻。周爵士更涉足多個不同行業，包括鐵路運輸，地產、礦務、汽車、航空、化工、工業服務、銀行及保險等業務，擁有豐富的管理經驗。

周爵士中學時代已對化學特別感興趣，在他前赴美國就讀威斯康辛大學時，順理成章地修讀化學，及後轉修化學工程，因後者可實際應用化學科技，製造化學產品。周爵士並於 1974 年在加州大學取得碩士學位。

他其後回港加入工業氣體行業，負責推行氣體應用。氣體應用層面廣泛，可用於醫療及各種工業生產上，例如煉鋼業會應用到氧氣，提升煉鋼效率；半導體電子製造業需要氮氣以助生產；又如污水處理亦需要應用氣體處理技術。因此，周爵士在化學工程的專業知識，有助化工業界的生產及技術開發。

周爵士先後加入英國氧氣集團及有近 250 年歷史的 GKN PLC，擔當行政總裁。周爵士一直於外地工作，不過因緣際會，他在 2003 年獲邀加入當時的地鐵公司出任行政總裁，直到今天的港鐵公司。周爵士多年來在不同界別的企業管理經驗，使他能以更宏觀的眼界，細看工程界的各種轉變。

他認為，工程以往最重要的是控制項目成本及技術可行性，但隨著時代的改變，如何處理社區關係成為展開工程時需要注意的地方，尤其是基建工程，需顧及社區需要，盡量減少因工程項目帶來的影響。周爵士又以開礦等資源工業為例，由於這些工程必定會對社區有一定影響，故此要考慮如何為受影響社區，提供房屋、訓練、教育及保健等設施。

數十年的管理經驗使周爵士明白到，工程與社區的關係與技術本身同為重要。



Ir Sir Chung Kong CHOW

Ir Sir CK Chow is a prominent Hong Kong businessman. Since 2003, he has been the Chief Executive Officer of the MTR Corporation (MTRC), one of the world's most successful mass transit railway systems, and which is increasingly becoming more involved in rail projects on the mainland and overseas.

Sir CK first developed an interest in chemistry during his youth. In the 1960s he began his studies at the University of Wisconsin in the USA. Initially enrolled in chemistry, he transferred to chemical engineering after his first year of study when he learned about the available career opportunities in the then expanding chemical, petroleum and petrol-chemical industries. Chemical engineering requires not only knowledge of chemistry, but a thorough understanding of chemical production, separation and transportation. Sir CK's prescient decision to enter this particular field led him on the path to success. Over the past 35 years, Sir CK has been associated with nine different industries, namely: the chemical, automotive, aerospace, industrial services, resources, banking, insurance, property and the transportation industries.

On his return to Hong Kong in the mid-1970s, Sir CK worked in the industrial gas industry, responsible for developing the use of industrial gases. The use of gas is an essential, if overlooked, component needed for application in clinical, domestic and industrial settings. Needless to say, oxygen is used in hospitals, as well as being an essential gas used in steel production. Nitrogen is essential in the production of semiconductor devices; and, even sewage treatment needs the application of industrial gases.

Hall of Fame 2010

In the 1980s, Sir CK moved overseas, initially joining the BOC Group PLC, later to be appointed an executive director of its Board and Chief Executive of its Gases Division in 1993. Between 1997-2001, he was the Chief Executive of GKN PLC, a leading engineering company based in the United Kingdom, before moving to Australia to head the industrial services company, Brambles. He returned to Hong Kong in 2003.

Engineering has traditionally been concerned with the feasibility of projects and consequent budgetary controls, yet Sir CK believes that with improvements in technology, it is relationships with an affected community that has become more and more pressing. Sir CK cites the mining industry as an example; mining and its associated infrastructural work has great impact on local communities - to be a responsible corporate citizen, a mining company must consider, for example, to provide additional services, including housing, training, education and health care for the community in which it is working.

Similarly, under Sir CK's leadership the MTRC has increasingly become involved in corporate community projects and greatly expanded its operations and services in Hong Kong, the Mainland, Europe and Australia. Sir CK's contribution to industry saw him knighted in the United Kingdom in 2000.

簡歷 BRIEF BIOGRAPHY

周松崗 爵士、工程師
Ir Sir Chung Kong CHOW

1950 年出生於香港

Born 1950 in Hong Kong

學歷

英國巴斯大學工程學 榮譽博士
香港中文大學工商管理 碩士
美國加州大學化學工程 碩士
美國威斯康辛州大學化學工程 學士

2001
1981
1974
1972

職銜

友邦保險控股有限公司獨立非執行董事
英美資源集團獨立非執行董事
香港鐵路有限公司行政總裁
布萊堡工業集團行政總裁
渣打集團有限公司非執行董事
英國 GKN PLC 行政總裁
The BOC Group PLC (前稱英國氧氣集團)
董事總經理及氣體業務的總裁

2010 年至今
2008 年至今
2003 年至今
2001-2003
1997-2008
1997-2001
1993-1996

學術 / 專業成就

英國工程及科技學會榮譽資深會員
香港工程科學院院士
香港運輸物流學會院士
英國皇家工程學院院士
英國城市專業學會院士及理事會副主席
英國化工工程師學會院士

2009
2005
2004
2001
2000
1997

公職

「司法人員薪俸及服務條件常務委員會」委員
香港總商會常務副主席
香港公益金董事會成員
行政會議成員、立法會議員及
政治委任制度官員薪津獨立委員會委員
策略發展委員會委員
首長級薪俸及服務條件常務委員會委員
中國人民政治協商會議深圳市委員會常務委員
香港中文大學校董會成員

2010 年至今
2010 年至今
2008 年至今
2008 年至今
2007 年至今
2007 年至今
2007 年至今
2004 年至今

個人榮譽

英帝國爵士勳章

2000

Qualifications

Honorary Doctor of Engineering, The University of Bath, UK
MBA, The Chinese University of Hong Kong
MSc in Chemical Engineering, The University of California, USA
BSc in Chemical Engineering, The University of Wisconsin, USA

2001
1981
1974
1972

Positions

Independent Non-Executive Director, AIA Group Limited
Independent Non-Executive Director, Anglo American PLC
Chief Executive Officer, MTR Corporation Limited
Chief Executive, Brambles Industries Ltd
Independent Non-Executive Director, Standard Chartered PLC
Chief Executive, GKN PLC
Chief Executive, Gases Division of The BOC Group PLC

2010-present
2008-present
2003-present
2001-2003
1997-2008
1997-2001
1993-1996

Academic/Professional Achievements

Honorary Fellow, The Institution of Engineering and Technology
Fellow, Hong Kong Academy of Engineering Sciences
Fellow, The Chartered Institute of Logistics & Transport in HK
Fellow, The Royal Academy of Engineering
Vice President & Fellow, City & Guilds of London Institute
Fellow, The Institute of Chemical Engineers, UK

2009
2005
2004
2001
2000
1997

Community Service & Appointments

Member of the Standing Committee, Judicial Salaries and Conditions of Service
Deputy Chairman, The Hong Kong General Chamber of Commerce
Board Member, The Community Chest of Hong Kong
Member, Independent Commission on Remuneration for Members of the Executive Council and the Legislature, and Officials under the Political Appointment System
Member, Commission on Strategic Development
Member of the Standing Committee on Directorate Salaries and Conditions of Service
Member of Standing Committee of the Shenzhen Municipal Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference
Council Member of The Chinese University of Hong Kong

2010-present
2010-present
2008-present
2008-present
2007-present
2007-present
2007-present
2004-present

Honours

Order of the British Knight Bachelor (KB)

2000





Hall of Fame 2010

柏立恆 工程師
Ir Russell John BLACK

與香港工程師學會之相關資料
Distinguished Member of
The Hong Kong Institution of Engineers

學會會籍	
資深會員	1993
正會員	1989

HKIE Membership	
Fellow	1993
Member	1989

柏立恆 工程師

大型鐵路或基建工程的設計和營造，往往需要援引世界各地的寶貴經驗，亦因而同時需要跨越文化領域的合作。祖籍紐西蘭的前香港地鐵有限公司工程總監柏立恆工程師，曾參與的工程，除於家鄉境內，亦包括新加坡、倫敦和中國等地，但自始至今，他投放最長時間的地方，還數香港。柏立恆工程師早年在紐西蘭 Tongariro 參與的水力發電工程，就正好讓他了解劣質石層的隧道鑽挖技術，過程中亦汲取與意大利人合作時多元文化工作環境的經驗，這都為他日後發展奠下基礎。

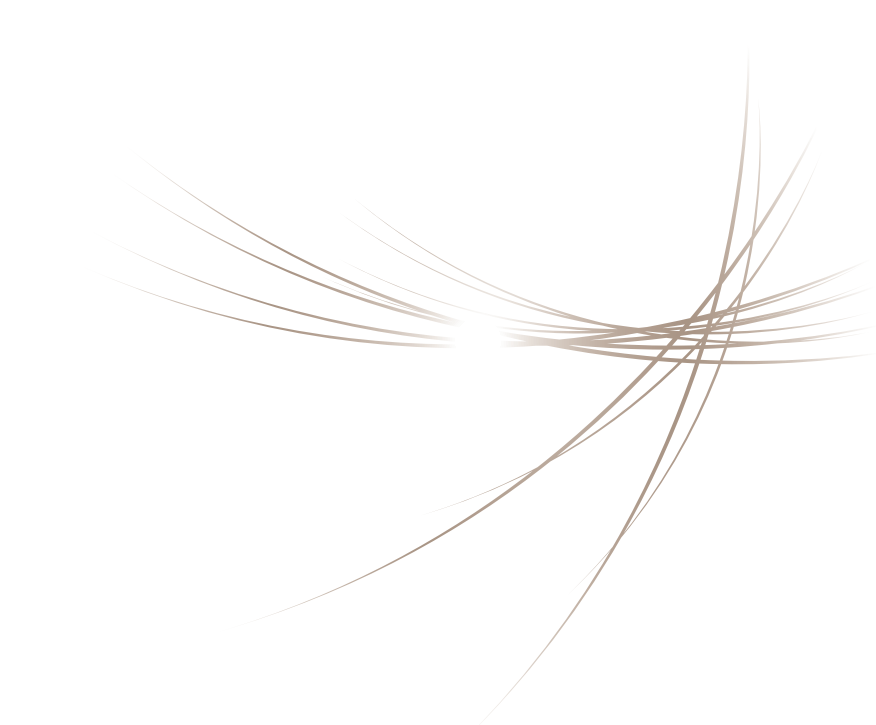
柏立恆工程師於 1976 年，加入香港地鐵有限公司（現為港鐵），參與興建全港第一條地下鐵路，從此亦展開他在港 30 年的鐵路事業。柏立恆工程師初期被編入一隊 200 人的工程團隊，擔任助理駐工地工程師，在興建地鐵修正早期系統、荃灣及港島支線期間，與來自澳洲、日本、歐洲及香港本地等不同國籍工程人員合作無間。又適逢 70 年代發生石油危機，觸發融資問題，增加工程難度。當然，有危亦有機，不利的經濟環境，反而催迫工程團隊更嚴格控制開支，和採用創新技術及方法，令工程既準時竣工，亦節省建造經費，可說時勢讓他們鑽研出一套成功的項目管理模式。

柏立恆工程師隨後參與香港東區海底隧道及其他於新加坡的工程，這些經驗促成他獲倫敦方面委任為地鐵銀禧伸延線的工程總監，親身印證港鐵項目管理的理念如何在倫敦，甚至國際間得到認同。

他在 1992 至 2010 年出任港鐵項目總監，更大膽扭轉工程界人力資源管理的一貫做法，引入駐地盤辦公室，連設計團隊亦要駐地盤工作。本來各方不易妥協的決策過程因而化繁為簡，溝通及工作流程的效率得以提升，最終減少各方磨擦。他深信，對員工委以重任，提升士氣是解決複雜工程爭議的關鍵。今天國際知名的港鐵機場快線，亦是在柏立恆工程師帶領下興建的，不但標誌著香港城市發展另一個時代的來臨，也為這創新項目管理概念締造成功例證。

隨著香港經濟走向服務業主導，工程業界及政府亦重點提升工業安全、工程質素及效率。2000 年，政府成立建造業檢討委員會，柏立恆工程師一直在會內提供寶貴意見，貢獻良多。

當現在每天有 200 多萬香港市民正依靠港鐵穿梭港九新界各地之際，柏立恆工程師及其所帶領的工程團隊，其實已默默為香港花上 30 年，來締造了一個城市的傳奇。



Hall of Fame 2010

Ir Russell John BLACK

Ir Russell John Black's long career in underground railway and large-scale infrastructure construction and project management began in his native New Zealand with hands-on experience in the construction of rail bridges and tunnel driving for the state-run New Zealand Railways. A fortuitous career move to the Tongariro Power Development Project in Central New Zealand offered both invaluable understanding of bad ground rock tunneling and the stimulation of working in a multicultural environment with Italian contract staff on the 20 km Moawhango-Tongariro diversion tunnel.

Ir Black's long, influential and exemplary service for Hong Kong's MTR Corporation (MTRC) and the promotion of excellence in the engineering and construction industries began by answering a job advertisement for engineers to work on the construction of Hong Kong's first mass transit railway line in 1976.

As part of the original MTRC team, Ir Black was recruited as an assistant resident engineer and joined a project whose original construction plans had been curtailed by financial constraints due to the 1970s oil crises. It was in this challenging economic climate that the characteristics of the MTRC's successful project management model originated.

Moulded around a multicultural team (predominantly Australasian, British and Hong Kong staff and local, Japanese and European contractors), tight work deadlines and stringent financial supervision, the MTRC developed a positive problem-solving work culture and a willingness to introduce technical innovations to efficiently complete the original Modified Initial System (Central to Kwun Tong), Tsuen Wan and Island MTR Lines within time, under budget and using “spectacular engineering”.

Further experience gained on the first phase of Singapore's MRT network and on Hong Kong's Eastern Harbour Crossing led to Ir Black being appointed as Project Director on the London Underground's Jubilee Line Extension: a position that saw the introduction of the MTRC project management model to London. International recognition followed and the MTRC's project management team has undertaken assignments over the last 10 years in Shanghai, Beijing, Shenzhen, and Delhi.

Later as MTRC Project Director, a position held between 1992-2010, Ir Black drew from his experience of these early years to tweak MTRC project management practices by introducing multidisciplinary on-site offices, including design staff, with an uncompromising decision-making remit to stream-line communication, workflow and, ultimately, to lower the incidence of disputes and lower claims. Ir Black's belief that delegating responsibility and instilling high aspirations leads to “success breeding success”. The MTRC's Airport Express Line, built as a cornerstone infrastructure component of the Hong Kong International Airport off North Lantau Island by a team led by Ir Black, stands as the most public tribute to this approach.

As Ir Black's own management responsibilities increased and Hong Kong evolved into a predominantly service-based economy, the introduction of safety, quality and cost-effective practices in the construction industry were a priority for government and industry bodies. Ir Black was a strong contributor of the original Construction Industry Review Committee of 2000 and as a member of the Construction Industry Council.

Ir Black's career at the MTRC has spanned the organisation's entire history (thus far) and his legacy and those of the teams of engineers, architects, designers and construction contractors he has led and been a member of have laid an outstanding foundation for its future.

簡歷 BRIEF BIOGRAPHY

柏立恆 工程師
Ir Russell John BLACK

1947 年出生於紐西蘭

Born 1947 in New Zealand

學歷

紐西蘭坎特伯雷大學土木工程 學士 1968

Qualifications

BEng in Civil Engineering, University of Canterbury, New Zealand 1968

職銜

香港鐵路有限公司項目總監 1992-2010
倫敦地下鐵路有限公司銀禧延線項目總監 1990-1992
香港東區海底隧道項目工程總監 1986-1990
新加坡捷運公司工程經理 1984-1986
地鐵有限公司資深常駐工程師 1976-1984
紐西蘭東加里若電力發展項目檢驗工程師 1973-1975
紐西蘭鐵路助理隧道工程師 1972
凱麥鐵路項目 1971
紐西蘭鐵路威靈頓區辦公室 1969-1970

Positions

Project Director, Hong Kong MTR Corporation Limited 1992-2010
Project Director, Jubilee Line Extension Project, London Underground Limited 1990-1992
Construction Director, Eastern Harbour Tunnel Project, Hong Kong 1986-1990
Construction Manager, Singapore Mass Rapid Transit Corporation 1984-1986
Senior Resident Engineer, Hong Kong Mass Transit Railway Corporation 1976-1984
Inspection Engineer, Tongariro Power Development Project, New Zealand 1973-1975
Assistant Tunnel Engineer, New Zealand Railways 1972
Kaimai Railway Deviation Project, New Zealand Railways 1971
Wellington District Office, New Zealand Railways 1969-1970

公職

建造業議會委員 2008-2010
香港項目管理學會榮譽會長 2002-2010
香港大學跨領域設計與管理學碩士 2002-2009
工業諮詢委員會委員
建造業檢討委員會小組委員會增選委員 2002
香港建造業研究學會理事 2001-2008
臨時建造業統籌委員會成員 2001-2007
職業訓練局委員會成員 1998-2002
建造業諮詢委員會委員 1993-1999

Community Service and Appointments

Board Member, the Construction Industry Council 2008-2010
Honorary President, Association for Project Management Hong Kong 2002-2010
Member, Industry Advisory Board Member for Masters Degree in Interdisciplinary Design and Management, The University of Hong Kong 2002-2009
Co-opted sub-committee member, HKSAR's Construction Industry Review Committee 2002
Council Member, Hong Kong Construction Industry Institute 2001-2008
Board Member, Provisional Construction Industry Co-ordination Board 2001-2007
Council Member, Vocational Training Council 1998-2002
Member, Construction Advisory Board 1993-1999

個人榮譽

銅紫荊星章 1999
新加坡公共服務獎章 1986

Honours

Bronze Bauhinia Star (BBS) 1999
Public Service Medal, Singapore 1986



柯家威 工程師
Ir Douglas OAKERVEE

與香港工程師學會之相關資料
Distinguished Member of
The Hong Kong Institution of Engineers

學會會籍	
資深會員	1999
正會員	1974

HKIE Membership	
Fellow	1999
Member	1974



柯家威 工程師

生於倫敦戰亂時代，柯家威工程師戰後便在當地夜校努力不懈的進修，並取得特許工程師資格；這既顯出他勤勉果斷的性格，也為他日後在工程界開拓出卓越成就，揭開不平凡的序幕。他投身工程界首個項目，是倫敦地鐵的維多利亞線；他在 1975 年則來港加入香港地鐵公司，30 多年來參與不少香港大型基建項目。

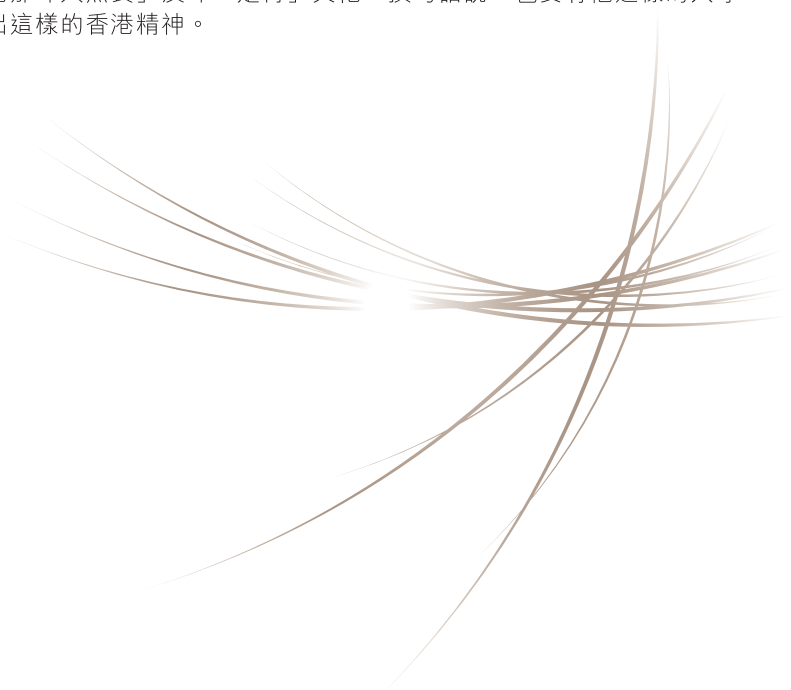
他服務香港地鐵公司期間，曾先後擔任地鐵隧道工程總工程師，以及「修正早期系統」和荃灣線資深常駐工程師及工程經理。在 1981 至 1982 年期間，他為日資承辦商熊谷組的副總經理，負責地鐵港島線工程。其後，他開設自己公司 Oakervee Perrett & Partners，專營工程設計及項目管理，曾參與的重要項目包括大埔煤氣廠、匯豐銀行總部大樓、東區海底隧道及觀塘繞道等。

柯家威工程師對工程財務管理興趣日增，加上本身具備企業家才能，他便與拍檔開設公司，以建造、營運、及移交專營權（BOT）的合約方式，承辦興建東區海底隧道。他身為該公司的執行董事，既負責項目管理，亦協調隧道的項目設計及施工等方面。

東區海底隧道最終順利竣工，得到廣泛認同。他亦因這經驗，在 1991 年獲聘任為香港機場管理局的項目工程總監，負責香港新機場工程。當時香港新機場是全世界規模最大兼最複雜的工程之一，有超過 100 個承辦商、物料供應商，在高峰期單是駐工地員工就超過二萬人。新機場建於填土之上，難度增加，他負責的規劃、設計、採購到建造，及安裝工程又要分秒必爭，項目在香港回歸前複雜的政治及社會環境下，最終也順利完成，殊不簡單。

新機場首日運作雖有瑕疵，但路遙知馬力，該機場後來亦多次獲選為全球最佳機場，足見它集舒適、效率及前瞻設計於一身。

柯家威工程師在 1998 年 12 月自機管局退下，曾返回英國工作，包括擔任 Crossrail 的執行主席，負責倫敦最新鐵路系統。他在 2003 至 2004 年同時擔任英國土木工程師學會第 139 屆會長。直至 2009 年，他回流返港，加入 Laing O'Rourke 公司，再次活躍於本地業界，繼續在港發揮他果斷而高要求的能耐。他熱愛香港那「大無畏」及「一定得」文化；換句話說，也要有他這樣的人才，方能成就出這樣的香港精神。



Hall of Fame 2010

Ir Douglas OAKERVEE

Ir Douglas Oakervee is a hard-working, determined man whose remarkable career as a chartered civil engineer began as an apprentice joiner in postwar London - he gained formal civil engineering qualifications by studying at night school and cut his teeth at ground-level by working on the construction of London Underground's Victoria Line and port installations in Northern Ireland.

His arrival in Hong Kong to work for the MTR Corporation in 1975, firstly as Chief Engineer responsible for tunneling on the new MTR rail lines and later as Senior Resident Engineer and Construction Manager on the Modified Initial System and Tsuen Wan Line, was the beginning of his involvement in Hong Kong's biggest infrastructure and construction projects of the last three decades.

In 1981-1982, Ir Oakervee was Deputy General Manager for the Japanese contractor, Kumagai Gumi, responsible for the construction of their MTR Island Line works. This led to the founding of Oakervee Perrett & Partners, his own engineering design and project management company. Significant work undertaken included the Gas Production Plant at Tai Po, the then new HSBC Headquarters building, the Eastern Harbour Crossing and the Kwun Tong Bypass and the design, in Hong Kong, of London's Underground Jubilee Line Extension.

Ir Oakervee had increasingly become interested in the financial management of projects and so, with inspired entrepreneurial flair, he and other partners founded a company to build the Eastern Harbour Crossing to provide a second road and rail crossing of Victoria Harbour using a build-operate-transfer model. As Managing Director of the company, he was responsible for project management and coordination of all design and engineering aspects of the Crossing.

The successful completion of the Eastern Harbour Crossing was immensely satisfying and, with this type of experience behind him, would lead to Ir Oakervee's appointment as Project Director of the Hong Kong Airport Authority in late-1991. This was, at the time, one of the largest and most complex construction projects in the world, employing hundreds of contractors and suppliers and, at its peak, had an on-site workforce of 21,000 with an equally large number offshore. Ir Oakervee was responsible for all aspects of planning, design, procurement, construction, installation and commissioning within a tight timeframe on a man-made island - with the induced settlement of this reclamation area being particularly innovative. The entire project was successfully completed against a difficult and complex political background straddling the return of Hong Kong to the People's Republic of China.

The commissioning of the airport was unfortunately marred in its first days by a glitch in some of the IT systems causing problems with cargo, flight departures and baggage handling systems; however, within one week, Hong Kong Airport proved to be comfortable, highly efficient and of exemplary design - and, from this time, continues to be voted as one of the world's best airports.

Ir Oakervee retired from the Airport Authority in December 1998 and returned to the United Kingdom to manage major construction projects; including, as Executive Chairman of Crossrail, a new railway system crossing London and currently Europe's largest civil engineering project. In 2003-2004 Ir Oakervee became the 139th President of the Institution of Civil Engineers.

In 2009, Ir Oakervee returned to Hong Kong as a Non-Executive Chairman of Laing O'Rourke Construction Hong Kong Limited and he continues to be an active, determined and demanding engineer who loves Hong Kong's "can do will do" culture: in this sense, it can be said that Hong Kong and Ir Oakervee are made for each other!

簡歷 BRIEF BIOGRAPHY

柯家威 工程師 Ir Douglas OAKERVEE		1940 年出生於英國倫敦		Born 1940 in London, United Kingdom	
學歷		Willesden Technical College of Advanced Education 高等教育課程		1954-1965	
職銜		倫敦市市長特別顧問（泰晤士河及機場項目） Douglas Oakervee Consultant Engineers Limited 執行主席 Laing O'Rourke Construction Hong Kong Limited 非執行主席 Crossrail Limited 執行主席 London Gateway Port Limited 董事 香港機場管理局項目工程總監 新香港隧道有限公司總監 Oakervee Perrett (Asia) Limited 執行主席 Eastern Harbour Crossing Project Management Company Limited 常務董事 Oakervee Perrett and Partners (Hong Kong) 高級合伙人 Kumagai Gumi Company Limited 副總經理 地鐵有限公司，離職前為工程項目經理 C V Buchan and Company Limited 項目經理 Mitchell Bros. Sons & Company Limited 項目經理 Charles Brand & Sons Limited 工程師		2009 年至今 2009 年至今 2009 年至今 2005-2009 2005-2006 1991-1998 1986-1991 1987-1991 1985-1991 1983-1991 1981-1982 1975-1981 1971-1975 1970-1971 1963-1970	
學術 / 專業成就		英國土木工程師學會 Gold Medal 英國機械工程師學會資深會員 英國土木工程測量師學會資深會員 美國土木工程師學會資深會員 泰國專業工程師學會資深會員 英國皇家工程院院士 Faculty of Building 資深會員 英國土木工程師學會 Telford Medal 英國土木工程師學會資深會員 英國土木工程師學會 Baker Medal 英國特許土木工程師		2008 2006 2005 2004 2003 2001 2001 1999 1998 1995 1969	
Qualifications		Advanced Studies, Willesden Technical College of Advanced Education		1954-1965	
Positions		Special Adviser to The Mayor of London for the Thames Estuary and Airports Executive Chairman, Douglas Oakervee Consultant Engineers Limited Non Executive Chairman, Laing O'Rourke Construction Hong Kong Limited Executive Chairman, Crossrail Limited Director, London Gateway Port Limited Project Director, Hong Kong Airport Authority Director, New Hong Kong Tunnel Company Limited Executive Chairman, Oakervee Perrett (Asia) Limited Managing Director, Eastern Harbour Crossing Project Management Company Limited Senior Partner, Oakervee Perrett and Partners (Hong Kong) Deputy General Manager, Kumagai Gumi Company Limited Construction Manager, Mass Transit Railway Corporation, Hong Kong Project Manager, C V Buchan and Company Limited Project Manager, Mitchell Bros. Sons & Company Limited Shift Engineer and Section Engineer, Charles Brand & Sons Limited		2009-present 2009-present 2009-present 2009-present 2005-2009 2005-2006 1991-1998 1986-1991 1987-1991 1985-1991 1983-1991 1981-1982 1975-1981 1971-1975 1970-1971 1963-1970	
Academic/Professional Achievements		Gold Medal, The Institution of Civil Engineers, UK Fellow, The Institution of Mechanical Engineers, UK Fellow, Institution of Civil Engineering Surveyors , UK Fellow, American Society of Civil Engineers Fellow, The Society of Professional Engineers of Thailand Fellow, The Royal Academy of Engineering Fellow, Faculty of Building Telford Medal, The Institution of Civil Engineers, UK Fellow, The Institution of Civil Engineers, UK Baker Medal, The Institution of Civil Engineers, UK Chartered Civil Engineer		2008 2006 2005 2004 2003 2001 2001 1999 1998 1995 1969	

公職		Community Service & Appointments	
英國 ACE 諮詢委員會委員 Engineers Against Poverty 主席 英國土木工程師學會會長 英國工程委員會理事 英國土木工程師學會副會長 Engineers Against Poverty 董事 建造業諮詢委員會委員		2006 年至今 2003-2010 2003-2004 2001-2003 2000-2003 2000 1993-1999	
個人榮譽		Honours	
英帝國司令勳章 英帝國官佐勳章 倫敦榮譽市民		2010 2000	
		Advisory Board Member, Association for consultancy and Engineering, UK Chairman, Engineers Against Poverty President, The Institution of Civil Engineers, UK Senator, Engineering Council, UK Vice-President, The Institution of Civil Engineers, UK Trustee, Engineers Against Poverty Member, Construction Advisory Board, HK	
		2006-present 2003-2010 2003-2004 2001-2003 2000-2003 2000 1993-1999	
		Commander of the Order of the British Empire (CBE) Officer of the Most Excellent Order of the British Empire (OBE) Freeman of the City of London	
		2010 2000	



陳清泉 教授、工程師
Ir Prof **CHAN Ching Chuen**

與香港工程師學會之相關資料
Distinguished Member of
The Hong Kong Institution of Engineers

學會公職
會長 1999-2000

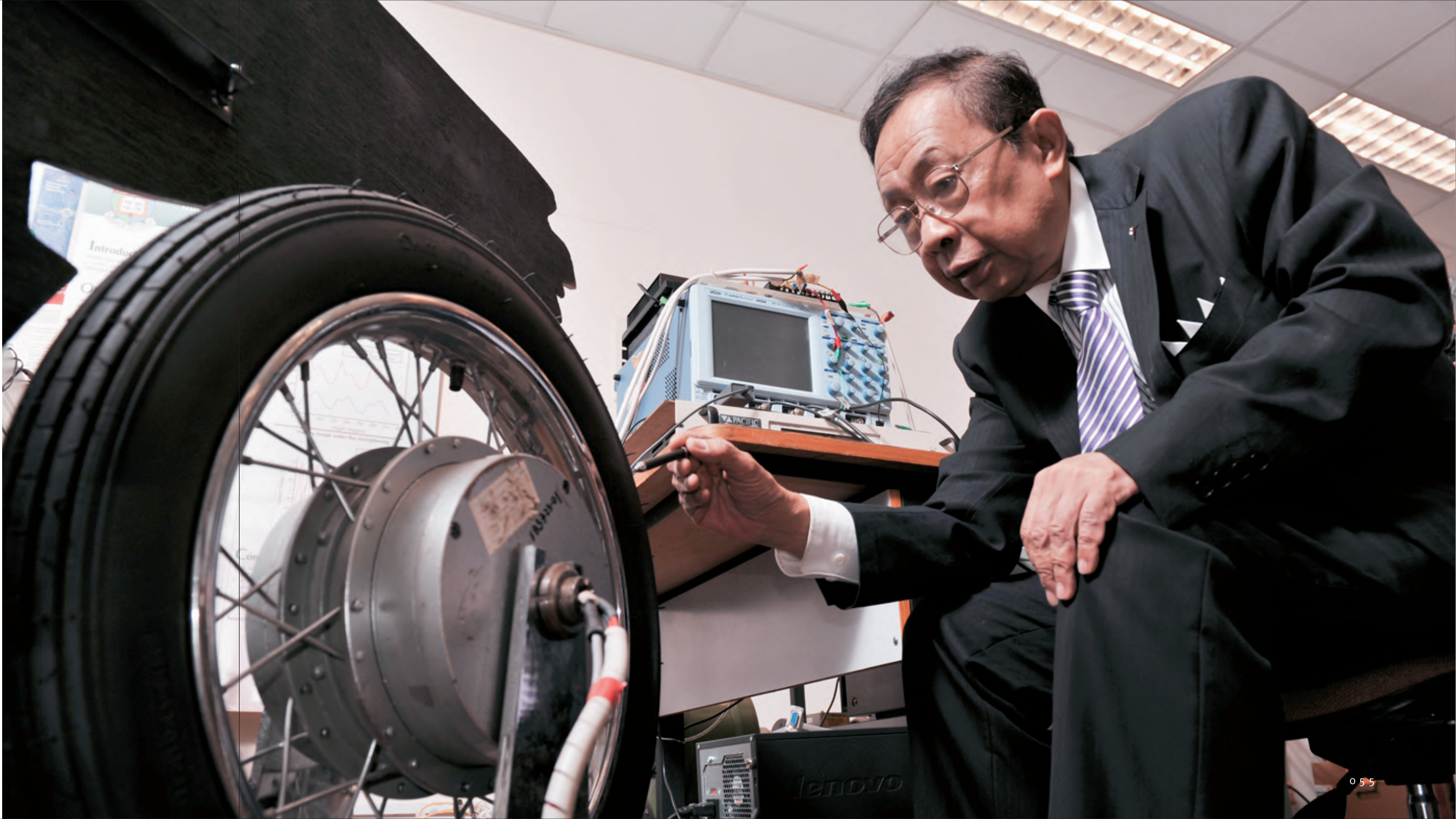
學會會籍
資深會員 1989
正會員 1980

學會獎項
香港工程師學會榮譽大獎 2010

HKIE Service
President 1999-2000

HKIE Membership
Fellow 1989
Member 1980

HKIE Awards
The HKIE Gold Medal 2010



陳清泉 教授、工程師

被譽為「亞洲電動車之父」的陳清泉教授、工程師，畢生致力於電動車的研究、開發和產業化；他坦言，有關研究最初只受學術界關注，但近年汽車生產商、投資公司，以至政府部門都對此關注，電動車已成為全球可持續道路交通工具的出路。陳教授40多年來堅持不懈地研究，是激情使然，也有作為專業人士對環境和社會的承擔—「工程的重要，在於它可以為下一代帶來影響。」

陳教授對於電動車的想法，早於年輕時萌芽，「父親在印尼經營巴士和計程車的生意，我間中會到維修車間玩耍。裡頭的汽車外表漂亮，但噴出的黑煙令維修車間變得很骯髒。」直至80年代，陳教授任教於香港大學電機電子工程學系，開始以電動汽車作為研究方向。他是最先以交流電機和永磁電機用於電動車上的科學家之一，並以此獲得美國電機電子工程師學會最佳論文獎。40多年來，陳教授提出電動車研究的核心思想，將汽車學、電機學、電力驅動學、電力電子學和現代控制理論有機地結合，將現代電動車這一新興交叉學科從理論到實踐形成一個完整的體系，為能源利用及環保事業作出重大貢獻。

電動車研發至今，經過研究及實踐，下一步就是大量生產、質量控制與加強市場接受度，這亦正是由科學到工程開發的路徑，「科學問『為什麼』，工程則問『如何做』；前者是發現和形成知識，不求具體目的；後者卻是將意念轉化為現實，解決實際問題，所以『工程』其實結合了科學、技術與管理，缺一不可。」

陳教授有感大眾對工程師認識不深，認為若能說明「工程」的定義和意義，可吸引更多年輕人投身此專業。事實上，他在研究之餘亦有教學，多年來為工程界培育人才，他亦將多年研究所得與業界分享，編寫的著作包括《現代電動汽車技術》、《混合電動車基礎》及《21世紀的綠色交通工具—電動車》等共11本書和300多篇論文。

陳教授多年來亦有參與香港工程師學會的工作，他表示，當年從內地來港，他透過學會認識本地的工程專業，為其事業發展打下基礎。他隨身帶備的記事簿，上面就印著他有份撰寫的香港工程師學會宗旨—持續發揮優質工程專業。



Ir Prof CHAN Ching Chuen

Ir Prof Chan Ching Chuen's chosen area of research led him to being named as the “Father of Asian Electric Vehicles” by *Global View* magazine and recently he was conferred with the HKIE Gold Medal for his outstanding contribution to the engineering profession and a lifetime devoted to the research and development of electric vehicle technology. A world-renowned expert in the field, Prof Chan has researched the possibilities of electric vehicle use for more than 40 years and with increasing interest in clean technology, his research has been of interest to other researchers and academics, car manufacturers, investment companies and within government circles.

Prof Chan's passion for electric vehicles began when he was a young boy growing up in Indonesia, “My father ran a bus and taxi company there, and when I was young I often played in the garage as the vehicles were serviced and saw these beautiful cars producing dirty exhaust fumes.” Prof Chan graduated in electrical engineering on the mainland and later obtained a PhD in 1982 at The University of Hong Kong, where he taught in the Department of Electrical and Electronics Engineering, becoming its Head of Department between 1994-2000. It was here that he began his research into electric vehicle technology.

Prof Chan has divided his time almost equally between university, industry and professional services - with each sharing a symbiotic relationship. He believes that the engineering approach to electric vehicle technology is achieved by integrating automotive engineering with electrical engineering and he published the principles applicable to this field in his groundbreaking book *Modern Electric Vehicle Technology* in 2001, which outlined the theoretical and practical systems that can be applied to the study of electric vehicles. For example, Prof Chan was one of the earliest researchers to apply the use of AC motors and a permanent magnetic motor into electric vehicles - and his research paper on this topic received the Best Paper Award from The Institute of Electrical and Electronics Engineers in the USA.

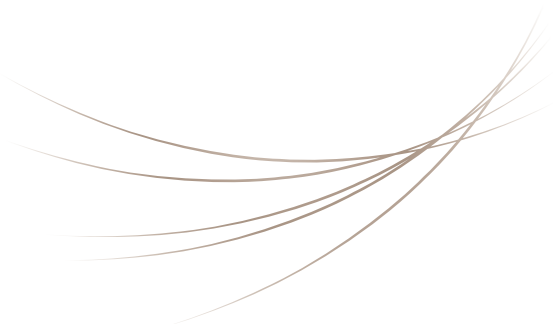
Prof Chan said he has made a long journey of research, but now the next step is mass production, quality control and marketing. It is this that makes engineering different from pure science. Prof Chan explained, “Scientists ask 'why', but engineers ask 'how'. Engineers turn ideas into reality to solve daily problems and engineering combines science, technology and management.”

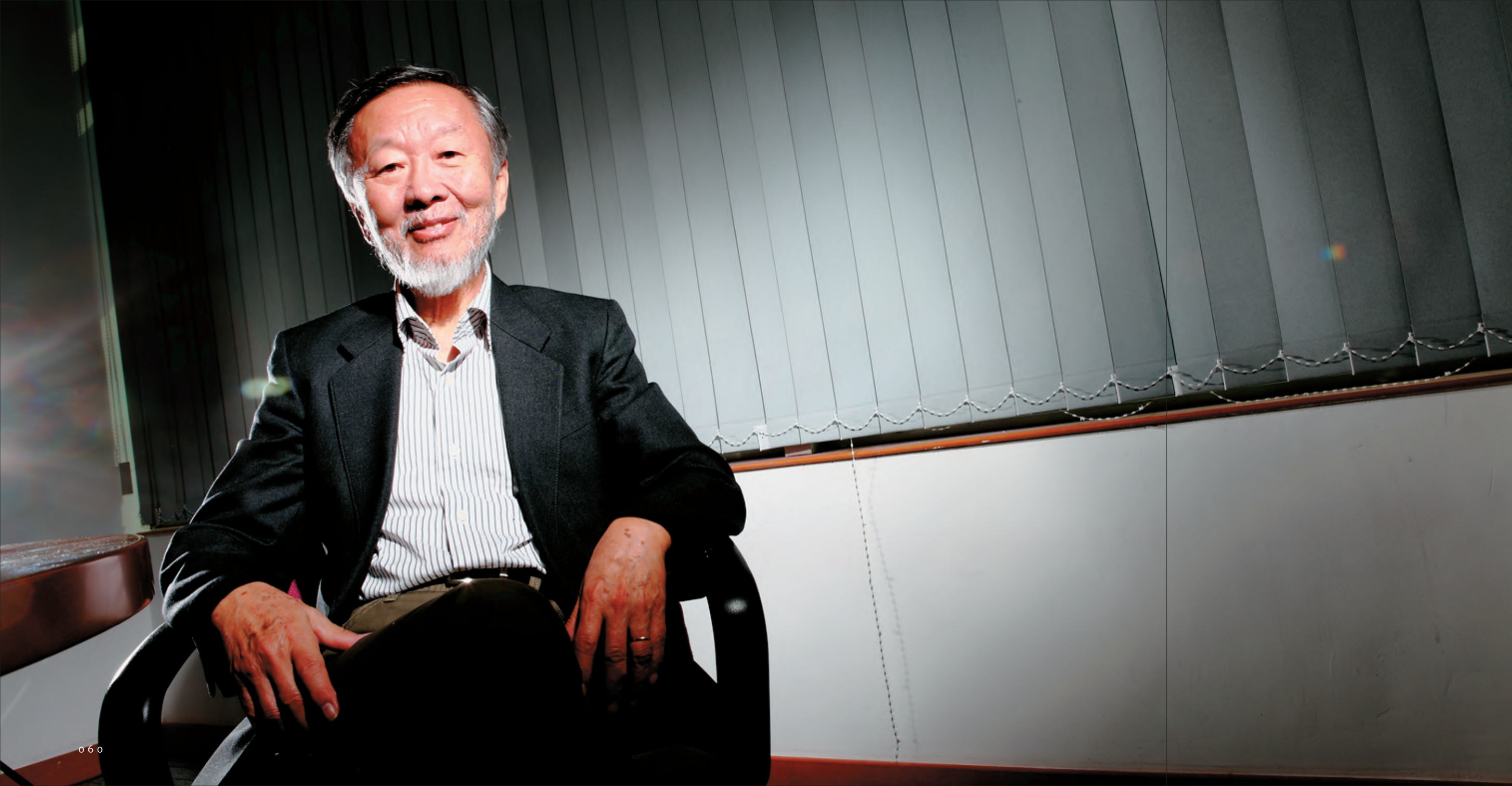
Prof Chan feels that the general public knows very little about engineering and he hopes the above definition, and the importance that engineering plays in all our lives, will help attract more youngsters to the industry. Prof Chan has long been an active and participating member of the HKIE. He recalls that, when he first came to Hong Kong, it was through the HKIE that he learned and understood so much about local engineering; and, it was this knowledge that helped build the foundations of his career. Even now, he still carries a HKIE notebook, on which the HKIE's Vision statement is printed - words that he himself drafted: Sustained Excellence in the Engineering Profession.

簡歷 BRIEF BIOGRAPHY

陳清泉 教授、工程師 Ir Prof CHAN Ching Chuen	1937 年出生於印尼		Born 1937 in Indonesia	
	學歷		Qualifications	
	香港大學 哲學博士	1982	PhD, The University of Hong Kong	1982
	清華大學電機工程學 碩士	1959	Master's degree in Electrical Engineering, Tsinghua University	1959
	中國礦業大學電機工程學 學士	1957	BSc in Electrical Engineering, China University of Mining and Technology	1957
	職銜		Positions	
	香港大學名譽教授	2000 年至今	Honorary Professor, The University of Hong Kong	2000-present
	香港大學，退休前為電機電子工程系系主任	1982-2000	Worked in and retired as Head of the Department of Electrical & Electronic Engineering, The University of Hong Kong	1982-2000
	香港理工學院高級講師	1976-1981	Senior Lecturer, Hong Kong Polytechnic	1976-1981
	香港電燈公司研究工程師	1976	Research Engineer, The Hong Kong Electric Company	1976
	學術 / 專業成就		Academic/Professional Achievements	
	英國洛夫堡大學名譽科技博士	2008	Doctor of Technology Honoris Causa, Loughborough University	2008
	香港科技協進會名譽會士	2004	Honorary Fellow, Hong Kong Association for Advancement of Science & Technology	2004
	英國劍橋大學邱吉爾學院院士	2001	Fellow, Churchill College, Cambridge University	2001
	亞洲電動車學會會長	2000 年至今	President, Asian Electric Vehicle Society	2000-present
	英國皇家工程院院士	1997	Fellow, The Royal Academy of Engineering	1997
	烏克蘭工程科學院院士	1997	Fellow, Ukraine Academy of Engineering Sciences	1997
	中國工程院院士	1997	Academician, Chinese Academy of Engineering	1997
	香港工程科學院院士	1996	Fellow, Hong Kong Academy of Engineering Sciences	1996
	中國電工技術學會常務理事	1996	Executive Director, China Electrotechnical Society	1996
	烏克蘭敖德薩大學名譽科學博士	1993	Honorary Doctor of Science Degree, Odessa Polytechnic University	1993
	美國電機電子工程學會院士	1992	Fellow, The Institute of Electrical and Electronics Engineers, USA	1992
	世界電動車協會創會會長	1990	Founding President, World Electric Vehicle Association	1990
	亞太電動車協會會長	1990	President, Electric Vehicle Association of Asia Pacific	1990
	英國工程技術學會資深會員	1988	Fellow, The Institution of Engineering and Technology, UK	1988
	國際電動車研究中心主任	1987	Founding Director, International Research Centre for Electric Vehicles	1987
	英國特許工程師	1983	Chartered Engineer	1983

公職	香港特區政府推動使用電動車輛督導委員會成員	2009	Community Service & Appointments	Member, Steering Committee on the Promotion of Electric Vehicles, Hong Kong SAR Government	2009
	全國政協委員	2003-2008		Member, Chinese People's Political Consultative Conference	2003-2008
	香港工程科學學院副院長	2000-2003		Vice-President, Hong Kong Academy of Engineering Sciences	2000-2003
	香港特別行政區第二屆選舉委員會委員	2000		Election Committee member, Hong Kong Special Administrative Region	2000
	中國科學技術部重點國家計劃 (863 計劃) 評委	2001-2005		Panelist, 863 Key National Project Plan by the Ministry of Science and Technology, PRC	2001-2005
個人榮譽	中國汽車工業傑出人物	2008	Honours	China Automobile Industry Character, Societies of Automotive Industry	2008
	美國汽車工程師學會環保交通卓越成就獎	2007		Environment Excellence in Transportation Award, Society of Automotive Engineers	2007
	英國電機工程師學會國際傑出學術演講勳章	2000		International Lecture Medal, The Institution of Electrical Engineers, UK	2000
	法拉第講師紀念獎	1997		Faraday Memorial Lecturer Award, India	1997
	匈牙利電工技術協會優秀成就獎	1996		Hungarian Electrotechnical Society Outstanding Award	1996
	日本國立環境研究院傑出科學家	1996		Distinguished Scientist, Japan National Institute for Environmental Studies	1996
	美國電機電子工程師學會工業電子學術會傑出講師	1988		Distinguished Lecturer, Industrial Electronic Society of the Institute of Electrical & Electronic Engineers, USA	1988
	加拿大阿爾幹優秀科技獎	1988		Alcan Technical Excellence	1988
	美國電機電子工程師學會最佳論文	1988		The Institute of Electrical & Electronic Engineers Best Paper Award, USA	1988





Hall of Fame 2010

高鋁 爵士、教授、工程師
Ir Prof The Hon Sir **Charles KAO Kuen**

與香港工程師學會之相關資料
**Distinguished Member of
The Hong Kong Institution of Engineers**

學會會籍	
名譽資深會員	1994
資深會員	1988

學會獎項	
香港工程師學會榮譽大獎	2006

HKIE Membership	
Honorary Fellow	1994
Fellow	1988

HKIE Awards	
The HKIE Gold Medal	2006

高錕 爵士、教授、工程師

四十五年前，高錕爵士、教授、工程師開創了光導纖維通訊技術研究，從此光纖科技為人類生活帶來翻天覆地的變化。今天我們透過互聯網即時獲得資訊，或以電郵和網絡電話與遠方的親友溝通，全賴一條條海底光纜迅速傳播訊息。這項劃時代的技術發明，亦為「光纖之父」高教授帶來國際學術界最高榮譽 — 2009 年，他獲頒諾貝爾物理學獎，以表揚他對世界科技發展的貢獻。

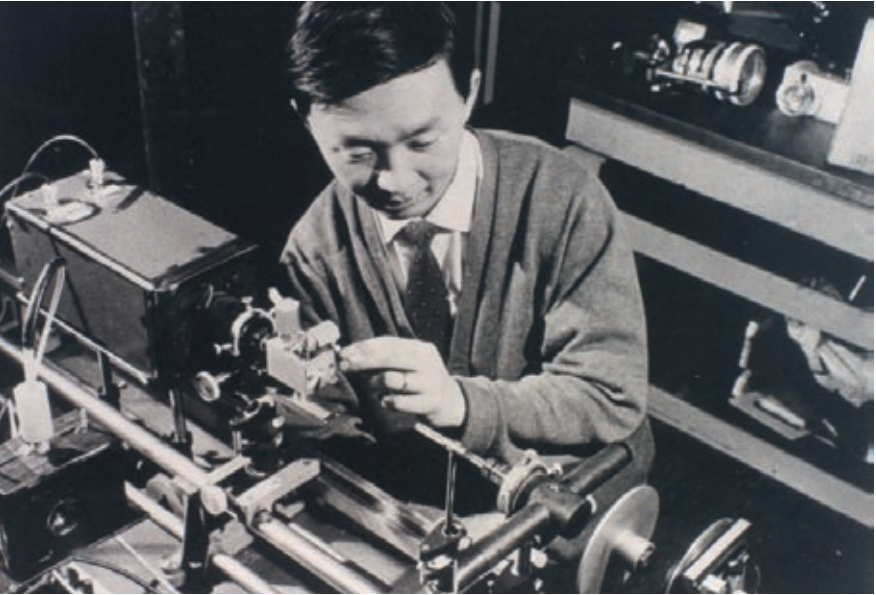
60 年代初，高教授任職英國國際電話電報公司附屬標準通訊實驗室研究部主管。當時社會對電話服務需求日增，系統不勝負荷，研究人員尋求開發傳統銅纜以外的傳訊媒介。當時高教授正鑽研利用玻璃纖維進行信號傳送，在 1966 年發表的論文中首次指出，利用極高純度的玻璃纖維進行長距離光波傳遞是可行的，即是以光來代替電流傳遞訊息，訊息流量將更多更快。他又提出當玻璃纖維衰減率下降到每公里 20 分貝時，光纖通訊即可成功。

當時高教授的光纖理論被許多人認為是天方夜譚，但他對自己的研究充滿信心，並鏗而不捨地克服許多技術上的問題。他的研究隊花了整整三年時間去解決化學及材料工程的問題，高教授更要說服電訊公司採納這創新的技術，並尋找可大量生產合適光纖的生產商。直至 1981 年，第一個光纖系統終於面世。時至今日，數以百萬公里的光纜經由海底或陸地圍繞全球，光纖技術大大促進全球互聯網的發展，縮短人與人之間的距離。

高教授的光纖研究成果獲 30 多項專利，並得到多個國際獎項，包括有電機工程界諾貝爾獎之稱的馬可尼國際科學家獎、英國法拉第獎和日本國際賞等。

高教授對香港的科技教育作出重大貢獻。1970 年他應中文大學邀請籌辦電子系（現稱電子工程學系），並任系教授四年。1987 至 96 年出任中大校長，並任港府教育及科技顧問。

近年高教授患上阿茲海默症（即腦衰退症），他與夫人黃美芸於 2010 年在香港成立高錕慈善基金，協助阿茲海默症患者和家屬，延續對社會的貢獻。



Ir Prof The Hon Sir Charles KAO Kuen

The use of optical fibres for telecommunications has revolutionized the way the world communicates by allowing the high-speed transfer of information through Internet connections. The communication capabilities of fibre optics was explored by Ir Prof Sir Charles Kao Kuen - the “Father of Fibre Optics” - whose seminal work in this field saw him honoured with the 2009 Nobel Prize in Physics.

In the early 1960s, Prof Kao worked at STC's Standard Telecommunication Laboratories at Harrow in the United Kingdom as head of the electro-optics research group. At the time, they were studying how to improve the transmission capacity of telephone systems that were restricted by the limitations of using copper wiring. Prof Kao demonstrated that light rather than electricity could be used to transmit speech and, significantly, data at very high speeds.

In an important paper published in 1966 (with research partner George Hockham), Prof Kao proposed that if the attenuation of optical fibres could be reduced below 20 decibels per kilometre, it would allow fibres to be a practical medium for communication. They proposed that it was impurities in fibres available at the time, rather than the physical effects of using light that was an impediment to its telecommunications uses. They researched the light-loss properties for optical fibre, and pinpointed that the correct material to be used in manufacturing such fibres was silica glass, which possessed high purity qualities.

These ideas were widely disbelieved at the time, but Prof Kao was very confident of his research and applied his ideas to practical uses in telecommunications - aiming to enable the manufacture of industrial quantities of fibre prior to the first fibre optic communications system to begin operations in 1981. Concurrently, research for their use as submarine communication cables was undertaken - an area of huge potential to the telecommunications industry and which now sees millions of kilometres encircling the globe.

Prof Kao has been awarded thirty patents, published over 100 papers and received numerous academic awards and honours - in addition to his Nobel Prize, he was awarded the Marconi International Fellowship in 1985, the Faraday Medal in 1989 and a knighthood in 2010. Prof Kao is also a respected educator - he was invited to come back to Hong Kong to set up the electronics department at The Chinese University of Hong Kong (CUHK) in 1970 and became the first professor of the department. He left for the USA in 1974 but returned in 1987 as CUHK's third Vice-Chancellor, a position he retained until his retirement in 1996. Prof Kao has also acted as an advisor on Hong Kong government bodies relating to education and technology since the 1980s.

Prof Kao now divides his time between Hong Kong and the USA, where his children are based. He has been suffering from Alzheimer's Disease since 2004 and he and his wife, Gwen, founded the Charles K. Kao Foundation for Alzheimer's Disease to raise public awareness for a disease that is increasingly affecting aging populations around the world.

簡歷 BRIEF BIOGRAPHY

高錕 爵士、教授、工程師
Ir Prof The Hon Sir Charles KAO Kuen

1933 年出生於上海

Born 1933 in Shanghai

學歷

倫敦大學學院電機工程 博士 1965
倫敦大學電子工程理學 學士 1957

Qualifications

PhD in Electrical Engineering, University of London 1965
BSc in Electrical Engineering, University of London 1957

職銜

香港高科橋有限公司主席兼行政總裁 1996-2000
香港中文大學校長 1987-1996
美國國際電話電報公司研究事務總裁 1986
美國國際電話電報公司工程總裁、行政科學家 1982
美國國際電話電報公司首席科學家 1974
香港中文大學電子學系高級講師及講座教授 1970-1974
標準通訊實驗室，轉職前為研究經理 1960-1970
英國國際電話電報公司工程師 1957

Positions

Chairman and Chief Executive Director, Transtech Services 1996-2000
Vice-Chancellor, The Chinese University of Hong Kong 1987-1996
Corporate Director of Research, ITT, USA 1986
Executive Scientist, ITT, USA 1982
Chief Scientist, ITT, USA 1974
Reader and later Chair Professor, Electronics at The Chinese University of Hong Kong 1970-1974
Engineer and later Research Manager, Standard Telecommunication Laboratories Limited (STL) 1960-1970
Engineer, ITT, UK 1957

學術 / 專業成就

英國斯特拉斯克萊德大學榮譽學位 2010
瑞典皇家科學院諾貝爾物理學獎 2009
美國普林斯頓大學榮譽理學博士 2004
英國格林威治大學榮譽理學博士 2002
美國耶魯大學榮譽理學博士 1999
英國皇家學會院士 1997
日本科技基金會第十二屆日本國際賞 1996
意大利帕多瓦大學榮譽電訊工程學博士 1996
英國皇家工程學院頒贈菲臘親王獎章 1996
中國科學院海外院士 1996
世界工程組織聯盟傑出工程成就金章 1995
澳洲格理斐思大學第一服務榮譽博士 1995
英國達勒姆大學榮譽理學博士 1994
英國格拉茲高大學榮譽工程學博士 1992
SPIE 金章獎 1992
台灣中央研究院院士 1992
日本創價大學榮譽博士 1991
美國國家工程學院成員 1990
英國塞薩斯大學榮譽理學博士 1990
英國電機工程師學會法拉第獎章 1989
美國物理學會新材料國際獎 1989
英國皇家工程科學院院士 1989

Academic/Professional Achievements

Honorary Degree, University of Strathclyde 2010
Nobel Prize in Physics, the Royal Swedish Academy of Sciences, Sweden 2009
Honorary Doctor of Science, Princeton University 2004
Honorary Doctor of Science, University of Greenwich 2002
Honorary Doctor of Science, Yale University 1999
Fellow, The Royal Society 1997
Japan Prize in the field of Information, Computer and Communication Systems, The Science and Technology Foundation of Japan 1996
Honorary Doctor of Telecommunications Engineering, University of Padova 1996
Prince Philip Medal, the Royal Academy of Engineering 1996
Academician, Chinese Academy of Sciences 1996
Gold Medal of Engineering Excellence, The World Federation of Engineering Organization 1995
Doctor of the University, Griffith University 1995
Honorary Doctor of Science, University of Durham 1994
Honorary Doctor of Engineering, University of Glasgow 1992

日本通訊及計算機促進基金會通訊及計算機獎 1987
美國電機及電子工程師學會 1985
亞歷山大·格林姆·貝爾獎章
美國馬可尼基金會馬可尼國際科學家獎 1985
香港中文大學榮譽理學博士 1985
意大利熱那亞市哥倫布獎章 1985
美國武裝部隊通訊及電子學會金章獎 1980
美國電機及電子工程師學會終身院士 1979
瑞典艾力松基金會 L · M · 艾力松國際獎 1979
英國蘭克信托基金會蘭克獎 1978
美國電機及電子工程師學會 1978
摩理斯·H·利柏曼紀念獎
美國富蘭克林研究所史特活·柏蘭亭獎章 1977
美國硅酸鹽學會摩尼獎 1976
瑞典皇家工程科學院海外成員

公職

科學園規劃委員會委員 1997
能源諮詢委員會主席 1996-2000

個人榮譽

大紫荊勳章 2010
英帝國爵級司令勳章 2010
英帝國司令勳章 1993

Gold Medal, The International Society for Optical Engineering 1992
Fellow, The Academia Sinica 1992
Degree of Honorary Doctor, Soka University 1991
Member, National Academy of Engineering, USA 1990
Honorary Doctor of Science, University of Sussex 1990
Faraday Medal, Institution of Electronic Engineers, UK 1989
International Prize for New Materials, American Physical Society 1989
Fellow, Royal Academy of Engineering 1989
C & C Prize of Foundation for Communication and Computer Promotion, Japan 1987
Alexander Graham Bell Medal, Institution of Electrical and Electronic Engineers, USA 1985
Marconi International Fellowship, Marconi Foundation 1985
Honorary Doctor of Science, The Chinese University of Hong Kong 1985
Columbus Medal, City of Genoa 1985
Gold Medal, Armed Forces Communications and Electronics Association 1980
Life Fellow, The Institute of Electrical and Electronics Engineers, USA 1979
L.M. Ericsson International Prize, Ericsson Foundation 1979
Rank Prize, Rank Trust Fund 1978
Morris H. Liebmann Memorial Award of Institution of Electrical and Electronic Engineers 1978
Stewart Ballantine Medal, The Franklin Institute 1977
Morey Award, The American Ceramic Society 1976
Foreign Member, Royal Swedish Academy of Engineering Sciences

Community Service & Appointments

Member, Science Park Planning Committee 1997
Chairman, Energy Advisory Committee 1996-2000

Honours

Grand Bauhinia Medal (GBM) 2010
Knight Commander of the Order of the British Empire (KBE) 2010
Commander of the Most Excellent Order of the British Empire (CBE) 1993

高贊明 教授、工程師
Ir Prof KO Jan Ming

與香港工程師學會之相關資料
Distinguished Member of
The Hong Kong Institution of Engineers

學會公職	
學術評審政策委員會主席	2001-2006
國際工程聯盟學會代表	2001-2006

學會會籍	
資深會員	1997
正會員	1975

學會獎項	
會長特設成就獎	2006

HKIE Service	
Chairman, Accreditation Board	2001-2006
HKIE Representative, International Engineering Alliance	2001-2006

HKIE Membership	
Fellow	1997
Member	1975

HKIE Awards	
The President's Award	2006



高贊明 教授、工程師

宏偉工程背後，需建基於不斷研究與嘗試。高贊明教授、工程師自言沒有參與過驚天動地的工程，卻憑藉看不見的「結構監察系統」揚威海外。從工程系畢業，投身大專教育與研究，為業界培訓人才。40年來高教授自言見步行步，一路走來，卻沒有後悔。

畢業於60年代社會動盪的香港，留在大學當研究助理是當時工程系畢業生的不二之選，高教授同樣投身研究，並於期間繼續進修。博士畢業後，他順利得到當時香港浸會書院的教席，展開教學生涯。「當年學生認真學習，態度令我動容，因為學系當年只夠資源聘請兼職老師，全職學生亦因而被迫等到晚上才能上課。雖然資源有限，但浸會土木工程系可說是當年私立大學中最出色的，同學畢業後，可以考入倫敦帝國學院讀碩士，這對於我們教授來說是很大鼓勵。」

高教授於1979年轉教於理工學院，當時學院開始增撥研究資源，著手為升格大學作準備。系內來自五湖四海的教授大多專長於抗震及流體力學，順水進舟，理工土木及結構工程系便進一步專注結構動力學的研究，早於80年代，理工便與清華大學合作研究高層抗震。

學系多年來累積的研究及經驗，到90年代青馬大橋興建時得到充份發揮。在路政署的支持下，他們利用結構健康監測系統，透過安裝近300個感應器，監察大橋反應，彌補了目測檢查的不足。無論是構件的自然老化，還是受地震等外力影響，透過整理及分析系統收集得來的數據，可偵測結構的異常情況，以便對症下藥。現時國內所有大橋都有應用此結構監測系統，而理大為廣州電視塔研發的「大型結構診斷與預測系統」，更於2009年獲得日內瓦國際發明展金獎及大會特別獎，研究成就獲國際肯定。

高教授多年來與香港工程師學會合作無間，透過學會了解業界需要，為工程界訓練人才。回歸前，他亦有份推動本港與國際間的工程學歷互認，讓本地工程系畢業生亦得到往海外就業的基本資歷。



Ir Prof KO Jan Ming

Ir Prof Ko Jan Ming did not have a career plan after graduating in civil engineering from university in 1966 - a time of social and political instability in Hong Kong and limited work opportunities in the field. Consequently, he began work as a postgraduate student - thus began 40 years as a university teacher and researcher. Although he seldom practices civil engineering in the field, Prof Ko is internationally recognised for his research on Structural Health Monitoring Systems - placed sensors that discreetly monitor and check the safety of structures and help improve public safety.

After completing a PhD, Prof Ko began teaching at the then Baptist College, “I was deeply touched by my students. They worked so hard and treasured every opportunity to learn even though we had limited resources. The civil engineering courses at Baptist College were the best amongst the private colleges and some of our graduates were even admitted to Imperial College in London and other universities in the United Kingdom to continue postgraduate studies. It was very encouraging for us.”

Prof Ko was later employed as a lecturer by the then Hong Kong Technical College, the forerunner of the Hong Kong Polytechnic, which later gained university status and is now The Hong Kong Polytechnic University. As a relatively new institution, research was a major area of focus and extra resources were allocated to support new initiatives. The Department of Civil and Structural Engineering staff had expertise in earthquake engineering and coastal hydraulics; so, extra funds were allocated to extend research in the areas of structural dynamics and coastal engineering. In a far-sighted partnership, a joint research project on the dynamic response of high-rise buildings began with Beijing's Tsinghua University in the 1980s.

Hall of Fame 2010

After many years of research and experience in similar projects, the construction of the Tsing Ma Bridge in the 1990s offered an excellent opportunity to further expand this research. Supported by the Highways Department, Prof Ko's research group was involved in the development of a Structural Health Monitoring System, comprising of about 300 sensors permanently installed on the bridge; data collected over time from these sensors is then sorted and analysed. Following the analysis of performance signatures, engineers are able to identify structural changes and monitor even the slightest deterioration in key components; which can then be repaired preemptively.

This type of system is now widely applied to newly built bridges and skyscrapers in the mainland, including the new Guangzhou TV & Sightseeing Tower, in which the research team installed a Mega-Structure Diagnostic and Prognostic System. This system has become an international benchmark for structural health monitoring and won the Special Prize and Gold Medal at the International Exhibition of Inventions, New Techniques and Products in Geneva in 2009.

Prof Ko has always worked closely with the HKIE. By tracking industry benchmarks set by the HKIE, he is able to understand current work requirements needed in the engineering field and to nurture young engineers. He was the third chairman of the HKIE Accreditation Board and is strongly committed to developing local engineering education and internationally mutual recognition of qualifications.



簡歷 BRIEF BIOGRAPHY

高贊明教授、工程師
Ir Prof KO Jan Ming

1943 年出生於澳門

學歷

香港大學結構工程學 博士 1969
香港大學土木工程學 學士 1966

職銜

香港理工大學副校長及結構工程講座教授 2003-2010

學術 / 專業成就

香港工程科學院院士 2009
同濟大學土木工程防災國家重點實驗室
科學指導委員會成員 2009-2013
重慶交科院橋樑工程結構力學
國家重點實驗室科學指導委員會副主席 2008-2012
香港亞太經濟合作組織及國際工程師
流通論壇監督委員會主席 2006-2009
亞太區地震工程研究中心網絡主席 2005-2007
《智能結構與系統》亞太區主任編輯 2004 年至今
國際智能基建結構健康監測學會
副會長及理事會成員 2004
亞太區地震工程研究中心網絡之
智能結構技術研究管理委員會成員 2003
香港科學會理事會成員 2002-2006
香港力學學會會長 1999-2000
英國結構工程師學會資深會員 1997
美國土木工程師學會資深會員 1997
《結構工程進展》主任編輯 1997-2003

公職

策略發展委員會成員 2009-2012
建造業議會委員 2007-2013
香港建造業研究學會監事會成員 2002-2008
香港科技協進會會長 2000-2001
建築物上訴審裁小組成員 1997-2004

個人榮譽

國際智能基建結構健康監測學會院士銜 2007

Born 1943 in Macau

Qualifications

PhD in Structural Engineering, The University of Hong Kong 1969
BSc in Civil Engineering, The University of Hong Kong 1966

Positions

Vice President and Chair Professor, Structural Engineering at
The Hong Kong Polytechnic University 2003-2010

Academic/Professional Achievements

Fellow, Hong Kong Academy of Engineering Sciences 2009
Member, Scientific Steering Committee, State Key Laboratory on
Disaster Reduction in Civil Engineering, Tongji University, Shanghai, PRC 2009-2013
Co-chair, Scientific Steering Committee, State Key Laboratory on
Structural Dynamics in Bridge Engineering,
Chongqing Communications Research and Design Institute, Chongqing, PRC 2008-2012
Chairman, Hong Kong Asia-Pacific Economic Cooperation and
Engineering Mobility Forum Monitoring Committees 2006-2009
President, Asian-Pacific Network of Centres for Earthquake Engineering 2005-2007
Editor-in-Chief (Asia-Pacific), *Smart Structures and Systems Journal* 2004-present
Vice President and Council Member, International Society for
Structural Health Monitoring of Intelligent Infrastructures 2004
Management Board Member, Asian-Pacific Network of Centres for
Research in Smart Structures Technology 2003
Council Member, Hong Kong Institution of Science 2002-2006
President, Hong Kong Society of Theoretical and Applied Mechanics 1999-2000
Fellow, Institution of Structural Engineers, UK 1997
Fellow, American Society of Civil Engineers 1997
Editor-in-Chief, *Advances in Structural Engineering Journal* 1997-2003

Community Service & Appointments

Member, Commission on Strategic Development 2009-2012
Board Member, Construction Industry Council 2007-2013
Governing Council Member, Construction Industry Institute 2002-2008
President, Hong Kong Association for the Advancement of Science and Technology 2000-2001
Panel Member, Appeal Tribunal in Buildings of the HKSAR 1997-2004

Honours

Fellowship Award, International Society for
Structural Health Monitoring of Intelligent Infrastructure 2007

張佑啟 教授、工程師
Ir Prof **CHEUNG** Yau Kai

與香港工程師學會之相關資料
Distinguished Member of
The Hong Kong Institution of Engineers

學會公職
學術評審政策委員會主席 1996-2001

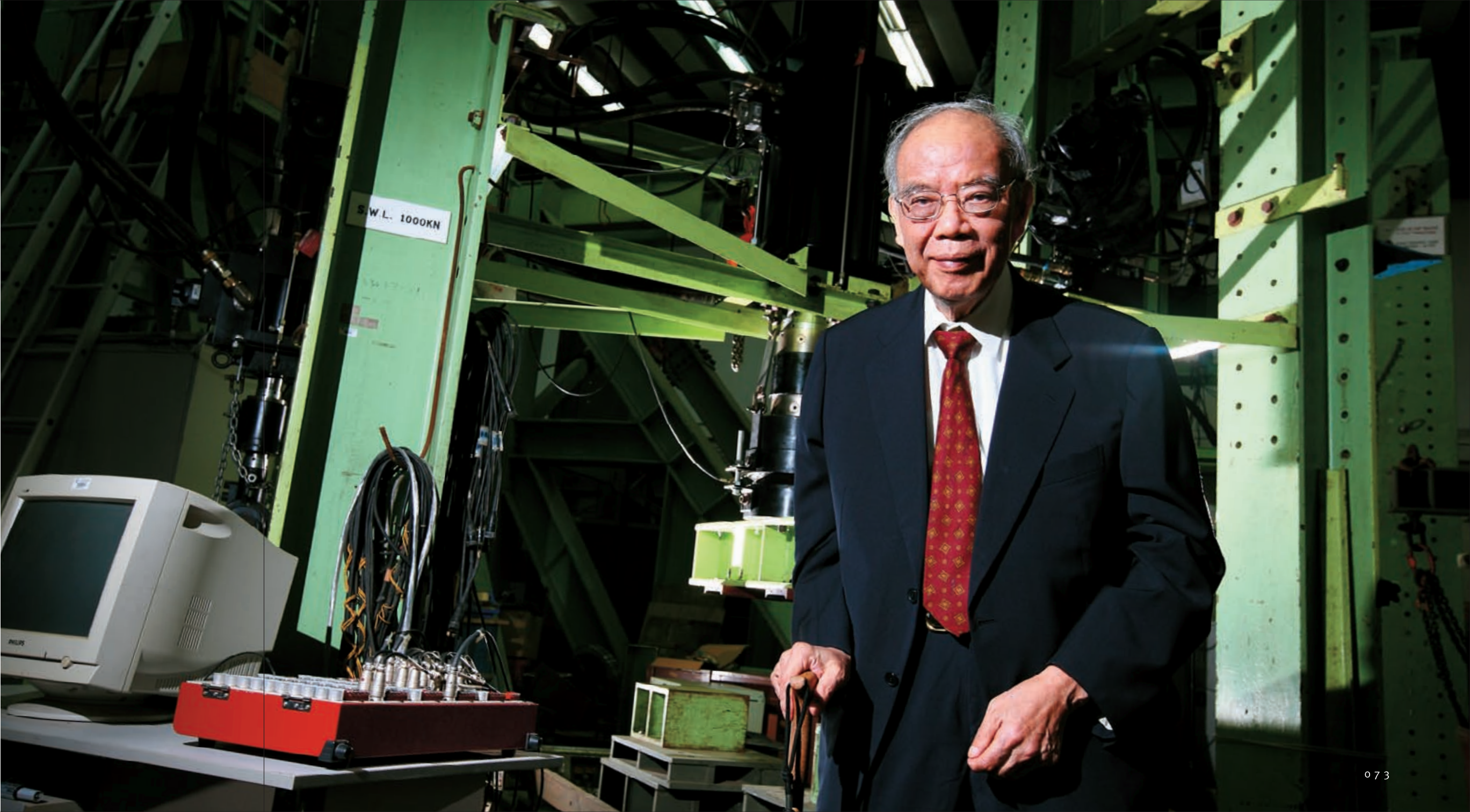
學會會籍
名譽資深會員 1991
資深會員 1978

學會獎項
香港工程師學會榮譽大獎 2004

HKIE Service
Chairman, Accreditation Board 1996-2001

HKIE Membership
Honorary Fellow 1991
Fellow 1978

HKIE Awards
The HKIE Gold Medal 2004



張佑啟 教授、工程師

作為一位傑出的工程師、科研學者和熱愛教學的老師，張佑啟教授畢生致力推動工程界的科研發展，其工作深深地影響着無數的後來者，亦贏得國際業界的景仰和榮譽。

張教授是國際公認的計算力學專家。早於 60 年代初，當電腦科技仍在起步階段，張教授和他在威爾斯大學的指導教授 Professor O.C. Zienkiewicz 合力研究應用於板和殼分析的「有限元法」。這計算方法精簡而應用範圍廣泛，除用於結構工程外，亦能計算溫度分布、地下水及電壓變化等，對後世科研影響深遠。張教授也是「有限條法」、「彈性基礎板」的始創者，這些理論均廣被業界採用來解決各種工程問題。

張教授曾為多項大型工程擔任顧問，包括英國克里烏多哥大壩、非洲尼日爾大壩、英國德貝鐵路大橋、及香港機場風洞測試等。張教授將「有限元法」的分析應用在克里烏多哥大壩工程上，贏得英國混凝土學會的「成熟結構大獎」。

張教授的研究及教學工作令他走遍世界五大洲—歐、美、澳、非、亞—但他始終心繫香港。1977 年他回港擔任香港大學土木工程系教授及系主任，稍後成為工程學院院長，1988 至 98 年更出任港大副校長。他熱愛教學，認為最大的收穫是教出一大批研究生，師徒關係十分密切，而他的學生也在世界各地成為工程界及學術界的精英，令他十分驕傲。在他任內，港大土木工程系在國際上的知名度逐步提升，科研撥款增加及吸引更多高水平的教師和學生，張教授可謂居功至偉。現時張教授退而不休，擔任港大校長特別顧問，每週回校一次。

同時，張教授亦參與不少公職，他是香港新機場及有關項目諮詢委員會成員，為機場工程提供不少意見。他亦曾任國際計算力學協會副會長。1999 年他獲選為中國科學院院士。

要列出張教授的眾多貢獻和成就並不容易，但張教授卻愉快地告訴我們一件「小事」：在港大，人人都叫他做「教授」而不是「張教授」，從這個令他開懷的稱號，足見他是一位備受眾人愛戴的老師，也是教授中的教授。



Ir Prof CHEUNG Yau Kai

Ir Prof Cheung Yau Kai can proudly look back on a long career as an engineer, researcher, scholar and teacher earning honours, great respect and who has been an inspiration to many students and engineers around the world - due to a life-long commitment to the development and advancement of engineering.

Prof Cheung is internationally recognised for his distinguished research achievements in the field of computational mechanics. In the early 1960s, when computer technology was still in its infancy, Prof Cheung (together with Prof O.C. Zienkiewicz) pioneered research in the Finite Element Method particular to plate and shell analysis. This method's simplicity and versatility is an invaluable tool for structural analysis and can be used extensively for solving non-structural problems such as calculating temperature distribution, groundwater and voltage change - hence exerting a profound influence on solution techniques in all fields of engineering and physical science. Prof Cheung's research has also been extended to the Finite Strip Method as well as Plate on Elastic Foundation analysis, theories that have been widely adopted in the engineering industry.

As a practicing engineer, Prof Cheung has acted as consultant for a variety of large-scale engineering projects including the Niger Dam in Africa, Derby Railway Bridge in the UK and a wind tunnel test for Chek Lap Kok Airport in Hong Kong. He co-authored the first finite element method text and wrote the first finite element software and then applied it to the analysis of the Clywedog Dam in Wales, this analysis won him a Mature Structures Award from the UK Concrete Society, amongst his numerous awards.

Hall of Fame 2010

Prof Cheung's long years of research and teaching have brought him to five continents - Europe, North America, Australia, Africa and Asia - but it is his attachment to Hong Kong that led to his return in 1977 to be Professor and Head of Civil Engineering at The University of Hong Kong. Later becoming Dean of the Faculty, and also Pro Vice-Chancellor from 1988 to 1998, Prof Cheung enjoys teaching, and finds great satisfaction from having inspired a large group of research students, many of whom have maintained close relationships with him and now themselves hold prominent positions as engineering scholars and university teachers worldwide. Under Prof Cheung's tenure, The University of Hong Kong Civil Engineering Department has achieved international recognition, won research funding and attracted talented teaching staff and students. Now retired, Prof Cheung still visits the university once a week as a special advisor to the Vice-Chancellor.

Prof Cheung has also been active in public service and has served, for example, on the Consultative Committee on the New Airport and Related Projects. He has been a Vice-President of the International Association for Computational Mechanics and in 1999 was elected as a Member of the prestigious Chinese Academy of Sciences.

Prof Cheung's has countless achievements and received great respect over a long career - but he happily recounts the joy of being addressed as simply "Professor", without his surname attached; such modest pleasures as this give this jovial man great satisfaction.

簡歷 BRIEF BIOGRAPHY

張佑啟 教授、工程師 Ir Prof CHEUNG Yau Kai		1934 年出生於香港	Born 1934 in Hong Kong
學歷 阿德萊德大學 工程博士 威爾斯大學 科學博士 威爾斯大學 哲學博士 華南理工學院土木工程學 學士		1982 1973 1964 1958	Qualifications DE, University of Adelaide DSc, University of Wales PhD, University of Wales BSc in Civil Engineering, South China Institute of Technology
職銜 香港大學副校長 香港大學工程學院院長 香港大學土木工程系教授及系主任		1988-1998 1978-1987 1977-1993	Positions Pro Vice-Chancellor, The University of Hong Kong Dean, Faculty of Engineering, The University of Hong Kong Professor and Head, Department of Civil Engineering, The University of Hong Kong
學術 / 專業成就 加拿大皇家學院院士 香港工程科學院院長 中國科學院院士 裘槎基金會託管人 香港科學會創會主席 英國皇家工程學院院士 斯旺西大學榮譽院士 17 所國內外大學榮譽教授		2002 2001 2000 1995-2004 1992 1987 1986	Academic/Professional Achievements Fellow, The Royal Society of Canada President, Hong Kong Academy of Engineering Sciences Member, Chinese Academy of Sciences Trustee, The Croucher Foundation Founding President, Hong Kong Institution of Science Fellow, The Royal Academy of Engineering Honorary Fellowship, University College of Swansea Honorary Professor of 17 National and International Universities
公職 建造業諮詢委員會委員 香港新機場及有關項目諮詢委員會成員 土地及建築諮詢委員會非官守委員 港事顧問 基本法諮詢委員會委員 臨時立法會及行政長官選舉委員會委員 香港鐵路有限公司管理局成員 空氣污染管制上訴委員會備選委員小組成員 噪音管制上訴委員會小組成員			Community Service & Appointments Member, Construction Advisory Board Member, Consultative Committee on the New Airport and Related Projects Unofficial member, Land & Building Advisory Committee Hong Kong Affairs Adviser Member, Consultative Committee for the Basic Law of the HKSAR of the People's Republic of China Member, Selection Committee for the Election of the Provisional Legislative Council and Chief Executive of the HKSAR Member, Board of Directors of Mass Transit Railway Corporation Limited Member, Air Pollution Control Appeal Board Panel Member, Noise Control Appeal Board Panel
個人榮譽 美國機械工程師學會技術委員會 - N.O.Myklestad Award 世界工程組織聯盟工程教育優異獎章 銀紫荊星章 中華人民共和國自然科學獎二等獎 英帝國官佐勳章 中華人民共和國自然科學獎三等獎 英國混凝土學會成熟結構大獎 亞太計算力學學會 Congress Medal		2003 2003 2003 1995	Honours N.O.Myklestad Award, Technical Committee of the American Society of Mechanical Engineers Medal of Excellence in Engineering Education, World Federation of Engineering Organisations Silver Bauhinia Star (SBS) National Natural Science 2nd Class Award, PRC Officer of the Most Excellent Order of the British Empire (OBE) National Natural Science 3rd Class Award, PRC Mature Structures Award, Concrete Society, UK Congress Medal, The Asian Pacific Association for Computational Mechanics (APACM)



莫國和 教授、工程師
Ir Prof **Peter MOK Kwok Woo**

與香港工程師學會之相關資料
Distinguished Member of
The Hong Kong Institution of Engineers

學會會籍
資深會員 2001
正會員 1979

HKIE Membership
Fellow 2001
Member 1979



莫國和 教授、工程師

於香港工業專門學院（理工大學前身）唸結構工程出身的莫國和教授、工程師，早年獲獎學金赴英國工作及進修，其間曾參與設計香港第一條跨海大橋，即青衣橋。1972年取得專業資格後回港任職於工務局政府樓宇建築部（即建築署的前身），並於當時的浸會學院任教晚間課程長達五年。其後開設自己的工程顧問公司，1981年創辦匯成建築有限公司，參建項目包括政府灣仔稅務大樓、中環海港大樓、房屋署轄下多個大型公共屋苑、學校、發電廠，以及難民營等。

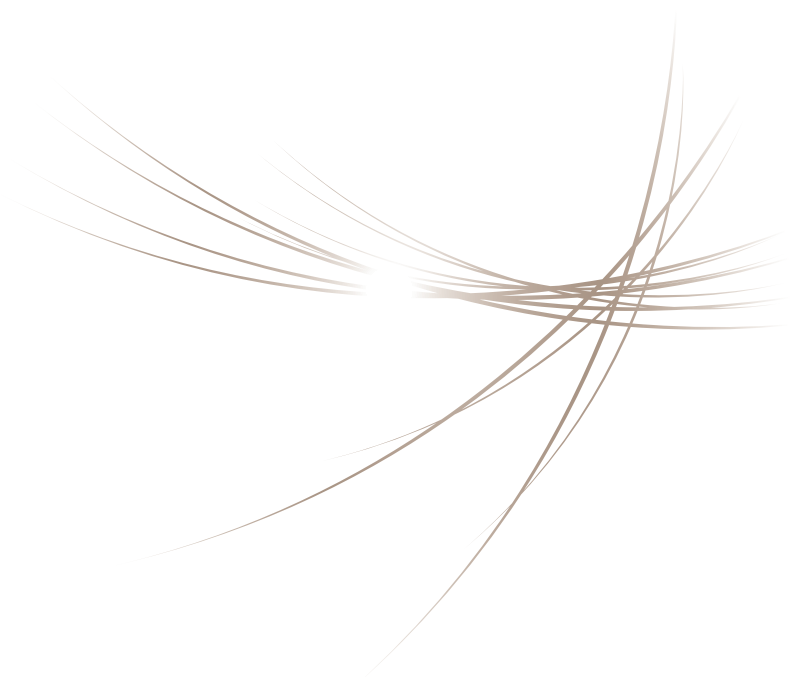
莫教授認為：「建造業直接影響社會的民生與安全，因此不應只視為一盤生意，而應看作一個專業，品質與安全必須放在首位，而不是利潤。」

「香港建造業的質素良莠不齊，究其原因是市場競爭太大，投標方式以價低者得為主，以至影響質素。近年新樓出現漏水或磚瓦剝落仍時有發生，市民花數百萬元買一層樓，入伙後才發現這情況，小業主還要花錢維修保養。試想現時十多萬元一部的小汽車，已經能夠做到接近『零缺點』(zero defects)。建築業的水平實在需要提升！」

因此莫教授一直致力提升建築業的品質水平，他於1997年與志同道合的工程師和資深從業員創立香港營造師學會，是第一個提出「品質憲章」的學會。他曾擔任職訓局土木工程及建築業訓練委員會主席長達九年，以及建築業訓練局及職安局委員多年，為業界培育新血，其間更引進建築業工人技能測試，他現為理工大學建築及房地產學系兼任教授。

從事建造業40多年，莫教授說興建白石難民營可說是他最經典亦最難忘的工程。當時政府要求承建商在四個月內於一片荒廢的石地興建可容4,000難民的營地，莫教授考慮到爆石造渠十分費時，便想到用碎石把工地填高，方便施工，結果成功投得工程，之後每天24小時不停施工，終於完成艱巨的任務，最後一共承接了前後四期的難民營工程。

莫教授於香港品質保證局義務工作近20年，自2007年起至今，擔任該局的主席，致力向企業推廣品質管理體系認證、企業社會責任、可持續發展及環保等國際標準。由建築界以至各行各業，莫教授一直是「優質」的倡議者，對香港的發展貢獻良多。



Hall of Fame 2010

Ir Prof Peter MOK Kwok Woo

A structural engineering graduate of the Hong Kong Technical College (now The Hong Kong Polytechnic University) in 1967, Ir Prof Peter Mok Kwok Woo was awarded a scholarship to study and work in the United Kingdom, becoming a chartered structural engineer in 1972 and a member of the British team that designed Tsing Yi Bridge, Hong Kong's first cross-channel bridge. After returning to Hong Kong, he worked for the Architectural Office (now the Architectural Services Department) and at the same time taught in the evening at the Hong Kong Baptist College for five years before setting up his own engineering consultancy firm. In 1981, he founded his own construction company, Sintec Construction Limited, which worked on many government building projects, including Revenue Tower in Wan Chai, the Harbour Building in Central, various Housing Authority public housing projects, schools, a power station and the Whitehead Refugee Centre.

Prof Mok believes that “because the construction of buildings affects the safety and well-being of everyone, quality and safety in construction should come first and must always be the top priority. Construction should not be considered as a profit-making business, but should be taken seriously as a professional service.” He continues, “The fierce competition in the construction industry has, however, compromised building quality. A company offering the lowest price usually wins a tender and this often results in poor workmanship, such problems as water seepage and loose wall tiles can be seen in some new residential developments. Nowadays, a new car priced at only HK\$100,000 can often guarantee “zero defects”, but what about buildings and residential flats costing millions? Construction industry standards really should be improved.”

In 1997, Prof Mok was co-founder of the Hong Kong Institute of Construction Managers and inaugurated a Quality Charter - the first of its kind amongst professional institutions. Furthermore, from 1998 to 2007, Prof Mok served as the Chairman of the Building and Civil Engineering Training Board of the Vocational Training Council; he was also a member of the Construction Industry Training Authority and Occupational Safety and Health Council for many years, promoting skills assessment schemes for construction workers to ensure higher safety and quality standards. He is now an Adjunct Professor in the Department of Building and Real Estate of The Hong Kong Polytechnic University.

Looking back on his 40 years experience in the building industry, Prof Mok believes that the construction of the Whitehead Refugee Centre was his most challenging project. The tender required a contractor to build a refugee camp to house 4,000 people on a desolate, rocky site within a timeframe of only four months. Prof Mok figured that it would be too time-consuming to blast the site's rocky outcrops to enable construction of water and sewage drains, cable ducting etc., instead he proposed topping-up the site with two metres of gravel infill. This idea won his company the contract and four months of 24-hour, non-stop work on the site began. This led to further contracts and the construction of three more stages of the Whitehead Camp by his company.

Prof Mok has worked as a volunteer for the Hong Kong Quality Assurance Agency for 20 years and been its chairman since 2007. The Agency plays an important role in promoting quality management system certification, corporate social responsibility, sustainable development and environmental awareness to Hong Kong and mainland companies. In many ways, Prof Mok is a champion of good quality - his work now extends beyond the construction industry to cover a much wider spectrum benefiting the entire community.

簡歷 BRIEF BIOGRAPHY

莫國和 教授、工程師
Ir Prof
Peter MOK Kwok Woo

1947 年出生於香港

Born 1947 in Hong Kong

學歷

英國布萊佛德大學理學 碩士
香港工業專門學院結構工程系高級文憑

1972
1968

Qualifications

MSc, University of Bradford
Higher Diploma in Structural Engineering, Hong Kong Technical College

1972
1968

職銜

銀河娛樂集團項目發展主管
香港理工大學建築及房地產學系兼任教授
恒基兆業地產有限公司工程部副總經理
西松匯成建築有限公司董事總經理
匯成建築有限公司董事總經理
祥記建築有限公司項目經理
莫國和建築顧問公司結構工程顧問及項目經理
工務局政府樓宇建築部結構工程師
W.V. Zinn & Associates 工程顧問公司橋樑設計工程師
Taylor, Whally & Spyra 工程顧問公司助理工程師
英國鋼筋混凝土工程有限公司鋼筋混凝土設計師

2006-2007
2006
2000-2006
1993-1999
1981-2000
1979-1981
1977-1979
1972-1977
1971-1972
1969-1971
1967-1969

2006-2007
2006
2000-2006
1993-1999
1981-2000
1979-1981
1977-1979
1972-1977
1971-1972
1969-1971
1967-1969

學術 / 專業成就

格裡菲斯大學榮譽院士
香港營造師學會榮譽會長
香港營造師學會資深會員
香港註冊專業工程師
英國認許工程師
英國結構工程師學會會員

2004
2000
1997
1977
1972
1972

2004
2000
1997
1977
1972
1972

公職

土地及建設諮詢委員會會員
香港品質保證局主席
職業訓練局土木工程及建築業訓練委員會主席
職業安全健康局會員
香港建造商會副會長
香港營造師學會會長
地產及建造界（界別分組）選舉委員會委員
建造業訓練局委員

2001-2003
2000 年至今
1998-2007
1998-2001
1997-2001
1997-2000
1997-2000
1993-1999

2001-2003
2000-present
1998-2007
1998-2001
1997-2001
1997-2000
1997-2000
1993-1999





Hall of Fame 2010

梁廣灝 工程師
Ir Edmund LEUNG Kwong Ho

與香港工程師學會之相關資料
Distinguished Member of
The Hong Kong Institution of Engineers

學會公職	
工程師註冊管理局副主席	1998-1999
會長	1995-1996

學會會籍	
資深會員	1987
正會員	1978

HKIE Service	
Vice Chairman, Engineers Registration Board	1998-1999
President	1995-1996

HKIE Membership	
Fellow	1987
Member	1978

梁廣灝 工程師

也許是父親的遺傳，梁廣灝工程師自小便展現出對工程及機械的濃厚興趣，他在工程界服務超過 40 年，由前線技術人員晉升為管理階層，涉獵不同工程範疇，包括發電廠、地下鐵路、屋宇裝備工程及隧道抽風設備等，見證著香港基建逐步走向完備。

1967 年梁工程師於香港大學工程系畢業後，受聘於中華電力當助理工程師，參與青衣發電 A 廠工程，以及鶴園發電廠燃氣機組工程。他見證著青衣發電廠由建造到拆卸的歷程。發電廠壽命可達 40 年以上，因此不是每位工程師都能有此機遇。

其後，他曾離開工程界，自行創業製造洋娃娃，不過工程師追求貨品耐用，處事要盡善盡美，或者與不少商人以成本先行的思維大相徑庭，所以最終他還是回到工程界，而且比以往更熱愛工程工作。

他回歸工程界的第一個項目就是地下鐵路車卡、車廠、供電及車站和隧道裝備的外判工程，全港第一批地鐵車卡就是由他親手檢驗收貨。其實機電工程往往是工程的最後一關，如果其他工程延誤，這關就更要爭分奪秒，追回進度。他又憶述地鐵第一期工程的後備供電系統，就是靠他和其團隊日夜工作，才趕及在通車前兩天完成。

自 80 年代開始，梁工程師逐漸轉型為管理階層，當時他參與隧道抽風系統的工程，需與土木工程師共同研究，得以擴闊他在其他工程界別的知識，經驗更為全面，使他以後能駕馭工程技術比他高的專業人才。他直言，工程師邏輯性較強，黑白分明，但從事管理卻全是灰色地帶，需要靈活變通。近 20 年來，他更應邀擔任不同公職，如能源諮詢委員會主席、機場管理局董事會董事、城市規劃會委員會委員及城市規劃會委員會委員等。退休後，他多次為道路交通和鐵路事故調查和撰寫獨立報告，以其專業知識，貢獻社會。

他在 1995 至 1996 年擔任香港工程師學會會長；卸任後仍熱心培育後輩，安排並親自帶領年輕工程師到內地考察。他寄語年輕一輩要好好裝備自己，及早擴闊視野，有更全面的知識。

「好的工程師要有基本技術，但做人處世要明白的，其實比工程廣闊很多。」正是梁廣灝工程師的座右銘。

Hall of Fame 2010

Ir Edmund LEUNG Kwong Ho

Ir Edmund Leung Kwong Ho worked as an engineer for over 40 years, inheriting his interest from his engineer father. He has participated in many significant infrastructure construction projects in Hong Kong; including, power stations, the MTR systems, large cranes in container terminals, and tunnel ventilation projects. He has held a variety of operational and management positions and he believes that experience has taught him the importance of being an all-round person. “Technology makes a good engineer; but to be a full person, one needs to know much wider issues than that,” is Ir Leung’s motto.

In 1967, Ir Leung began working for China Light and Power as an assistant mechanical engineer and participated in the construction of the Castle Peak “A” Power Station and Hong Kong’s first gas turbine power generating plant at Hok Un Power Station. Ir Leung thus became one of the few engineers in Hong Kong with power station construction experience. Recently, he was appointed as the Chairman of the Energy Advisory Committee, contributing his expertise to serve the Hong Kong community.

To widen his life-long experience, Ir Leung started a doll-manufacturing factory in the 1970s. However, his innocent engineering mind hindered him from becoming a successful businessman and after the closure of the factory he returned to his engineering career.

His first project after returning to engineering was working on the MTRC’s initial system spanning power supply, railway depot equipment and rolling stock. Electrical and mechanical equipment installation is always the final task of such projects to be completed and Ir Leung recalls that he and his colleagues had to work day and night to allow the tunnel and station auxiliaries to finish; completing the work only two days before the opening of the MTR Lines.

Ir Leung was promoted to a management position during the 1980s and has worked with civil engineers in developing tunnel ventilation systems and expanded his own knowledge in engineering disciplines other than mechanical engineering. This greatly assisted him in the management of staff who may have had better individual technical skills. His all-round experience in operations and management has, since the 1990s, enabled him to be invited to contribute to a variety of government advisory bodies, including the Energy Advisory Committee, the Airport Authority Board and the Town Planning Board. After retirement, his expertise has also been called on, as an independent engineering professional, to investigate railway incidents. He has frequently spoke on behalf of the engineering profession to the media.

In 1995-1996, he held the position of President of the HKIE. Ir Leung continues to be involved and has assisted young engineers to develop their skills. He has led young engineers on many mainland visits to broaden their vision and he hopes that they will, one day, like him, become an all-round person as well as being an engineer.

簡歷 BRIEF BIOGRAPHY

梁廣灝工程師
Ir Edmund LEUNG Kwong Ho

1946 年出生於香港

學歷

香港大學工程學 學士

1967

職銜

新昌營造集團有限公司董事總經理
新昌營造集團有限公司獨立非執行董事
安誠工程顧問有限公司總公司董事會成員
安誠工程顧問有限公司大中華區主席
安誠工程顧問有限公司董事
栢誠 (亞洲) 有限公司副總裁
香港聯合船塢附屬工程公司總經理

2008 年至今
2007-2008
2001-2002
1995-2003
1992-1994
1987-1992
1982-1985

學術 / 專業成就

香港大學名譽大學院士
香港理工大學機械工程學系諮詢委員會主席
嶺南大學榮譽院士
香港理工大學屋宇設備工程學系兼任教授
香港工程科學院榮譽秘書
英國機械工程師學會 (香港分部) 主席
英國屋宇設備工程師學會資深會員
澳洲工程師學會資深會員
英國機械工程師學會資深會員

2010
2008-2011
2008
2005-2011
2000-2002
1997-2000
1993
1993
1991

公職

香港財務匯報局程序覆檢委員會主席
能源諮詢委員會主席
香港機場管理局董事會董事
城市規劃會委員會委員
嶺南大學校董會成員
太平紳士

2008-2013
2005-2012
2005-2011
2004-2009
1999-2004
1996

個人榮譽

銀紫荊星章
英帝國官佐勳章

2009
1995

Born 1946 in Hong Kong

Qualifications

BSc (Eng), The University of Hong Kong

1967

Positions

Managing Director, Hsin Chong Construction Group Limited
Independent Non-Executive Director,
Hsin Chong Construction Group Limited
Main Board Director, Hyder Consulting Limited
Chairman, Greater China Region, Hyder Consulting Limited
Director, Acer Consulting (Far East) Limited
Vice President / Senior Vice President,
Parsons Brinckerhoff (Asia) Limited
General Manager, HUD Engineering Limited

2008-present
2007-2008

2001-2002
1995-2003
1992-1994
1987-1992

1982-1985

Academic/ Professional Achievements

Honorary University Fellow, The University of Hong Kong
Chairman, Advisory Committee of the Department of
Mechanical Engineering, The Hong Kong Polytechnic University
Honorary Fellow, Lingnan University
Adjunct Professor, Department of Building
Services Engineering, The Hong Kong Polytechnic University
Honorary Secretary, Hong Kong Academy of
Engineering Sciences
Chairman, Hong Kong Branch of the Institution of
Mechanical Engineers, UK
Fellow, The Chartered Institution of Building Services Engineers, UK
Fellow, Engineers Australia
Fellow, The Institution of Mechanical Engineers

2010
2008-2011

2008
2005-2011

2000-2002

1997-2000

1993
1993
1991

Community Service & Appointments

Chairman, Process Review Panel of the
Financial Reporting Council
Chairman, Energy Advisory Committee
Board Member, Hong Kong Airport Authority
Member, Town Planning Board
Council Member, Lingnan University
Justice of the Peace

2008-2013

2005-2012
2005-2011
2004-2009
1999-2004
1996

Honours

Silver Bauhinia Star (SBS)
Officer of the Most Excellent Order of the British Empire (OBE)

2009
1995



程伯中 教授、工程師
Ir Prof **CHING** Pak Chung

與香港工程師學會之相關資料
Distinguished Member of
The Hong Kong Institution of Engineers

學會會籍	
資深會員	1995
正會員	1986

HKIE Membership	
Fellow	1995
Member	1986



程伯中 教授、工程師

科技帶給人類無限可能，開發的路卻很漫長。現任香港中文大學副校長程伯中教授、工程師，從事信息技術、數字信號處理、以及語音分析、合成、識別系統等研究接近 30 年，他針對廣東話研發的語音系統更加帶動了廣東話語音技術的開展。

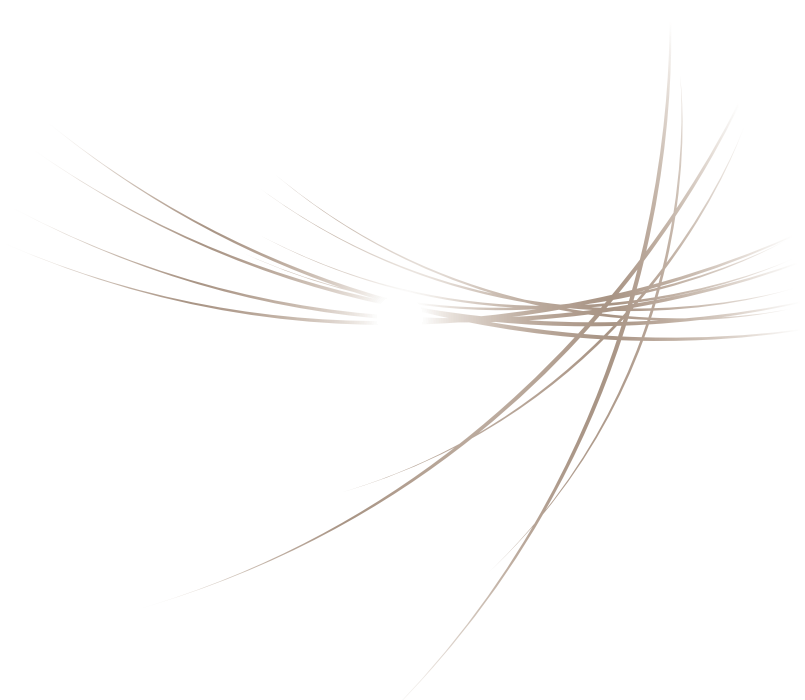
程教授中學畢業後在大東電報局工作，接觸到不少當時的高新科技、通訊儀器，燃起他對工程的興趣，並於一年後飛往英國利物浦大學攻讀電機工程與電子學學士，並不斷進修至博士。畢業後，他加入英國通訊總局的研究組，從事通訊技術開發，探討未來技術的可能性。自此，程教授便希望通過科研貢獻社會。

程教授回港後任教於當時的理工學院，在 1984 年加入香港中文大學，至今從未間斷其信號處理及語音編碼等研究。國外有不少相關研究，但始終語言帶有地域性，英語及普通話等系統未能惠及港人，所以他致力研究廣東話語音系統，並將之帶到實際應用的層面。90 年代初，香港失明人協進會就應用了程教授與其團隊開發的廣東話語音合成工具，幫助患有視力障礙的病人。

科研技術最終能實際應用，造福社會是不少研究學者的心願，不過程教授指「科研成果需要時間印證，應用也需要時間推廣，因此科研人員必需抱有不滅的熱誠，不斷開拓未知的領域。」程教授通過教育，亦將這熱誠傳到新一代工程師。

他認為工程是「摸得到」的學科，意念通過實踐才不至淪為空想，所以他將外國工程教育的思維帶到香港，令學生得到更多實踐機會。自 90 年代開始，各界亦開始重視科研，研究生人數不斷增加，設施改善，環境更有利科研，其後不少學生的嘗試最終真的為業界所採用。

程教授深信工程界應在其專業範疇推動社會前進，並推動自身水準不斷提升，所以他亦多參與公職，如檢測和認證局主席、創新及科技督導委員會委員；又曾出任香港工程師學會電子界別顧問小組主席及刊物事務委員會主席。在 90 年代，學會成功爭取成為審核本地工程課程認可資歷的機關，程教授亦有參與其中。



Hall of Fame 2010

Ir Prof CHING Pak Chung

Scientific and technological research and development often takes years of hard work, but the results can often produce dramatic possibilities. Ir Prof Ching Pak Chung, Pro Vice-Chancellor of The Chinese University of Hong Kong (CUHK), has devoted the last 30 years researching automatic speech recognition, adaptive digital signal processing, speech synthesis, and advanced signal processing techniques for wireless communications - his research has dramatically changed the lives of many people.

As a young man, Prof Ching worked as an assistant technician for Cable and Wireless and this was his first encounter with high-tech communications equipment. He was inspired to pursue studies in electronic engineering and completed a PhD in 1981 at the University of Liverpool. After working as a research officer at the University of Bath, he returned to Hong Kong to further his research in speech and new technologies.

Initially, Prof Ching taught at the then Hong Kong Polytechnic, but since 1984 he has taught in the Department of Electronic Engineering at CUHK, which has provided significant research opportunities. Due to differences between languages, speech recognition technologies in English or Putonghua have not always been applicable for use by Cantonese speakers. Thus, Prof Ching has focused his research on the Cantonese language and is a leader in speech-related technologies used in Cantonese-speaking geographical regions.

In the early 1990s, Prof Ching and his research team designed a Cantonese speech synthesis tool for the Hong Kong Blind Union. It has taken time to verify the results of this research and also for users and the public to accept new technologies; therefore, a researcher must have great perseverance and as Prof Ching says, "...researchers have to uphold their passion in discovering the unknown world". It is every researcher's hope to see their research and technological advances being put to good use and of benefit to society: Prof Ching's work has greatly assisted those with difficulties in recognising speech, such as the blind.

Prof Ching imparts his passion to young students and promising research colleagues; furthermore, he has introduced engineering education practices from overseas to CUHK. Since the 1990s, the number of research students has increased because technological development research has received great attention and resources.

Prof Ching believes that professionals should contribute their knowledge to society. He is dedicated to public service and is currently Chairman of the Hong Kong Council for Testing and Certification, and a member of the Steering Committee on Innovation and Technology. He has also served the HKIE as the Chairman of the Electronics Discipline Advisory Panel in 1997-2000 and of the Publications Committee in 2002-2004; during the 1990s, he was an influential contributor in the HKIE's campaign to have Hong Kong engineering qualifications and programmes internationally recognised and accredited.

簡歷 BRIEF BIOGRAPHY

程伯中 教授、工程師
Ir Prof CHING Pak Chung

1954 年出生於香港

Born 1954 in Hong Kong

學歷

英國利物浦大學 哲學博士 1981
英國利物浦大學電機工程與電子學 學士 1977

Qualifications

PhD, The University of Liverpool 1981
BEng, The University of Liverpool 1977

職銜

香港中文大學副校長 2006 年至今
信興高等工程研究所所長 2004 年至今

Positions

Pro Vice-Chancellor, The Chinese University of Hong Kong 2006-present
Director, Shun Hing Institute of Advanced Engineering 2004-present

學術 / 專業成就

北京郵電大學、華中科技大學、東南大學及 2000 年至今
中國科學院聲學研究所客座教授
英國工程及科技學會資深會員 1995 年至今
英國電機工程師學會院士 1995
美國電機暨電子工程師學會高級會員 1990
英國認許工程師 1984

Academic/Professional Achievements

Guest Professor, Beijing University of Posts and Telecommunications, 2000-present
Huazhong University of Science and Technology, Southeast University,
and the Institute of Acoustics of the Chinese Academy of Science
Fellow, The Institution of Engineering and Technology, UK 1995-present
Fellow, The Institution of Electrical Engineers, UK 1995
Senior Member, The Institute of Electrical and Electronics Engineers, USA 1990
Chartered Engineer 1984

公職

香港檢測和認證局主席 2010 年至今
創新及科技督導委員會成員 2010 年至今
研究資助局工程學學科小組委員 2005-2010
香港品質保證局董事局董事 2005-2009
版權審裁處成員 2003-2009
機電工程署電氣安全諮詢委員會成員 2002-2008
消費者委員會委員 2002-2006
香港認可處認可諮詢委員會主席 2000-2005

Community Service & Appointments

Chairman, Hong Kong Council for Testing and Certification 2010-present
Member, Steering Committee on Innovation and Technology 2010-present
Panel Member, Engineering Panel, Research Grants Council 2005-2010
Member, Hong Kong Quality Assurance Agency Governing Council 2005-2009
Member, Copyright Tribunal 2003-2009
Member, Electrical Safety Advisory Committee Electrical and
Mechanical Services Department 2002-2008
Member, Consumer Council 2002-2006
Chairman, Accreditation Advisory Board, Hong Kong 2000-2005
Accreditation Service

個人榮譽

銅紫荊星章 2010

Honours

Bronze Bauhinia Star (BBS) 2010





Hall of Fame 2010

黃國禮 工程師
Ir WONG Kwok Lai

與香港工程師學會之相關資料
Distinguished Member of
The Hong Kong Institution of Engineers

學會公職	
會長	2006-2007
工程師註冊管理局主席	2007-2010

學會會籍	
資深會員	1984

HKIE Service	
President	2006-2007
Chairman, Engineers Registration Board	2007-2010

HKIE Membership	
Fellow	1984

黃國禮 工程師

香港市民今天可以一扭開水喉便有源源不絕的自來水，其實有賴過去數十年來一代接一代的工程人員，分別在本地集水、向外購水、全港配水，以至提升水質等方面緊守崗位。前水務署署長黃國禮工程師，由 60 年代至 90 年代都參與其中，在香港社會最急劇發展的年頭，為不能或缺的供水系統作出貢獻。

「60 年代最嚴峻的日子，曾四日才供水四小時；政府又試過向外租用運油輪從珠江口運水回港。」制水的日子已成歷史，黃工程師說香港人口過去一直增長太快，本地水源無法應付，結果經部門內多位工程師的思考，便構想出船灣淡水湖及萬宜水庫這兩項史無前例的工程，就是將原屬海域的部分，以水壩連繫環繞的島嶼，截斷水源，抽出海水，再引入淡水到水庫。但此舉還不足應付供水，向內地購水仍是最穩定的出路。

香港於 60 年代中與內地簽訂東深供水計劃；到今天，東江水更成為香港主要的供水來源。黃工程師在水務署服務 30 多年，自始就參與該協議。「有些意見曾批評政府每年用於購水的開支龐大，卻浪費本地水源；只是大家都忘記了萬一供水不足，要香港再制水就不得了。」

「水務署部分同事，要 24 小時候命，萬一遇上供水意外，就必須盡量在市民受到切身影響前找出問題所在，然後解決。」令人人有水用，就是黃工程師所說的公務責任；他又常強調工程往往要跨年代完成，自己只是香港水務發展歷史當中，繼承前人成果的一人，沒什麼驚天動地的故事，很恰如其分的務實。

黃工程師自 1992 年從公務員崗位正式退休後，便加入美華環協、茂盛及茂迪工程顧問公司。他早於 80 年代已開始參與香港工程師學會的工作，當中包括爭取香港工程師資歷得到國際認可，以及年青工程師培訓等工作。同是為了學會工作更好的承傳，黃工程師於 2006 年出任香港工程師學會會長前後，亦參與確立了「三年工作計劃」的安排，令隨後每屆會長可更有效及完整地跟進學會工作。



Ir WONG Kwok Lai

The provision of clean running water in every Hong Kong household is now taken for granted, but it took the hard work of a generation of engineers to achieve this significant milestone. The construction of water collection systems, negotiations with the mainland for a reliable water supply, planning and construction of distribution systems, and improvement of water quality were mainly achieved between the 1960s and through to the 1990s. The former Director of Water Supplies, Ir Wong Kwok Lai, was one of the original engineers from this time who worked to improve Hong Kong's water supply coverage. He said, “We always stood by our position: we had a clear single target - to make sure everyone in Hong Kong could get a reliable supply of clean water.”

Water restrictions and a limited daily water supply have long featured in Hong Kong's history, but Hong Kong's population growth in the 1950s outstripped infrastructure support. “In the 1960s, the worst period was when water was supplied only four hours every four days. And, at other times, the government had to hire tankers to bring water from the Pearl River.”

Studies showed there was an insufficient local water catchment to adequately supply Hong Kong's consumption needs and Water Supplies Department engineers proposed to build two new reservoirs: the Plover Cove Reservoir and High Island Reservoir. Unique to Hong Kong, these reservoirs are artificial lakes constructed between offshore islands. The building of dam walls and water gates enclosed - once the seawater had been pumped out - fresh water.

Hall of Fame 2010

These two reservoirs are the largest in Hong Kong and work in tandem with a daily supply from the East River, a major tributary of the Pearl River, in Guangdong. Ir Wong participated in the original negotiations with mainland authorities in the mid-1960s to supply Hong Kong with water; and this remains the most stable solution to Hong Kong's water supply needs.

“There has been criticism that the water supply agreement is an unfair deal, however, it is forgotten that it is essential that Hong Kong has a reliable water supply.” Ir Wong worked for the Water Supplies Department for 30 years and reflects that now, with an excellent water supply; the work of government water supply staff is invisible and underappreciated by the public. “Our colleagues work overnight if accidents occur and must identify problems and resolve them.” What can be serious, delicate - and potentially dramatic - engineering work is seen as unexceptional and routine for the uninvolved public. Ir Wong is the perfect, humble, practical public servant working in a team of other meticulous engineers whose work is quietly completed so no water supply accident does become dramatic. Ir Wong believes that his work is to inherit and, in turn, hand over his responsibilities to a new generation of water supply engineers.

Similarly, he participated in the inception of a three-year rolling plan for the HKIE Council to ensure that every incumbent HKIE President continues on-going work during a President's one year tenure - the continuity of an organisation is assured even when individuals change. Since retiring from government service in 1992, Ir Wong has been a private engineering consultant for Montgomery Watson HK Ltd; Maunsell Consultants Asia Ltd and, Metcalf & Eddy Ltd of AECOM.

簡歷 BRIEF BIOGRAPHY

黃國禮工程師
Ir WONG Kwok Lai

1935 年出生於香港

Born 1935 in Hong Kong

學歷

香港大學土木工程 學士

1958

Qualifications

BSc in Civil Engineering, The University of Hong Kong

1958

職位

AECOM 亞洲有限公司高級顧問
茂迪工程顧問有限公司董事總經理及副主席
茂盛 (亞洲) 工程顧問有限公司董事
美華環協顧問有限公司董事
黃國禮工程顧問有限公司董事總經理
香港政府水務署，退休前為水務署署長

2008 年至今
2003-2008
1998-2003
1995-1998
1993-1995
1958-1992

Positions

Senior Consultant, AECOM Asia Limited
Managing Director and Vice Chairman, Metcalf & Eddy Limited of AECOM
Director, Maunsell Consultants Asia Limited
Director, Montgomery Watson Hong Kong Limited
Managing Director, KL Wong & Associates Limited
Worked in and retired as Director, Water Supplies Department, Hong Kong Government

2008-present
2003-2008
1998-2003
1995-1998
1993-1995
1958-1992

學術 / 專業成就

英國水務及環境管理學會資深會員
英國土木工程師學會資深會員

1995
1985

Academic/Professional Achievements

Fellow, The Chartered Institution of Water and Environmental Management
Fellow, The Institution of Civil Engineers, UK

1995
1985

公職

香港大學工程學院顧問委員會會員
選舉委員會 - 工程界界別會員
職業訓練局專業教育培訓顧問委員會委員
國際水協中國香港地區委員會增選委員
選舉委員會 - 工程界界別會員
選舉委員會 - 工程界界別會員
郊野公園委員會委員
太平紳士
香港理工大學建設及地政學院顧問委員會委員

2010 年至今
2006
2005-2007
2003-2007
2000
1998
1998-1992
1996
1986-1991

Community Service & Appointments

Member, Advisory Committee for Engineering Faculty, The University of Hong Kong
Member, Election Committee-Engineering Sub-sector
Member, VTC- Vocational Education & Training Advisory Committee
Co-opted member, The International Water Association Regional Committee of Hong Kong, China
Member, Election Committee-Engineering Sub-sector
Member, Election Committee-Engineering Sub-sector
Member, Country Parks Board
Justice of the Peace
Member, Advisory Committee for Civil & Structural Faculty, The Hong Kong Polytechnic University

2010-present
2006
2005-2007
2003-2007
2000
1998
1998-1992
1996
1986-1991

個人榮譽

英帝國服務勳章

Honours

Imperial Service Order (ISO)





Hall of Fame 2010

黃景強 博士、工程師
Ir Dr **WONG King Keung**



與香港工程師學會之相關資料
Distinguished Member of
The Hong Kong Institution of Engineers

學會會籍	
資深會員	1997
正會員	1975

HKIE Membership	
Fellow	1997
Member	1975

黃景強 博士、工程師

身為香港首批岩土工程師，黃景強博士、工程師自言迷上土壤力學，是因為泥土較其他物料變化更大，更具挑戰性，「泥土是萬事之本，你看不到，但它卻很重要。」近十年專注擔任公職的黃博士，仍然不脫工程師的本色，看重基礎，看重專業。

70年代初，地鐵工程即將展開，從加拿大學成歸來的黃博士，便負責為地鐵當時鐵路沿線進行探土工程。令他印象最深，是當年的荔枝角隧道測試。這是香港首次利用壓縮空氣支撐開挖中的海底隧道。身為負責項目的工程師，他走入海床以下的泥層，「四周都是黑泥，我找到一條樹枝，後來寄到美國進行碳十四年份測定，結果證明它有 7,000 年歷史，所以我很享受做工程師，因為我有機會看到香港的地質歷史。」

黃博士在 80 年代開始擔任項目管理，負責統籌東亞大學（澳門大學前身）的項目。當年中國改革開放，要與國際接軌，他認為國家必然面對人才問題，「教育是社會發展的基礎，好像做工程一樣，先打好基礎。經過 30 年，證明這條路沒有走錯。」近十年，他主要協助香港回歸，並先後擔任中國全國政協委員、新機場管理局成員、香港藝術發展局副主席、城市規劃委員會副主席等。

擔任城規會成員至副主席十年間，黃博士見證香港發展變遷。他喜見近年社會重視保育與社區參與，卻認為議題變得太政治化，「城規會是香港重要的專業委員會，來自不同背景的委員都可以表達意見，沒有攝影機，沒必要做給別人看。萬事從專業角度，由香港利益出發。」

黃博士笑言自己已離開工程界，卻一直致力讓工程界「本土化」與「專業化」。他認為，香港回歸前後有很多大型工程，如果可以將這些管理及設計經驗傳承下去，技術不假外求，便可做到真正本土化。至於工程專業化，他認為現時價低者得的投標方式，阻礙技術價值高的投標者中標，他盼望政府可以在標書加強更高技術計算標準，藉此鼓勵優秀與專業。



Ir Dr WONG King Keung

After completing studies in soil mechanics, an emerging area of study at the time, and geotechnical engineering in Hong Kong, Ir Dr Wong King Keung completed a doctorate specializing in soil mechanics at Queen's University in Canada in 1972. This area of study and expertise on the effects of water on slope stability became indispensable after the devastating rainstorm disasters of 1972 brought great loss of life throughout Hong Kong.

Dr Wong worked as a soil engineer between 1972-1974 as a member of the team that conducted the first site investigations, alignment studies, tunnel and station design for the Kwun Tong and Island Lines when construction of the MTR commenced. The building of the MTR offered opportunities for great engineering innovation and Dr Wong's most memorable experience was the first use of compressed air, instead of tubing, to hold water back during construction in the trial underwater tunnel in the sea off Lai Chi Kok.

After working as a consultant soil engineer and then as a development manager and later Executive Director for a listed property development company, Dr Wong began his involvement in project management in the early 1980s with the planning and construction of the University of East Asia (the predecessor of the University of Macau). This was also the time when China adopted the “open-door policy” and Dr Wong recognised the need to nurture talent and improve education opportunities, “Education is the foundation upon which we build a better society. Just as on any construction project, the foundation is crucial. After 30 years of hard work, the growth seen in China proves this.”

Hall of Fame 2010

Dr Wong has more recently been a member of the Town Planning Board, Hong Kong Airport Authority, Vice-Chairman of the Hong Kong Arts Development Council and is currently a member of the Chinese People's Political Consultative Conference. As Vice-Chairman of the Town Planning Board for two years, Dr Wong is pleased that people are more aware of conservation and public engagement, but sometimes issues become too political, “The Town Planning Board is an important professional committee, where members from different backgrounds express their views. It is not a show. We discuss issues based on our professionalism, and make decisions that are beneficial to Hong Kong.”

Although he is no longer actively involved in the construction engineering field, Dr Wong has been lobbying to make engineering more “localized” and “professional”. He believes that local engineers should share experiences and exchange information on research and development more openly and that the standards of engineering would substantially improve if, for example, government-tender contracts abandoned the “lowest bid wins” practice, widening the selection criteria and placing greater emphasis on high technological standards.

Recalling his time as a young soil engineer with the MTR Corporation, Dr Wong investigated the seabed, “There I found a petrified tree branch. It was later carbon-dated at approximately 7,000 years old. That is why I enjoyed being an engineer; I had the chance to view Hong Kong's geological history”, and although soil instability made his work both challenging and fulfilling, “it is soil that is the foundation of all construction”.

簡歷 BRIEF BIOGRAPHY

黃景強 博士、工程師
Ir Dr WONG King Keung

1945 年出生於香港

Born 1945 in Hong Kong

學歷

加拿大皇后大學土力工程科 哲學博士 1972
加拿大皇后大學土力工程科 碩士 1970
香港大學土木工程 學士 1968

Qualifications

PhD in Civil Engineering, Queen's University, Canada 1972
MSc in Soil Mechanics, Queen's University, Canada 1970
BSc in Civil Engineering, The University of Hong Kong 1968

職銜

新標誌集團董事長 1985 年至今
嘉年地產有限公司執行董事 1978-1980
嘉年地產有限公司開發經理 1976-1978
恆基土力工程有限公司技術顧問 1974-1978
香港地下鐵路顧問工程師 1972-1974

Positions

Chairman, Newmark Group of Companies 1985-present
Executive Director, Goodyear Estates Limited 1978-1980
Development Manager, Goodyear Estates Limited 1976-1978
Technical Consultant, Hong Kong Soil Mechanic Limited 1974-1978
Soil Engineer, Hong Kong Mass Transit Railway 1972-1974

學術 / 專業成就

香港註冊工程師
英國土木工程學會會員

Academic/Professional Achievements

Registered Engineer
Member, The Institution of Civil Engineering, UK

公職

澳門大學議會成員 2010 年至今
香港市區重建策略檢討督導委員會委員 2008-2010
華人永遠墳場管理委員會委任委員 2008 年至今
香港大學專業進修學院董事 2008 年至今
香港城市規劃發展局副主席 2006-2008
香港藝術發展局副主席 2002-2007
太平紳士 2000
中國全國政協委員 1998 年至今
香港特別行政區政府籌備委員會委員 1996
香港機場管理局董事成員 1995-2005
港事顧問 1993-1997
創辦上海東亞學院，擔任校董會主席 1993
亞洲（澳門）國際公開大學創辦人兼行政委會主席 1992
香港中華文化促進中心副主席 1991 年至今

Community Service and Appointments

Member of University Assembly, University of Macau 2010-present
Member, Steering Committee on Review of the Urban Renewal Strategy 2008-2010
Member, Board of Management of the Chinese Permanent Cemeteries 2008-present
Council Member, HKU School of Professional and Continuing Education 2008-present
Vice-Chairman, Hong Kong Town Planning Board 2006-2008
Vice-Chairman, Hong Kong Arts Development Council 2002-2007
Justice of the Peace 2000
Member, Chinese People's Political Consultative Conference 1998-present
Member, Hong Kong SAR Preparatory Committee 1996
Member, Hong Kong Airport Authority 1995-2005
Hong Kong Affairs Adviser 1993-1997
Founder, Council Chairman of Shanghai East Asia Institute 1993
Founder, Chairman of Administrative Council of Asia International Open University (Macau) 1992
Vice-Chairman, The Hong Kong Institute for Promotion of Chinese Culture 1991-present

個人榮譽

銅紫荊星章

2001

Honours

Bronze Bauhinia Star (BBS)

2001



鄭漢鈞 博士、工程師
Ir Dr CHENG Hon Kwan

與香港工程師學會之相關資料
Distinguished Member of
The Hong Kong Institution of Engineers

學會公職
會長 1978-1979

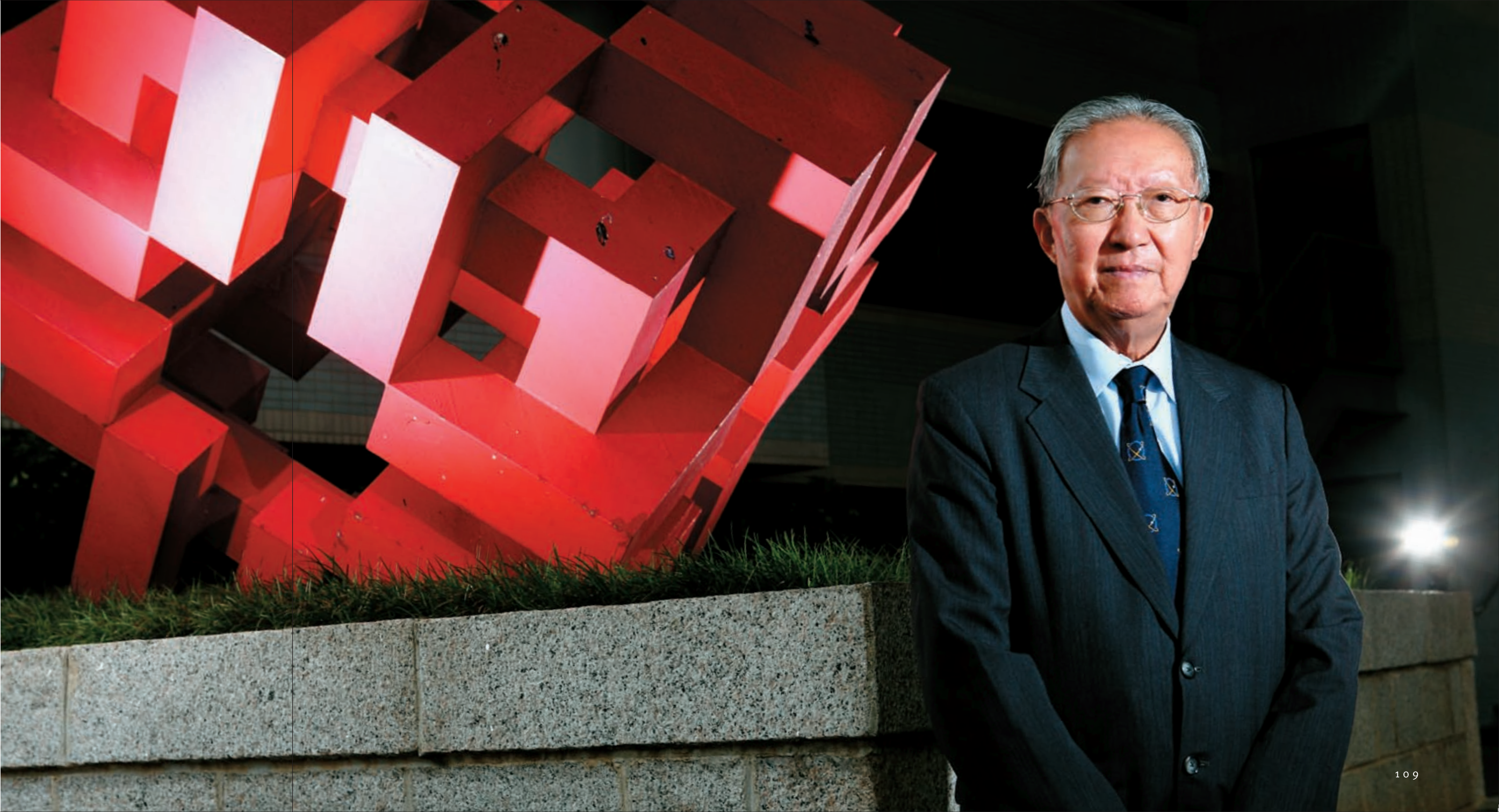
學會會籍
名譽資深會員 1992
資深會員 1976
正會員 1975

學會獎項
會長特設成就獎 2008
香港工程師學會榮譽大獎 2005

HKIE Service
President 1978-1979

HKIE Membership
Honorary Fellow 1992
Fellow 1976
Member 1975

HKIE Awards
The President's Award 2008
The HKIE Gold Medal 2005



鄭漢鈞 博士、工程師

成長於戰亂時期的天津，鄭漢鈞博士、工程師從小目標清晰。報讀大學時選讀土木工程，就是希望為國家建設。1948年他從天津到廣東家鄉探親，卻因病滯留香港生活，轉眼62年。在內地大學資歷不被承認的年代，他明白專業資格的重要，不惜從頭自修考取英國結構工程師學會會員資格，為留港發展打好基礎。在往後的日子，鄭博士致力讓香港工程師的專業與國際看齊，「身為工程師，我時刻提醒自己要敬業和自重。把握機會累積經驗，然後回饋社會。」

鄭博士於1953年加入工務局，開始參與西環七號差館、伊利沙伯醫院等公共建築的設計。1964年自倫敦帝國理工學院深造返港，他便調往建築物條例執行處，負責審核全港私人建築結構設計，並參與建築物條例的修訂。由於新法例對於設計、材料及施工要求提高，他提出結構圖則必須由認可資格的結構工程師負責及簽署，自此創立了結構工程師的註冊制度，提高了工程師的專業地位，同時也增加了他們的社會責任。

身為香港工程師學會創始元老之一，鄭博士於1993年擔任學術評審政策委員會主席，爭取香港加入「華盛頓協議」，透過各簽約成員互相評審對方的工程學位課程，提升自身水平，也令香港工程師的學歷得到國際認可。他深信工程師的社會地位來自專業資格，及其背後所代表的能力及水平，故他寄語年輕工程師要不斷追求進步。鄭博士雖已退休多年，至今仍堅持出席各項研討會，緊貼工程界最新發展。他堅信終身學習，充實自己。

1999年天水圍天頌苑發生短樁事件後，鄭博士年屆73歲，獲特區政府臨危授命，委以房屋委員會主席一職。他坦言，多年來從事工程項目所累積的經驗及專業知識，相信對這個非常時期的房委會主席，要穩住大局有莫大幫助。他亦著重與下屬溝通，會親到地盤巡視、落區會見屋邨經理等，兩年過後，釋去了外界對房委會的信任危機，完成任務。這大概是他所強調「以自身專業幫助社會」的最佳寫照。



Ir Dr CHENG Hon Kwan

Raised in war-torn Tianjin and later graduating from Tianjin University in 1948, Ir Dr Cheng Hon Kwan had decided on a career to help rebuild his country while still a young man. Shortly after graduation, he made a short visit to Guangdong to search for his family roots, but stayed in Hong Kong after contracting malaria. Dr Cheng had, however, arrived in post-war Hong Kong with an engineering degree that was not internationally recognised; he quickly realised that he needed to gain further professional qualifications. This experience resulted in his life-long interest in the recognition and accreditation of local professional engineering qualifications to make them recognised worldwide.

Dr Cheng undertook a self-organised education schedule and passed his final examinations in 1954 to qualify as a chartered structural engineer. While preparing for these examinations, he joined the then Public Works Office in 1953 - the beginning of 24 years of public service. During this time he was involved in many structural design projects, including the Western Police Station and the Queen Elizabeth Hospital. He began postgraduate studies at Imperial College, London in 1963 and on completion was transferred to the Buildings Ordinance Office in 1964, responsible for the approval of private building works and structural plans submitted by private engineers.

Building structures became higher and more complicated in the 1960s and the Building Regulations were then reviewed; in conjunction, Dr Cheng took the opportunity to amend the plan submission requirements so that registered structural engineers were the only authorized persons able to submit structural plans. “This amendment not only identified and enhanced the status of structural engineers, but also imposed professional responsibility onto our engineers.”

Hall of Fame 2010

Under the leadership of Dr Cheng, the HKIE successfully set up its own Accreditation Board that, in 1995, was internationally ratified when Dr Cheng represented the HKIE to sign the Washington Accord. Hong Kong was then able to send examiners to other countries to accredit overseas engineering degree programmes; this was reciprocated, as Hong Kong engineering qualifications were also assessed and accredited. This was a significant milestone as Hong Kong's engineering degrees were recognised worldwide. He believes the status of engineers is built on their qualifications and that it enhances professionalism. Dr Cheng believes in lifetime learning and he himself continues to attend engineering-related seminars to keep himself updated, despite having been retired for many years.

Dr Cheng's long public service experience and professional expertise in the construction industry made him an excellent choice to be the Chairman of the Hong Kong Housing Authority following the short piling scandal at the Housing Authority's Tin Chung Court in Tin Shui Wai during 1999. He quickly re-gained public trust for the Housing Authority through good communication and assiduously meeting staff and implementing changes. “As an engineer, I always remind myself to be devoted to my profession with self-respect, and to use my knowledge and experience to repay the community.”

簡歷 BRIEF BIOGRAPHY

鄭漢鈞博士、工程師 Ir Dr CHENG Hon Kwan		1927 年出生於天津	Born 1927 in Tianjin
學歷			Qualifications
倫敦帝國學院文憑		1964	Diploma, Imperial College London
天津大學土木工程 學士		1948	BSc in Civil Engineering, Tianjin University
職銜			Positions
天津港津建築設計工程有限公司董事長		1993-2008	Chairman, Gang Jin Architects & Engineers, China
鄭漢鈞顧問工程師有限公司董事長		1977-2000	Director, H K Cheng & Partners Ltd
香港政府工務局，退休前為政府結構工程師		1953-1977	Retired as Government Structural Engineer, Public Works Office
香港關永康建築師事務所結構工程師		1948-1953	Structural Engineer, W.H.Kwan, Architects & Engineers
學術 / 專業成就			Academic Achievements
國家一級註冊結構工程師		2008	State Class 1 Registered Structural Engineer Qualification
香港建築師學會榮譽會員		2006	Honorary Member, Hong Kong Institute of Architects
澳洲工程師學會榮譽資深會員		2005	Honorary Fellow, The Institution of Engineers Australia
英國城市專業學會榮譽院士		1999	Fellow, City & Guilds London Institute, UK
英國土木工程師學會資深會員		1999	Fellow, The Institution of Civil Engineers, UK
香港科技大學榮譽工程學博士		1996	Honorary Doctor of Engineering, The Hong Kong University of Science & Technology
香港城市大學榮譽工程學博士		1996	Honorary Doctor of Engineering, City University of Hong Kong
倫敦帝國學院榮譽院士		1995	Fellow, Imperial College, London
英國公開大學名譽博士		1994	Honorary Doctor, Open University, UK
香港工程科學院院士		1994	Fellow, Hong Kong Academy of Engineering Sciences
香港公開大學榮譽理學博士		1993	Honorary Doctor of Science, Open University of Hong Kong
香港規劃師學會榮譽會員		1992	Honorary Member, Hong Kong Institute of Planners
香港註冊結構工程師		1977	Registered Structural Engineer
香港建築物條例之認可人士		1977	Authorized Person
美國土木工程師學會資深會員		1972	Fellow, American Society of Civil Engineers
英國認許工程師		1954	Chartered Engineer
公職			Community Service & Appointments
香港中華基督教青年會會長		2003-2009/1988-1991	President, Chinese YMCA of Hong Kong
香港房屋委員會主席		2000-2003	Chairman, Hong Kong Housing Authority
交通諮詢委員會主席		1998-2004	Chairman, Transport Advisory Committee
基督教靈實協會主席		1996-2009	Chairman, Haven of Hope Christian Council
課程發展議會主席		1995-2001	Chairman, Curriculum Development Council
中國人民政治協商會議天津市委員會常務委員		1993-2007	Member of Standing Committee, Tianjin Muricipal Committee of the Chinese People's Political Consultative Committee
應用研究局主席		1992-2001	Chairman, Applied Research Council
香港公開進修學校董會主席		1989-1992	Chairman of Council, Hong Kong Open Learning Institute
行政局議員		1988-1991	Member, Executive Council
太平紳士		1987	Justice of the Peace
土地及建設諮詢委員會主席		1986-1997	Chairman, Land and Building Advisory Committee
立法局議員		1985-1991	Member, Legislative Council
個人榮譽			Honours
英國結構工程師學會金獎		2001	Gold Medal, The Institution of Structural Engineers, UK
金紫荊星章		1998	Gold Bauhinia Star (GBS)
英帝國官佐勳章		1990	Officer of the Most Excellent Order of the British Empire (OBE)

潘樂陶 工程師
Ir Otto POON Lok To

與香港工程師學會之相關資料
Distinguished Member of
The Hong Kong Institution of Engineers

學會公職
會長 1998-1999

學會會籍
資深會員 1987
正會員 1974

HKIE Service
President 1998-1999

HKIE Membership
Fellow 1987
Member 1974



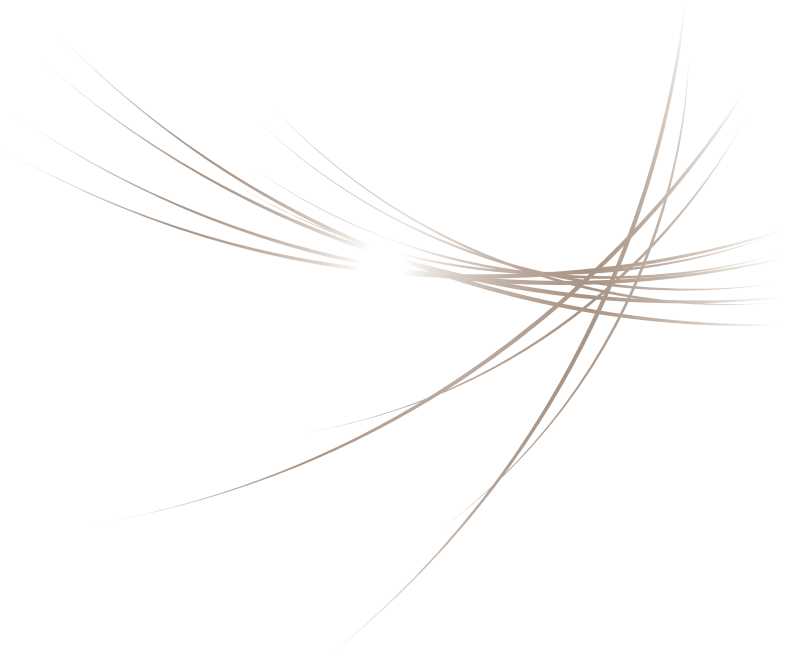
潘樂陶 工程師

從工務局拓展工程學徒身份入行，潘樂陶工程師在工程界已 50 多個年頭，由手作技術、設計、檢測、管理到工程承造等都有涉獵。潘工程師認為，在工程專業內固然要多元發展；工程以外，同樣需要宏觀視野，為社會服務。

完成學徒訓練後，潘工程師加入太平洋行，協助開發電氣部。一年後，公司聘用一位剛從倫敦帝國學院畢業、沒有相關工作經驗的年輕人擔任電氣部主管，激發潘工程師對英國工程界的好奇，決心出外闖。翻開外國的工程雜誌，他寄出了 200 多封求職信，最後收到通用電氣的聘書，過程歷時近一年。如此他在英國五年，邊學邊做，考取專業工程師資格，「這段時間工作最有滿足感，當時英國還是工業強國，我們亦因此而有充足資源及自由度去鑽研各項目，回港後見到自己在英國有份設計的透平自動控制系統香港也有參考應用，滿足感很大。」回港工作數年，潘工程師於 77 年創辦安樂工程集團，公司至今已發展至兩千人規模。相比做生意，他坦言還是最享受設計控制系統的過程。

多年來在工程界累積的人脈，他亦陸續獲邀請擔任各項社會公職。他認為當中以擔任環境諮詢委員會成員最有滿足感，「環諮會有法律上的權力，如評估報告內容不妥，我們有權否決，實實在在為香港的環境把關。」為此，潘工程師特意回校進修相關專業，亦建立自己對環境及生態學的興趣。往後，潘工程師更多參與環境及工程相關的職務，當中包括香港工程師學會會長、可持續發展委員會成員及能源諮詢委員會主席等。由社會層面回到工程項目，潘工程師的安樂工程集團，亦同樣關注環保，在可持續環保設施方面亦走得較前。

對於年輕工程師，潘工程師認為要擴闊知識領域，不斷學習，卻不怕批判所學的知識，「我經常跟剛畢業的年輕工程師說，不要將大學所學的視為金科玉律，要敢於挑戰傳統智慧，追求卓越，為香港的可持續發展作出貢獻。」



Hall of Fame 2010

Ir Otto POON Lok To

Ir Otto Poon Lok To started his engineering career as an apprentice with the Electrical and Mechanical Office of the then Public Works Office, Hong Kong Government.

After completing five years of his apprenticeship and graduating from a part-time electrical and mechanical engineering programme, he joined Gilman & Co. Ltd to set up a new electrical installation business. A year later, a fresh graduate without work experience from Imperial College in London became the company's General Manager, Ir Poon realised that he, also, would need an overseas qualification to advance his career - consequently, he studied in the United Kingdom.

In 1965 Ir Poon became a Testing Engineer for the British General Electric Company at their Large Machinery Division in Rugby, Warwickshire and in 1967 became a Design Engineer in the company's Control and Automation Division at Kidsgrove, Staffordshire. Britain was an industrial powerhouse in the 1960s and his work as a design engineer was very rewarding as he was given freedom to develop and design equipment. Later, Ir Poon was thrilled that one of the systems he designed was used in a Hong Kong power station. While still working, Ir Poon also pursued part-time studies and qualified as a Corporate Member of the IEE and IMechE.

He returned to Hong Kong in 1970 and after working in engineering companies and as the General Engineering Manager in the Swire Group, he set up his own company, ATAL Engineering Ltd, in 1977. The company has expanded to be a leading electrical, mechanical, environmental and IT engineering and contracting company with 2,000 employees and headquarters in Hong Kong and factories on the mainland where precision air conditioning systems, lifts and escalators are manufactured for the global market.

Apart from his professional responsibilities, Ir Poon takes an active interest in energy, environment, climate change and sustainable development issues and chose sustainable development as his theme for the President's Address at the HKIE Annual Dinner in 1998-1999. He has also served on the following advisory committees: the Advisory Council on The Environment; Energy Advisory Committee; and, the Council for Sustainable Development. He is currently the President of the Hong Kong Federation of Electrical and Mechanical Contractors; Chairman of Hong Kong Climate Change Forum; and, Advisor of the Bauhinia Research Foundation Centre, an independent think-tank. He still takes an active interest in the HKIE's Young Members Committee.

Ir Poon finds his service on the EIA (Environment Impact Assessment) Sub-Committee of the Advisory Council on The Environment as the most rewarding. The EIA Ordinance follows a statutory process, and he feels he can use his engineering knowledge and interest in ecology to advise on major infrastructure projects to achieve a better and sustainable environment for Hong Kong.

Ir Poon's commitment to sustainable development is evident in his own business: promoting quality, safety, energy conservation, environmental protection and corporate social responsibility. These guiding principles are enforced in the equipment his companies manufactures and in the execution of all engineering projects.

Asked what advice he could give to young engineers, Ir Poon thought that a university education is just the beginning of a professional career. Young people should be encouraged to embark on life-long learning, challenge conventional wisdom and think outside the confines of existing rules and established design. It is only by thinking outside the box and continually searching for excellence that an engineer can advance his or her career - and the profession - to better serve the community.

簡歷 BRIEF BIOGRAPHY

潘樂陶 工程師 Ir Otto POON Lok To	1940 年出生於香港	
	學歷	
	英國蘭徹斯達理工學院	1967
	香港工業專門學院	1964
	職銜	
安樂工程集團有限公司主席		1977 至今
太古集團工程總經理		1975-1977
英國通用電氣設計工程師		1966-1970
英國通用電氣測試工程師		1965-1966
學術 / 專業成就		
英國機械工程師學會董事會成員		2005-2007
英國機械工程師學會 (香港分部) 主席		2002-2004
公職		
香港氣候變化論壇主席		2010 至今
香港公益金商業及僱員募捐計劃籌募委員會成員		2008 至今
香港大學電機電子工程系諮詢委員會成員		2007-2010 / 2000-2003
香港機電工程商聯會會長		2007 至今
智經研究中心顧問		2006 至今
美國能源工程師學會 (香港分部) 會長		2006-2009
香港理工大學電機工程學系諮詢委員會會員		2005-2010
香港能源工程師學會會長		2004-2008
可持續發展委員會成員及策略工作小組主席		2003-2009
香港科技大學機械工程學系工業諮詢委員會成員		2003-2006
能源諮詢委員會主席		2000-2006
香港大學工程諮詢委員會成員		2000-2006
香港理工大學屋宇設備工程學系諮詢委員會主席		2000-2004
義務工作發展局聯合國義工計劃中國香港委員會成員		1999-2007
環境諮詢委員會成員及環境影響評估小組委員會主席		1996-2004
地球之友董事會成員		1995-1998
個人榮譽		
英國機械工程師學會傑出分部會員		2003-2004
銅紫荊星章		2003
香港理工大學傑出校友		1999
英帝國官佐勳章		1996

Born 1940 in Hong Kong	
Qualifications	
Lanchester College of Technology, UK	1967
Hong Kong Technical College	1964
Positions	
Group Chairman, ATAL Engineering Ltd	1977-present
General Engineering Manager, Swire Group	1975-1977
Design Engineer, GEC, UK	1966-1970
Testing Engineer, GEC, UK	1965-1966
Academic/Professional Achievements	
Trustee Board Member, The Institution of Mechanical Engineers, UK	2005-2007
Chairman, Hong Kong Branch, The Institution of Mechanical Engineers	2002-2004
Community Service & Appointments	
Chairman, Hong Kong Climate Change Forum	2010-present
Corporate & Employee Contribution Programme Organising Committee Member, The Community Chest of Hong Kong	2008-present
Advisory Committee Member, Department of Electrical & Electronic Engineering, The University of Hong Kong	2007-2010 / 2000-2003
President, Hong Kong Federation of Electrical and Mechanical Contractors	2007-present
Adviser, Bauhinia Foundation Research Centre	2006-present
President, Hong Kong Chapter, Association of Energy Engineers, US	2006-2009
Advisory Committee Member, Department of Electrical Engineering, The Hong Kong Polytechnic University	2005-2010
President, Hong Kong Association of Energy Engineers	2004-2008
Member, Council for Sustainable Development and Chairman of Strategy Subcommittee	2003-2009
Industrial Advisory Committee Member, Department of Mechanical Engineering, The Hong Kong University of Science and Technology	2003-2006
Chairman, Energy Advisory Committee	2000-2006

University Engineering Advisory Committee Member, The University of Hong Kong	2000-2006
Advisory Committee Chairman, Department of Building Services Engineering, The Hong Kong Polytechnic University	2000-2004
Member of Hong Kong, China Committee on United Nations Volunteers, Agency for Volunteer Service	1999-2007
Member, Advisory Council on the Environment and Chairman of Environmental Impact Assessment Subcommittee	1996-2004
Governor, Friends of the Earth	1995-1998
Honours	
Outstanding Branch Member, The Institution of Mechanical Engineers, UK	2003-2004
Bronze Bauhinia Star (BBS)	2003
Outstanding Hong Kong Polytechnic University Alumni	1999
Officer of the Most Excellent Order of the British Empire (OBE)	1996



鍾士元 爵士、工程師
Ir The Hon Sir Sze Yuen CHUNG

與香港工程師學會之相關資料
Distinguished Member of
The Hong Kong Institution of Engineers

學會公職	
香港工程協會*會長	1960-1961

學會會籍	
名譽資深會員	1976
資深會員	1975
正會員	1948

HKIE Service	
President, Engineering Society of Hong Kong *	1960-1961

HKIE Membership	
Honorary Fellow	1976
Fellow	1975
Member	1948

* 香港工程師學會前身，於 1947 年成立
The predecessor of the HKIE, founded in 1947



鍾士元 爵士、工程師

在機械工程專業上，他因專利發明被譽為「電筒大王」；在工程界，他曾以立法局首席議員身份，引入法例令香港工程師學會成為法定組織；在社會公職上，他位處香港權力架構最高層，協助回歸前的中英談判，在狹縫中代表港人爭取利益；他更在 30 年間，協助香港成立了三所以工科為主的大學，為香港的工業及科技發展，奠下基礎。

現年 93 歲，廣為人熟悉的前行政立法兩局首席議員鍾士元爵士、工程師，他肯定是工程界，也是香港社會的傳奇。

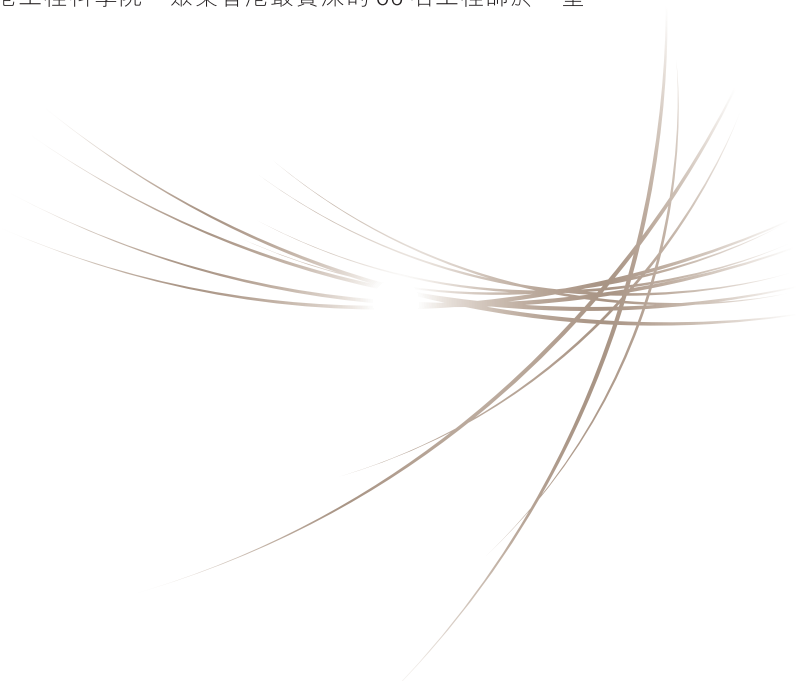
經歷了差不多一個世紀中國及香港發展與變遷的鍾爵士，仍身壯力健，年青時，他曾於 1948 年以香港排球代表隊副隊長身份，前赴中國全運會，更擊敗了當時的上海隊，奪得雙冠軍，為香港揚威。

鍾爵士回想數十年前中港兩地發展的差距，正因中國社會不穩，造就香港因人流與資金流的發展。所以從前在港唸工程，自然在港工作，也形成香港人回歸前沒有離鄉別井謀生的心理狀態。但回歸後，形勢逆轉，確是中國好，香港好，工程師也要回國發展才有機會，只是法規差異，令香港工程學系畢業生不易銜接；鍾爵士認為，這是香港各所大學的工程系要面對的問題。

他多年來出任公職無數，最自豪的正是在 60 至 90 年代間，均以管治委員會創校主席的要職，為香港成立了三所大學，包括香港理工大學、香港城市大學，及香港科技大學，為香港當時工業及科技發展，培育人才。

鍾爵士主修機械工程，50 至 90 年代期間，在崇佳實業有限公司工作，由總工程師升至董事局主席。早年他發明了「衝擊擠壓」(impact extrusion) 技術，以衝擊總力擊打鋁片，令它一刻間形成預設的筒管形狀，大大減省製造手電筒外殼原來所需的多重工序，從而增加產量及降低成本，有助該公司逐步成為全球最大手電筒生產商，而有關技術亦在英國取得專利。

鍾爵士多年來致力提升工程師的地位。他早在 1960 至 1961 年，已出任香港工程協會 (Engineering Society of Hong Kong) 會長；1975 年，他更以當時立法局首席議員的身份，引入法例，正式確立了香港工程師學會的法律地位；1994 年，他再創立香港工程科學院，聚集香港最資深的 60 名工程師於一堂。



Hall of Fame 2010

Ir The Hon Sir Sze Yuen CHUNG

Ir The Hon Sir Sze Yuen Chung has been a towering figure in Hong Kong's engineering, manufacturing, political and education fields over the last sixty years. Born and grew up in Hong Kong, he began university studies in Shanghai but returned to Hong Kong during the Sino-Japanese War to complete his mechanical engineering degree at The University of Hong Kong; on scholarship, he completed a PhD at the University of Sheffield in the United Kingdom in 1951.

After returning to Hong Kong, Sir SY immediately began work in the manufacturing sector, working for Sonca Industries Limited from the early 1950s until 1990s. In these early years, he invented an innovative impact extrusion technique to force aluminium into a mould in the shape of the outer covering used for battery-powered torches. This technique was faster, cheaper and allowed a bigger production run over previous manufacturing methods. Sir SY's technique was patented and Sonca eventually grew to be the largest torch producer in the world and Sir SY rose from his original job as the chief engineer to become the Chairman of the Board of Directors.

Sir SY was a prominent former senior Member of the Legislative Council and Executive Council and has devoted many years to public service in Hong Kong. In 1960 he was the President of the Engineering Society of Hong Kong, the predecessor of the HKIE. As the Senior Member of the Legislative Council, he introduced the legislation that promulgated the formation of the HKIE in 1975. Politically, he was a crucial participant in the Sino-British negotiations from 1981 until the return of Hong Kong to Chinese sovereignty in 1997 - especially arguing for the retention of a representative Legislative Council.

In 1994, Sir SY set up the Hong Kong Academy of Engineering Sciences, an assembly of the sixty most senior engineers in Hong Kong. However, he is most proud of being the founding chairman of the governance committees that set up three new Hong Kong universities between the 1960s to the 1990s, namely: The Hong Kong Polytechnic University, City University of Hong Kong and The Hong Kong University of Science and Technology. He was also the founding chairman of the Hospital Authority between 1990-1995.

Sir SY is now 93 years old and continues to be strong and healthy. He recalls that he was the vice-captain of the Hong Kong volleyball team that participated in the last Republic of China National Games in 1948; and which defeated the Shanghai team to eventually emerge as Joint Champion in the competition - an early success!

It has been a remarkable achievement to witness the transition and development of both China and Hong Kong over the last century and Sir SY remembers the time when Hong Kong's development was superior to China's - due to political instability - and Hong Kong trained engineers preferred to work in Hong Kong. The situation has now reversed, and engineers are seeking opportunities in the mainland, but standards and laws are different and engineering graduates are finding it difficult to work there. Always a keen supporter for the advancement of Hong Kong's industry and technology, Sir SY will, however, leave this latest challenge to the next generation.

簡歷 BRIEF BIOGRAPHY

鍾士元 爵士、工程師
Ir The Hon Sir
Sze Yuen CHUNG

1917 年出生於香港

Born 1917 in Hong Kong

學歷

英國昔菲路大學工程學 博士 1951
香港大學機械工程學 學士 1941

Qualifications

PhD, The University of Sheffield 1951
BSc in Mechanical Engineering, The University of Hong Kong 1941

職銜

中電控股有限公司獨立非執行董事 2001-2009
龍運巴士有限公司董事會主席及
獨立非執行董事 1999 年至今
載通國際控股有限公司董事會主席及
獨立非執行董事 1999 年至今
九龍巴士 (一九三三) 有限公司
董事會主席及獨立非執行董事 1999 年至今
崇佳實業有限公司，退休前為執行主席 1956-1989
香港光宇製造廠總工程師 1946-1948
泰和縣機械廠設計部主任 1942-1944
黃埔船廠助理工程師 1941-1942

Positions

Independent Non-Executive Director, CLP Holdings Ltd 2001-2009
Chairman and Independent Non-Executive Director,
Long Win Bus Company Limited 1999-present
Chairman and Independent Non-Executive Director,
Transport International Holdings Limited 1999-present
Chairman and Independent Non-Executive Director,
The Kowloon Motor Bus Co. (1933) Limited 1999-present
Retired as the Executive Chairman, Sonca Industries Limited 1956-1989
Chief Engineer, World Light Manufactory 1946-1948
Design Manager, Taihe Factory 1942-1944
Assistant Engineer, Kowloon Whampoa Shipyard 1941-1942

學術 / 專業成就

英國電機工程師學會資深會員
英國機械工程師學會榮譽資深會員
英國工程及科技學會資深會員
香港工程科學院創會主席 1994-1997
英國機械工程師學會 Whitworth Prize 1952

Academic/Professional Achievements

Fellow, The Institution of Electrical Engineers
Honorary Fellow, The Institution of Mechanical Engineering, UK
Fellow, The Institution of Engineering and Technology , UK
Founding President, Hong Kong Academy of
Engineering Sciences 1994-1997
Whitworth Prize, The Institution of Mechanical Engineers, UK 1952

公職

行政會議召集人 1997-1999
香港特別行政區籌備委員會成員 1996-1997
香港特別行政區籌備委員會
預備工作委員會成員 1993-1995
港事顧問 1992-1997
香港科技大學副監督 1991
醫院管理局董事局創院主席 1990-1995
香港城市理工學院校董會創院主席 1984-1985
行政局首席議員 1980-1988
立法局首席議員 1974-1978
香港生產力促進局主席 1974-1976
香港理工學院創院校董會創院主席 1972-1986
行政局議員 1972-1980
亞洲生產力組織主席 1969-1970
立法局議員 1968-1974
香港工業總會主席 1966-1970
太平紳士 1963

個人榮譽

大紫荊勳章 1997
英帝國爵級大十字勳章 1989
日本瑞寶勳章 1983
英帝國爵士勳章 1978

Community Service & Appointments

Convenor of the Executive Council 1997-1999
Preparatory Committee for the HKSAR 1996-1997
Preliminary Working Committee of the
Preparatory Committee for the HKSAR 1993-1995
Hong Kong Affairs Adviser 1992-1997
Pro-Chancellor, The Hong Kong University of
Science and Technology 1991
Founding Chairman, Hospital Authority 1990-1995
Founding Council Chairman,
The City Polytechnic of Hong Kong 1984-1985
Senior Member, Executive Council 1980-1988
Senior Member, Legislative Council 1974-1978
Chairman, Hong Kong Productivity Council 1974-1976
Founding Chairman,
Hong Kong Polytechnic Council 1972-1986
Member, Executive Council 1972-1980
Chairman, the Asian Productivity Organization 1969-1970
Member, Legislative Council 1968-1974
Chairman, Federation of Hong Kong Industries 1966-1970
Justice of the Peace 1963

Honours

Grand Bauhinia Medal (GBM) 1997
Knight Grand Cross of the Order of the
British Empire 1989
Japanese Order of Sacred Treasure 1983
Order of the British Knight Bachelor (KB) 1978

Hall of Fame 2010



鄺漢生 工程師
Ir Benedict KWONG Hon Sang

與香港工程師學會之相關資料
Distinguished Member of
The Hong Kong Institution of Engineers

學會會籍	
資深會員	1987
正會員	1985

HKIE Membership	
Fellow	1987
Member	1985



鄭漢生 工程師

赤鱲角機場、三號幹線、青馬大橋、汲水門大橋等多項大型重點工程，前工務局局長鄭漢生工程師在政府服務 30 多年來，這些都是他廣為人知曾參與的工作。但他在 60 及 70 年代期間參與設計漢字交通標誌、道路交通管理，交通訊號系統等措施，則更能豐富一般人對交通工程師工作的理解。

可說是本港當下資歷最深一輩交通工程師的鄭工程師稱：「交通工程，其實必須考慮和計算行人。」

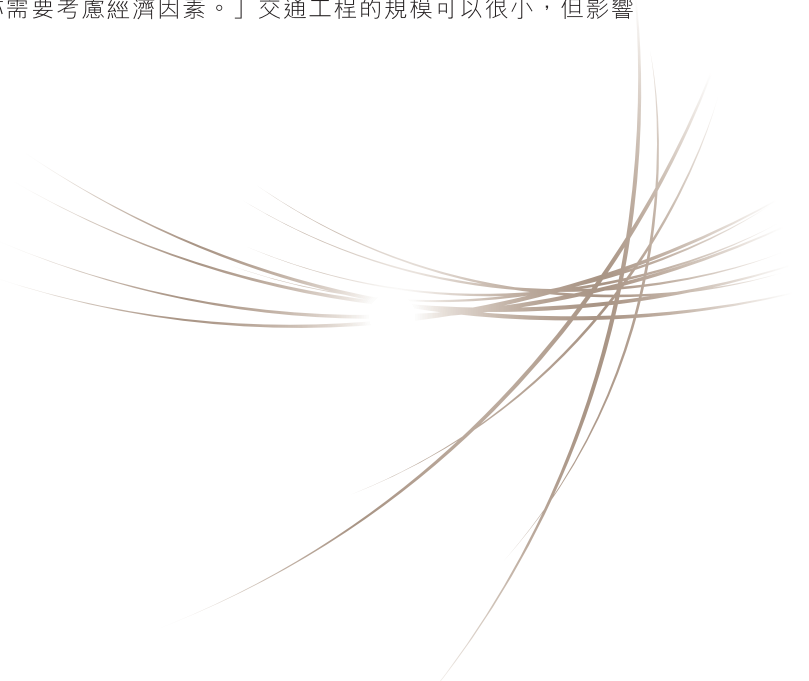
大學畢業便加入政府的鄭工程師，多年來的經驗讓他更清楚知道經驗對工程設計的重要，就像沒有從事過維修工作便設計道路，可能會忽略日後維修時對交通運作的影響，因而給日後使用者及管理者的帶來麻煩。

他早年就常跟年青的工程師說，若要在青馬大橋和汲水門大橋兩項工程中選取其一，他不會貪圖規模較大的青馬大橋，因為後者是斜拉橋設計，在可見將來的工程，選用斜拉橋技術的機會更多，所以應更珍惜可以積累讓往後有用經驗的機會。

作為土木工程師，在政府擔任過路政署署長，及工務局局長之高位；而最令他難忘的，反而是常在人們身邊的「交通管理」措施，就如彌敦道交通訊號管理，以及港島區中半山一系列交通舒緩措施，當中就包括了位於堅道，即全港，甚至全亞洲第一條的巴士專線、中半山行人電梯，以及商業區的行人天橋網絡等，這都成了香港稱之為最繁忙最密集發展城市環境下的「經典工程」。

「將堅道西行線劃為巴士專線，指定時間內不准其他車輛駛進，這是減少『交通衝突位』的做法，是『時間分配』及給予集體運輸工具優先使用道路的邏輯。70 年代執行之初，兩天內就接到 300 多個投訴電話，人們一時間無法接受；但這種措施至今已廣為市民接受。」而中區的行人天橋網絡，的確為這區市民帶來莫大方便。

「中環商業區的天橋系統之成功，更在於有足夠數量的行人分流使用，而不會把人流引離了街道而使得路面變得冷清，因而影響商機。這既有賴香港獨特情況，而工程師進行設計時亦需要考慮經濟因素。」交通工程的規模可以很小，但影響卻很深遠。



Hall of Fame 2010

Ir Benedict KWONG Hon Sang

Ir Benedict Kwong Hon Sang worked in the Hong Kong public service for more than thirty years and is a former Secretary for Works who was involved in the planning and construction of many key projects during this time, including the Hong Kong International Airport at Chek Lap Kok, Route 3; and the Tsing Ma and Kap Shui Mun Bridges.

Ir Kwong joined government service immediately after graduation and, although he is a civil engineer by training, has spent many memorable years working on traffic management solutions. He believes that practical hands-on work experience is very important when designing an infrastructure project or facility - experience will ensure that such factors as lifetime maintenance are considered. For example, road maintenance considerations must be adopted during the road design phases of a project; otherwise road users and those responsible for maintenance will encounter later difficulties.

Ir Kwong has always encouraged younger colleagues to develop foresight and be involved in projects offering better future opportunities. For example, although the Tsing Ma Bridge and its rail suspension was a bigger and more prestigious project, greater experience - and, hence, opportunities - could be gained by working on the cable-stayed Kap Shui Mun Bridge; these skills could be used on future, similar projects.

Ir Kwong is one of the first-generation traffic engineers in Hong Kong and was instrumental in implementing a variety of new traffic engineering measures. These included: Hong Kong's first linked traffic signal system along Nathan Road; the incorporation of Chinese language characters on directional signage on major highways; various measures to alleviate traffic congestion in the Mid-levels area; the introduction of the first bus priority lane in Asia; and, Central's unique escalator system. "When we implemented the bus priority lane 35 years ago, we received hundreds of complaints. However, it is now an accepted solution, and seen as an effective way to improve the bulk movement of people."

Traffic engineering work is not just dealing with roads, but is closely connected with the daily lives of the public. Ir Kwong was closely involved in the planning of Central's elevated pedestrian walkway system. This comprehensive grade-separated walkway system reduces traffic conflict at street level. By having two pedestrian levels, the streets are less crowded and have actually enhanced business opportunities for those retailers located at ground level.

Ir Kwong has made an important contribution to Hong Kong by implementing many significant construction projects during a period of rapid growth and political uncertainty - in 1999, he was awarded the Gold Bauhinia Star in recognition of his long and dedicated service to Hong Kong.

簡歷 BRIEF BIOGRAPHY

鄺漢生 工程師
Ir Benedict
KWONG Hon Sang

1938 年出生於香港

Born 1938 in Hong Kong

學歷

伯明翰大學環境及交通規劃學 碩士
香港大學土木工程學 學士

1973
1963

Qualifications

MSc in Environmental and Transportation Planning,
University of Birmingham
BSc in Civil Engineering, The University of Hong Kong

1973
1963

職銜

鄺穎文建築師事務所有限公司董事
寶智堅思管理諮詢有限公司主席
香港政府工務局局長
香港政府路政署署長

現任
現任
1995-1999
1993-1995

Positions

Director, Kwong & Associates Limited
Chairman, Project Aims Limited
Secretary for Works, Hong Kong Government
Director of Highways, Hong Kong Government

current
current
1995-1999
1993-1995

學術 / 專業成就

香港工程科學院院士
香港公路學會資深會員
英國特許公路及運輸學會資深會員
英國特許運輸學會資深會員
英國土木工程師學會資深會員
美國運輸工程師學會資深會員
英國土木工程師學會諮詢委員會本地代表

Academic/Professional Achievements

Fellow, Hong Kong Academy of Engineering Sciences
Fellow, The Hong Kong Institution of Highways and Transportation
Fellow, The Chartered Institution of Highways and Transportation, UK
Fellow, The Chartered Institute of Transport, UK
Fellow, The Institution of Civil Engineers, UK
Fellow, Institute of Transportation Engineers, USA
Local Representative, Advisory Committee of the Institution of Civil Engineers, UK

公職

香港理工大學土地測量及地理資訊學系
諮詢委員會主席
香港理工大學交通諮詢研究項目委員會主席
香港前高級公務員協會副會長
香港理工大學土木及結構工程
諮詢委員會主席
香港機場管理局董事成員
香港大學土木及結構工程諮詢委員會成員
香港科技大學土木及結構工程
諮詢委員會成員
太平紳士

2005-2007

2001-2005
2000-2009
1999-2001

1995-1999

個人榮譽

金紫荊星章
香港大學土木工程系傑出客席教授

1999

Community Service & Appointments

Chairman, Advisory Committee for the Department of Land Surveying
and Geo-Informatics, The Hong Kong Polytechnic University
Chairman, Advisory Committee for the R&D Programme in
Transport Information Systems, The Hong Kong Polytechnic University
Vice President, Hong Kong Former Senior Civil Servants Association
Chairman, Civil & Structural Engineering Advisory Committee,
The Hong Kong Polytechnic University
Member, Hong Kong Airport Authority
Member, Civil & Structural Engineering Advisory Committee,
The University of Hong Kong
Member, Civil & Structural Engineering Advisory Board,
The Hong Kong University of Science & Technology
Justice of the Peace

2005-2007

2001-2005

2000-2009
1999-2001

1995-1999

Honours

Gold Bauhinia Star (GBS)
Distinguished Adjunct Professor, Department of Civil Engineering,
The University of Hong Kong

1999

關育材 工程師
Ir James KWAN Yuk Choi

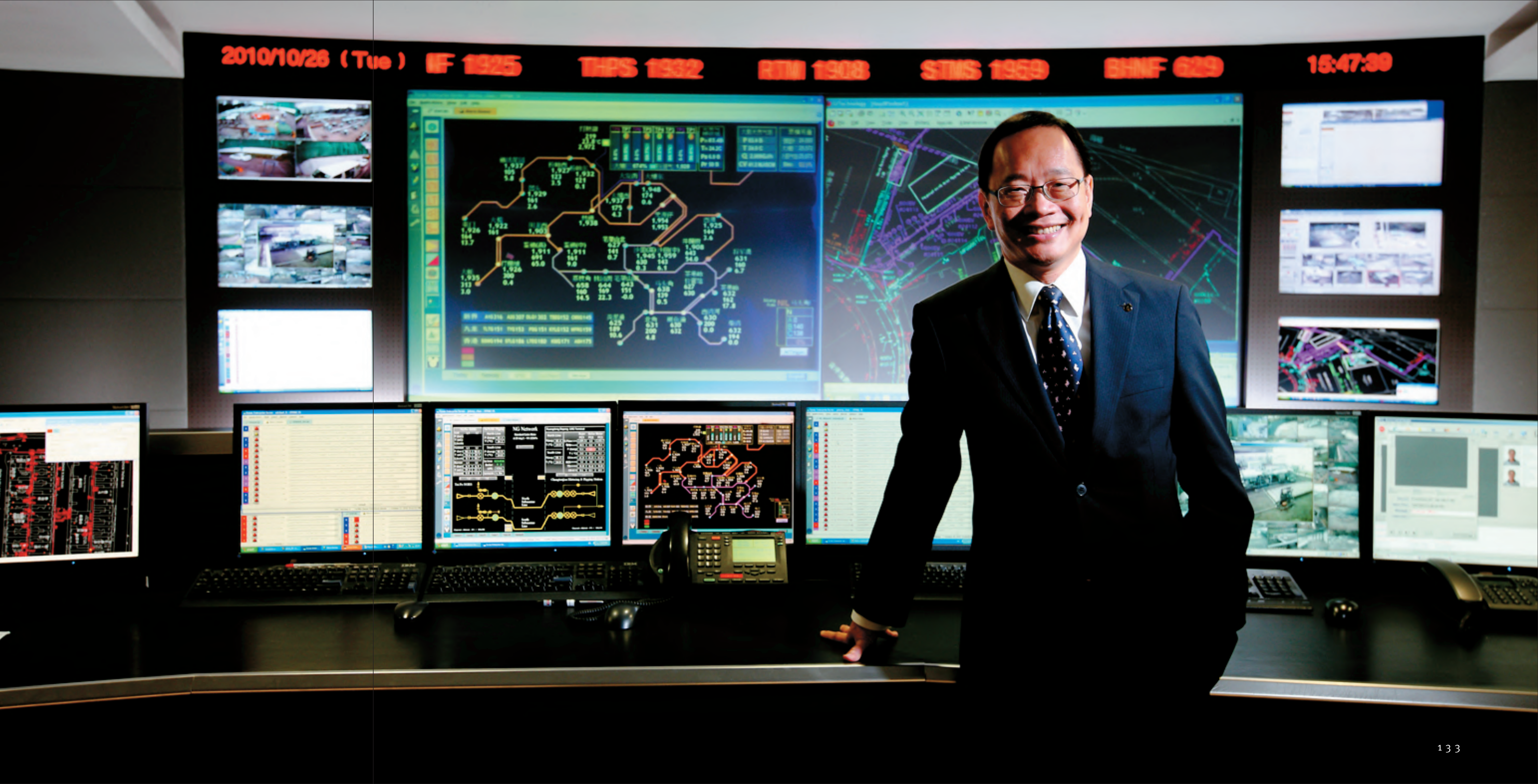
與香港工程師學會之相關資料
Distinguished Member of
The Hong Kong Institution of Engineers

學會公職
會長 2004-2005

學會會籍
資深會員 1990
正會員 1984

HKIE Service
President 2004-2005

HKIE Membership
Fellow 1990
Member 1984



關育材 工程師

香港工程師學會涵蓋 20 個工程界別，燃氣工程可算是較少為人了解的一個，但燃氣工業卻與我們的日常生活息息相關。香港中華煤氣有限公司乃香港歷史最悠久的公用事業，為超過 170 萬客戶服務，是本地最大能源供應商之一。關育材工程師任職煤氣公司逾 35 年，並曾任香港工程師學會會長 (2004 至 2005 年)，對提高業界專業水平及為業界開拓國內市場貢獻良多。

關工程師畢業於香港大學機械工程系，1975 年初加入煤氣公司時任配氣部高級技術助理，1989 年成為公司首位華人工程科總經理，2003 年獲委任為公司執行董事暨營運總裁。關工程師曾在多個不同部門任職，涉獵工作層面廣泛；從行業發展角度看，他認為不斷引進新技術相當重要，如煤氣公司所引入的數據採集與監控系統及高壓管網輸配煤氣技術，能提升管理及生產效率，是公司業務在過去 30 年快速增長的原因。

關工程師亦強調開拓新業務、新市場的重要性。煤氣公司在港的其他業務包括電訊、非開挖式管道鋪設服務、化學工程專業顧問等；亦在內地積極開發天然氣及新能源項目。關工程師指出，中國的能源市場龐大，對技術及人才需求殷切，香港在兩者均可扮演重要角色。擔任香港工程師學會會長期間，他致力推動香港與內地專業資格互認，促進工程界互動交流，令工程界在「更緊密經貿關係安排」下，能為內地的基建項目作出貢獻。除了將高新技術及人才帶進國內，香港現時亦是國內工程師取得國際專業資格的橋樑。

關工程師創立了香港工程師學會的燃氣及能源分部和燃氣界別，亦促使英國燃氣專業學會在港成立遠東分部；他更是首位華人兼海外會員被推選為英國燃氣專業學會的會長 (2000 至 2001)，期間促成該學會開放會籍予行業管理層，大大提升學會的規模。關工程師亦熱心支持後輩，在煤氣公司內成立「演講會」，培訓年輕工程師的演說技巧。



Ir James KWAN Yuk Choi

Gas engineering is one of the least visible of the twenty HKIE engineering disciplines, but it is a discipline that has a profound impact on our day-to-day lives. The Hong Kong & China Gas Co. Ltd. (or Towngas, as the company is more commonly known) is Hong Kong's oldest utility company and one of the territory's most important energy suppliers, serving over 1.7 million customers. Ir James Kwan Yuk Choi, President of the HKIE in 2004-2005, has worked for the company for over 35 years. During this time, he has made a tremendous contribution to raising professional standards throughout the industry whilst pioneering the potential of the mainland market.

Ir Kwan obtained his mechanical engineering degree from The University of Hong Kong before joining Towngas in 1975. Becoming the company's first Chinese General Manager-Engineering in 1989, he was appointed Executive Director and Chief Operating Officer in 2003.

Ir Kwan believes that new technology has been crucial in enhancing the company's efficiency, resulting in Towngas' rapid growth in recent decades. In the early 1980s, Towngas introduced the US Supervisory Control And Data Acquisition (SCADA) System, which monitors gas supply pressure and enables staff to oversee Hong Kong's entire gas network from the company's headquarters in North Point. New technology from the UK was also introduced to boost supply and storage capacity through the use of high-pressure transmission pipelines.

Ir Kwan also stresses the importance of diversification of products and markets for a company to grow. Towngas has, in recent years, diversified into businesses ranging from telecommunications, belowground utility technology as well as chemical engineering consultancy. The Towngas Group also runs over 110 joint ventures on the mainland including natural gas and new energy projects.

Hall of Fame 2010

“China is a huge energy consumption market and there is great demand for new technology and professional talent. Hong Kong is playing a key role in supplying both,” said Ir Kwan. During his tenure as President of the HKIE, Ir Kwan set reciprocal recognition of engineering qualifications between Hong Kong and the mainland in place, while also promoting interaction within the profession.

“It was a personal mission to expand the engineering sector further into the mainland under the Closer Economic Partnership Arrangement (CEPA), and to make a strong contribution to mainland infrastructural projects.” Currently, Hong Kong continues to act as a vital link for mainland engineers to attain their international qualifications and, likewise, to help the company's young engineers enhance their presentation skills, Ir Kwan initiated a “Toastmasters Club” at Towngas.

Ir Kwan was instrumental in creating the Gas & Energy Division as a discipline within the HKIE, as well as establishing a Far East Branch of Britain's Institution of Gas Engineers & Managers (IGEM) in Hong Kong. He was the first overseas member and first Chinese to be elected as President of The IGEM. Under his leadership, The IGEM expanded its membership to the managerial staff of gas companies, resulting in significant growth in The IGEM's membership.

簡歷 BRIEF BIOGRAPHY

關育材 工程師
Ir James KWAN Yuk Choi

1951 年出生於香港

學歷

香港中文大學 工商管理碩士
香港大學理學院 學士

職銜

香港中華煤氣有限公司執行董事暨營運總裁

學術 / 專業成就

英國認許工程師
英國燃氣專業學會資深會員
英國機械工程師學會資深會員
英國能源學會資深會員
英國屋宇裝備工程師學會資深會員

公職

國際燃氣聯盟理事及亞太區代表
中國城市燃氣協會常務理事
香港理工大學兼任教授
香港科技大學工程學院諮詢委員會委員
香港科技大學機械工程學系工業諮詢委員會主席
香港大學機械工程學系諮詢委員會委員
嶺南大學商學課程諮詢委員會委員
香港浸會大學地理系諮詢委員會委員
香港城市大學能源及環境學院諮詢委員會委員
交通諮詢委員會委員
建造業議會委員
職業訓練局委員
太平紳士
英國燃氣專業學會會長

Born 1951 in Hong Kong

Qualifications

MBA, The Chinese University of Hong Kong
BSc, The University of Hong Kong

Positions

Executive Director and Chief Operating Officer,
The Hong Kong & China Gas Company Limited

Academic/Professional Achievements

Chartered Engineer
Fellow, The Institution of Gas Engineers and Managers, UK
Fellow, The Institution of Mechanical Engineers, UK
Fellow, The Energy Institute, UK
Fellow, The Chartered Institution of Building Services Engineers, UK

Community Service & Appointments

Regional Representative & Council Member, International Gas Union
Executive Director, China City Gas Association, PRC
Adjunct Professor, The Hong Kong Polytechnic University
Member, School of Engineering Advisory Committee,
The Hong Kong University of Science and Technology
Chairman, Industrial Advisory Committee,
Department of Mechanical Engineering,
The Hong Kong University of Science and Technology
Member, Mechanical Engineering Advisory Committee,
The University of Hong Kong
Member, Advisory Board on Business Studies,
Lingnan University
Member, Geography Advisory Committee,
Hong Kong Baptist University
Member, Advisory Committee of School of Energy and
Environment, City University of Hong Kong
Member, Transport Advisory Committee
Member, Construction Industry Council
Council Member, Vocational Training Council
Justice of the Peace
President, The Institution of Gas Engineers and Managers, UK



鳴謝

我們衷心感謝籌備委員會、特刊編輯覆核委員會、贊助委員會、評審委員會以及贊助商，為香港工程界翹楚 2010 及出版此特刊所付出的寶貴時間及貢獻。我們亦十分榮幸，得到饒宗頤教授的支持，為此特刊封面題字，學會謹此致謝。

籌備委員會

朱沛坤教授、工程師	主席
張建強工程師	委員
黃國禮工程師	委員
黃維安工程師	委員
黃耀新工程師	委員

特刊編輯覆核委員會

黃國禮工程師	主席
麥齊光工程師	副主席
朱文駿工程師	委員
李啓光工程師	委員
陳禧棧先生	委員
麥綺華工程師	委員

贊助委員會

黃維安工程師	主席
高志偉工程師	委員
劉志健工程師	委員

評審委員會

朱沛坤教授、工程師	主席
陳帆工程師	委員
黃唯銘工程師	委員
黃耀新工程師	委員
蔡健權工程師	委員
盧慧玲小姐	委員
林和起先生	外界顧問

贊助商

金城營造有限公司
香港中華煤氣有限公司
新昌營造集團有限公司
俊和發展集團
香港理工大學工程學院
香港理工大學電子計算學系
香港電燈有限公司
邁進顧問工程事務所
職業訓練局
中華電力有限公司
西門子有限公司
金門建築有限公司
香港大學工程學院
香港空運貨站
香港科技園公司
香港航空發動機維修服務有限公司
建榮工程有限公司
輝力香港有限公司
禮頓建築 (亞洲) 有限公司

封面題字

饒宗頤教授

Hall of Fame 2010

ACKNOWLEDGEMENTS

We wish to thank members of the Organising Committee, Editorial Review Committee, Sponsorship Committee, Panel of Judges and Sponsors for their time, effort and immense contribution to the HKIE Hall of Fame 2010 programme and the production of this special publication. We are particularly grateful to the special support from Prof JAO Tsung I who honoured us with the Chinese calligraphy printed on the cover of this publication.

Organising Committee

Ir Prof Reuben CHU Pui Kwan	Chairman
Ir Martin CHEUNG Kin Keung	Member
Ir WONG Kwok Lai	Member
Ir Duncan WONG Wai On	Member
Ir Peter Y WONG	Member

Editorial Review Committee

Ir WONG Kwok Lai	Chairman
Ir MAK Chai Kwong	Deputy Chairman
Ir Charles CHU Man Chun	Member
Ir Peter LEE Kai Kwong	Member
Mr Leo CHAN Hei Yim	Member
Ir Eva MAK Yee Wa	Member

Sponsorship Committee

Ir Duncan WONG Wai On	Chairman
Ir Gary KO Chi Wai	Member
Ir LAU Chi Kin	Member

Panel of Judges

Ir Prof Reuben CHU Pui Kwan	Chairman
Ir Frank CHAN Fan	Member
Ir Philco WONG Nai Keung	Member
Ir Peter Y WONG	Member
Ir CHOY Kin Kuen	Member
Miss Arlene LO Wai Ling	Member
Mr LAM Wo Hei	External Advisor

Sponsors

Kum Shing (K.F.) Construction Co Ltd
The HK & China Gas Company Limited
Hsin Chong Construction Group Limited
Chun Wo Development Holdings Limited
Faculty of Engineering,
The Hong Kong Polytechnic University
Department of Computing,
The Hong Kong Polytechnic University
The Hongkong Electric Co Ltd
Meinhardt Consulting Engineers
Vocational Training Council
CLP Power Hong Kong Limited
Siemens Ltd
Gammon Construction Limited
Faculty of Engineering, The University of Hong Kong
Hong Kong Air Cargo Terminals Limited
Hong Kong Science & Technology Parks Corporation
Hong Kong Aero Engine Services Limited
Kin Wing Engineering Co Ltd
Freyssinet Hong Kong Limited
Leighton Contractors (Asia) Limited

Chinese Calligraphy

Prof JAO Tsung I

潤物無聲 - 工程界翹楚
Hall of Fame - The Hong Kong Institution of Engineers

製作：	思網絡有限公司	Production：	SEE Network Ltd
編輯：	鄭敏華 周穎欣 林綺雯 百德約翰 羅雅寧	Editors：	Patsy CHENG Man Wah Phoebe CHAU Wing Yan Samantha LAM Yee Man John BATTEN Katty LAW Ngar Ning
設計：	白海寧	Designer：	Zero PAK Hoi Ling
攝影師：	梁智輝 / 阿文 / 冼麗雯	Photographers：	LEUNG Chi Fai / WONG Man / Samantha SIN
出版：	思網絡有限公司	Publisher：	SEE Network Ltd
地址：	香港皇后大道中 233 號柏聯樓 3 樓	Address：	3/F, Parklane Building, 233 Queen's Road Central



HK\$ 300

